National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

非賣品

10,000 copies every issue.
The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年7月25日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
25th JULY, 1986

64

Section A

專論

四十五歲"半退休"分工計劃

A JOB SHARING PROPOSAL TO THE PRIME MINISTER

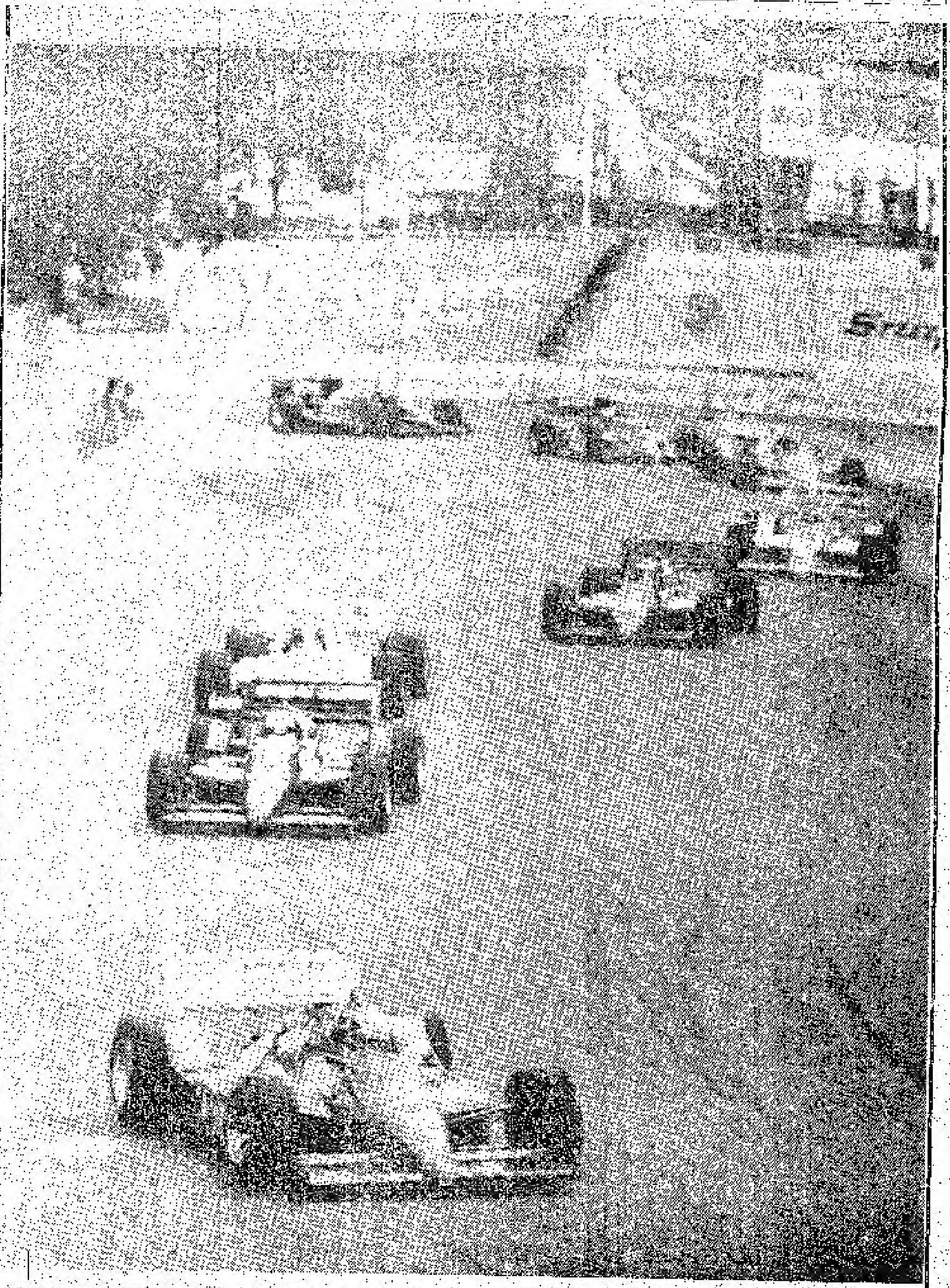
A2-5頁

多市跑車大賽圖片專輯

A12頁

加勒比嘉年華會盛大舉行

D1頁



MOLSON INDY 車賽。 攝影：林維豪

專論：分工建議與迴响

解決就業問題："半退休"分工計劃

A JOB SHARING PROPOSAL TO THE PRIME MINISTER

·周一帆

由於科技良好發展，要用人手人腦的工作，不斷地被機械人和電子腦所取代，加上電子機器經過精密改良，維修工作大大減少；顯而易見，就業機會愈來愈少。又由於加拿大教育過於着重理論，實習機會不多，形成下一代的素質、優劣各走極端，有"姿勢無實際"的情形下，令許多的青年找不到出路，社會得不到所需的人才。最後只有接受有技術的移民去解決困難。可是，急功近利的僱主除了需要技術之外，還要求有本地工作經驗，希望員工熟習環境，能做到事半功倍，於是，不少新移民變成英雄無用武之地。

在下有見及此，與大家提供一個破天荒就業計劃——要求僱主容許中年後期，即四十五歲以上或在公司服務滿十年的員工，自由選擇參與一個"半退休"計劃。事實上，一般受薪勞工對一份做了十多廿年的工作，多半已有倦意，如果讓兩位資深的工人交替工作，各做三個月，各退休三個月，即兩人合做一份工作。如此，原有的工作便可讓給青年人去擔任，製造晉升機會；餘下的初級空缺，則由兩個"半工讀生"，交替工作六個月，到工業學院修課六個月。這樣，老一輩不被淘汰，新一代可自給自足，學成後又有加拿大工作經驗，更能快速解決失業問題。僱主方面的得益是支付起薪點去做一個本來支付全薪的工作，又得到生力軍去改變死氣沉沉的局面。公司不會只有一批老弱殘兵去應付充滿活力的競爭，卻能保留這批元老的經驗去扶助新人還未穩定的衝勁，何樂不爲呢！或許，新舊兩派會形成思想鬥爭，然而，有比較才有競爭，那是進步的推動力，是創新的條件之一。

計算長俸，普通是按"年齡"與"工齡"及個別"最好的五年收入"。基於工資上漲，"最好的五年收入"即是"最後服務的五年"。要是加入半退休分擔工作計劃，脫離公司後的長俸，只有原來預算享有的一半，誰會這麼大方？爲保障參與這項分工計劃而自願讓出半份工作的僱員利益，不致蒙受退休金額上損失，可規定：

(1)未到六十五歲，但已有資格獲得長俸頂點的員工，加入半退休分工計劃，到離開公司時的長俸調整，是依照公司在他（她）最後服務前五年的年薪表作爲其最好的五年收入。

(2)五年"預告"離開公司，與此同時申請回復全職，例如——六十歲預算六十五歲脫離公司的員工，不論公司在這五年內，有沒有空缺分配給他（她）回復全職，到離開公司時的長俸調整是依公司在他（她）最後服務前五年的年薪表作爲其最好的五年收入。

(3)五年"預告"期內，放棄接受公司回復他（她）全職者，得不到上項優待，一律按照原定的長俸計算方法，即是他（她）個人最好的五年收入。

爲對公司公平起見，半退休計劃內的工齡計算，是依次實工作月數，換言之，兩年內實際工作十二個月者，謂之一年工齡。

半退休的個人收入及國庫稅收，請參閱英文本的例子。要是認爲將原工分去一半未免損失太多，大可以採用另一個溫和的辦法，即如做九個月，短暫退休三個月，有四個人長期輪轉參與此計劃，公司便有一空缺出現。這做法適用於普遍中下階層的工作，因爲這些工作是機械化的由一天轉到另一天，由一更交與下一更去值班，天天如是，不會在交待上產生困難。

公司方面因爲人手增加，員工福利會超乎預算，所以，惟有降低新人加入公司的起薪點作爲補償。至於員工調出及重新加入工作引起的人事手續工作，可由電腦全部擔當。

若然政府推行以上的分工計劃，富有工作經驗及稍有儲蓄的中年人，大可趁着這段休閒時間去另謀發展，紛紛創立小型公司，說不定會帶動經濟，一步一步，邁向另一新領域。

加拿大總理，盼閣下公開你對以上分擔工作計劃的見解。

TABLE 1

(AMOUNT) under the existing system	ITEM	(AMOUNT) under the job sharing
$35,000	Gross income	$17,500
	Flexible pension	3,000
	Private pension	NIL
35,000	Total gross	20,500
- 4,140	Basic exemption	- 4,140
- 379	Canada pension contributions	- 189
- 502	Unemployment insurance	- 251
- 3,000	R.R.S.P.	- 3,000
	Pension income deduction	- 1,000
26,979	Taxable income	11,920
- 7,772	Tax payable (Ont. + Federal)	- 2,828
	Withdraw R.R.S.P. tax free	+ 3,000
$19,207	Take home pay	$12,092
$ 369	Take home weekly	$ 233

Dear Prime Minister!

I wish you could express your views publicly regarding the following job sharing programme proposal.

CHAU YAT-FAN

Flexible retirement plan II: youth employment opportunity

Particulars:

(I) This is not a replacement or any change of the existing retirement plan but an additional option.

(II) An employee who has reached the age 45 or who has served 10 years continuous service with the company may choose to benefit from this plan. He/She (hereafter called a flexible pensioner) will be entitled to receive pension payment for the period during retirement. The amount of pension received will be the same as the amount under the current private company pension agreement.

(III) A flexible pensioner may opt to return to the regular work after he/she had joined the flexible retirement plan (job sharing) for 2 years; he/she will be reverted to his/her former position provided that such a vacancy exists at the time of his/her application for reversion.

(IV) In each period of 6 months a flexible pensioner will work three months and retire for three months until he/she permanently retires or applies to revert to his/her former position. That means a job is shared between two employees. (i.e. Two employees take turns to work three months each.)

(V) The vacation leave/pay earned by a flexible pensioner during his/her three months of work shall be converted into paid benefit (such as drugs and dental cares) which he/she will retain during his/her three months of retirement.

(VI) At present, pension calculation is normally based on (a) the age of the employee when he/she retires, (b) the length of his/her service and (c) the average of his/her best earning of five years, which in general, means the five years prior to his/her retirement. Thus under (c) a flexible pensioner may suffer because he/she working half the time only earns half the amount of salary. In order to safe-guard a flexible pensioner against such loss due to participation in the job-sharing plan, it is provided that:

(i) When a flexible pensioner who is qualified to receive full pension retires permanently at the age of 65 or above, for his/her pension calculation purpose, the average of his/her best earning of five years, should be the average of his/her annual salary scale over the last five years of his/her service as if he/she had worked full-time without break.

(ii) If a flexible pensioner applies to revert to his/her former post five years advance of his/her permanently retirement (i.e. any time before he/she reaches the age of 60), irrespective of his/her application being accepted or not, for his/her pension calculation purpose, the average of his/her best earning of five years, should be the average of his/her annual salary scale over the last five years of his/her service as in (i).

However, should a flexible pensioner having applied to revert to his/her former post, refuses to accept such post when he/she is offered such a post any time during the five years after his/her application, then his/her pension calculation will be based on his/her best earning of five years without the benefit enjoyed by the flexible pensioners in cases (i) and (ii).

(VII) The years of service of a flexible pensioner will be based on the actual length of service (It will take two years for a flexible pensioner to accummulate twelve months of service).

(VIII) Subject to the government's approval/agreement a flexible pensioner will receive $125 per week (please refer to appeal to government appended) from government during a flexible pensioner's three months' retirement periods. Also each year he/she will be allowed to withdraw $3,000 R.R.S.P. income tax free.

Notes:

(A) The above particulars are only a set of underlying principles for the flexible retirement plan. Full details can be worked out by the respective companies based on their own studies and research in consultation with their unions.

CON'T ON PAGE A5

A3 MODERN TIMES
SONY FH-15R
SONY CD COMPACT DISC PLAYER
JVC PC-5
SONY ICF-7600
SONY
$299
SONY
JVC-BASF PANASONIC L-750/T-120 $6.99
SO

所有立體聲均為雙電壓 110-220 Volts 50-60 Hz
SONA HI FI
夏季大減價
SONY FH-15R
• 300瓦特 P.M.P.O.
• 杜比NR系統
• 自動回帶
• 三路分音揚聲器
• 七段均衡器
• 高密度系統
無線遙控
$649.95
SONY FH-10W
• 240瓦特P.M.P.O.
FM/AM/SW1/SW2
• 高速雙卡式錄音機
• 杜比NR B&C
• 自動選曲系統
• 操力播放系統
• 三路分音獨立揚聲器
• 五段均衡器
$529.95
SONY CFS-9900
• 220瓦特 P.M.P.O.
• FM/AM/SW1—SW5
• 卡式錄音機
• 五段均衡器
• 杜比NR系統
• 自動回帶
• 獨立二路分音揚聲器
$369.95
SONY CFD-5
CD COMPACT DISC PLAYER
• CD "的式" 機
• FM/AM 立體聲
• 自動回帶
• 五段均衡器
• 二路分音可分開揚聲器
$599.95
SONY CFS-6000s
• 100瓦特 P.M.P.O.
• FM/AM/SW1/SW2
• 自動回帶
• 五段均衡器
• 自動選曲系統
• 獨立三路分音揚聲器
• 多路耳機
$249.95
JVC PC-30
• FM/AM/SW1/SW2
• 五段均衡器
• U-TURN自動回帶
• 卡式錄音帶
• 可用金屬帶
• 獨立三路分音揚聲器
$159.95
JVC PC-55
• 20個項目編輯器
• FM/AM/SW1/SW2
• 自動回帶
• 杜比B/C系統
• 五段均衡器
• 二路分音獨立揚聲器
$389.95
TOSHIBA V-X 34
手提錄影機
• BETA型式
• 二週錄影八節自時間
• 無線遙控
• 包電池及手提器
• 兩種電源選擇
• 配有控制
• 充電快
• 輕身/小型
$549.95
SHARP GF 700Z
• 15瓦特P.M.P.O.
• FM/AM/SW1/SW2
• 雙卡式錄音機
• 高速配音
• 五段均衡器
• APPS/APLD系統
• 四個分體二路揚聲器
• 可用金屬帶
$289.95
SONY ICF-7600 A
• 九波段收音器
• FM/AM/SW 1—7
• 波段選台系統
• 先進電路
• 特大揚聲器
$149.95
SHARP GF-800
• 52瓦特
• 高速雙卡式錄音機
• 十段均衡器
• 數字時計
• APLDAPSS
• 四個二路分體揚聲器
$399.95
SONY D-50 COMPACT DISC PLAYER
COMPACT disc DIGITAL AUDIO
的式唱機
• AC電源
• 包括轉接器
• 自動選曲功能
• 輕觸式按鈕
$299.95
JVC RC-W40
• 高速錄音
• 同步錄音
• 多種監音功能
• 內設米高峰
$159.95
SHARP QT94
• AM/FM/SW1/SW2
• 自動回帶
• 五段均衡器
• 高速混音
• 全自動選曲功能
$289.95
SONY M-7
• 袖型卡式錄音機
• 內設揚音器
• 電池操作
• SONY—MATIC 錄音系統
• 自動停止
• 多路耳機及套帶
$79.95
TOSHIBA KT-V530
• FM/AM 收音機
• 自動回帶
• 卡式機有杜比NR
• 可用金屬帶
$99.95
AIWA HS-J70
• AM/FM 立體聲
• 自動回帶
• 卡式錄音機
• 杜比NR
• 凸出米高峰
$189.95
SONY WM-F100
• AM/FM立體聲
• 杜比系統
• MDR耳機
• 充電器及電池
• 自動回帶
• 特別輕薄
$219.95
SHARP GF 780
• AM/FM/SW1/SW2
• 五段均衡器
• 高速混音
• 自動選播
• 分體揚聲器
$279.95
JVC-BASF PANASONIC L-750/T-120 $6.99 EA.
BASF-FUJI KODAK T-120/L-750 HIGH GRADE $9.99 EA.
FUJI-DR-90 BASF-LHE180 $15.99/10
TDK maxell SA 90/XL II 90 HIGH BIAS $27.95/10
所有JVC, AKAI, SONY, SHARP, SANYO, FISHER, NATIONAL PANASONIC, HITACHI, AIWA, MAXELL & TOSHIBA 均由 SONA HI-FI 進口加拿大，同時有一年保用期。
SONA HI FI
DISCOVER THE PLACE THAT PUTS A NEW FACE ON ENTERTAINMENT.
332 YONGE ST. (NORTH OF EATON CENTRE) 591-6616 TORONTO
VISA
232 RIDEAU ST. 238-7090 OTTAWA
MasterCard
811 YONGE ST. (NORTH OF BLOOR) 967-7229 TORONTO

專論：分工建議與迴響

"半退休"分工計劃是否可行？

訪工會、廠家、官員與國會議員

◎梁慧姬

現時的失業率，雖比數年前經濟不景時好轉，但失業的問題依然存在，周一帆先生因此提出了一項分工制度計劃建議，交給本報發表，希望各界人士研究這計劃的可行性。

簡單地說，周氏這個分工計劃，建議年齡四十五歲以上的僱員，或是在公司服務滿十年的員工，可選擇自動半退休，例如工作三個月，然後休假三個月，往復循環。換言之，兩名選擇半退休的員工，可合做一份工作，空出來的職位可提升公司較年輕的職員擔任。至於較低層的職位，則僱請新人，例如讓兩名工讀生以半職的形式擔任。好處是把工作的機會平均分配，工作資歷較深的僱員，可選擇將工作時間減少，年輕人則可多得就業的機會。

加拿大汽車工人工會的司庫NICKERSON認爲這建議是可行的辦法；婦女衣裙及運動衣業顧問委員會督察ANTFLICK表示這構思很好，不過太理論化，很難實行；多倫多製衣廠同業協會的執行幹事KUZIK亦認爲這建議太學術性；新民主黨國會議員鄧協則表示，構思很好，但實際施行時，必須顧慮週全。

NICKERSON指出，僱員必須到達五十五歲，才有資格領取退休金。建議中的分工計劃，把半退休的年齡提早至四十五歲或更早，中間出現空隙，必須政府立例修改。

他續稱，若這建議能將政府的救濟金支出減少，當然是好事，工會不會反對。提早退休亦不是一新構思，已有很多鼓勵老人早些退休的辦法。例如分上、下午輪流當值，

這項新建議的特別之處，是把輪流工作和休息時間的延長，和在半退休期內提供特別的退休金。工會不會拒絕研究這計劃的可行性。

婦女衣裙及運動衣業顧問委員會的督察ANTFLICK則認爲：

四十五歲也許是比較早了些。很多小型公司都沒有爲僱員購買退休金計劃，若僱員決定參與分工半退休，在不工作的日子裏，他們不能領取失業援助金，唯有依賴政府所提供的特別退休金。僱員若希望回復長工，必須等候有空缺出現，他們的資歷權無形中消失了。假若只有一名合格的僱員選擇半退休的安排，他的空缺由誰來頂替，也是要考慮的問題。此外，政府提供特別的退休金安排，無形中增加了政府的控制權，這並不是自由民主社會的原則。因此ANTFLICK認爲，分工制度的構思很好，但在細節上，必須詳加研究，以免流於理論上。

多倫多製衣廠同業協會的執行幹事KUZIK亦認爲這建議太學術性。在一些小型公司中，僱員數目並不多，輪流工作休息，在調配上會出現困難，而且還要考慮政府的經濟能力。

國會議員鄧協則表示，這構思不錯，但必須保證僱員的收入在比例上不會減少，而且僱員須是自願選擇這工作安排，不能是因爲迫於無奈才接受。鄧協所擔心的，是實行了這項分工計劃後，會導致政府有一錯覺，低估了真實的失業率，因此必須考慮週全。

政府輔助的分工計劃

八二年起實施，避免公司裁員

◎梁慧姬

一個和周氏建議類似的分工計劃，已於四年前開始實行。兩者主要的分別，在於前者建議四十五歲以上的僱員，主動選擇半退休；實行中的分工計劃，則一般用於那些生意不景，卻又不想裁員的公司，所有員工都縮減工作時間，輪流工作，是一個比裁員爲佳的折衷辦法。

實行中的分工制度（WORK SHARING PROGRAM），由聯邦就業及移民部於八二年提出施行，目的是避免私人機構出現解僱的情形。

舉例來說，假設一間公司僱有一百名員工，而營業額突然下降了百分之二十，最直接的計算方法，是把二十名員工解僱，以維持收支平衡。

分工制度卻可避免員工被解僱，辦法是每名員工每周只上班四天，那麼多出來的二十名員工，便不會失業。每名員工都可在每周內領到四天的工資，第五天不用上班，則可領取失業救濟濟金。

這項計劃對勞資雙方都有好處，僱員不會遭人解僱，維持起碼工作；僱主可避免裁員，當公司的生意好轉時，不用聘新手。

參與此計劃的公司，其生意下降的原因必須不在僱主能力控制範圍內。此計劃最短的資助期是六星期，最長是二十六個星期。

這項分工計劃，在八二年開始施行，因爲當時加國經濟不景，很多公司都須面對裁員的難關。安省在該年內共有二千三百三十七間公司，合共九萬一千名僱員，實行這項分工計劃。若沒有了這項計劃，當中將有三萬二千四百七十六名僱員會失業。

由於經濟復甦，採用這項分工制度的公司和參與人數均在下降。去年，安省共有五百一十七間公司，合共一萬三千一百五十五名僱員，實行這個計劃。

專論：分工建議與迴响

TABLE 2

Under Existing System (i.e. 2 persons employed 1 person unemployed)	ITEM	Under Job Sharing (i.e. 2 flexible pensioners 1 person fully employed)
$ 7,772 x 2 = $15,544	Tax payable by workers	$(2,828 x 2 + 7,772) = $13,428
$290 x 50 wks = $14,500	Unemployment	∅
∅	Flexible pension	$3,000 x 2 = $6,000
$ 1,044	Net income for government	$7,482

CON'T FROM A2

A JOB SHARING PROPOSAL TO THE PRIME MINISTER

(B) The above proposal should be financially viable for any established private company pension because:

(1) Its pension fund will not be affected by having to pay two flexible pensioners instead of one who retires under the existing pension plan; as each of the flexible pensioners will only be receiving half the amount they could have received if they worked and retired under the existing system.

(2) The company will be paying less pension payment to its employees as most of the flexible pensioners would be participating in the scheme at an early age.

(3) On the otherhand, because the job sharing programme means an increase in the number of employees, the company has to contribute a greater premium towards the company's paid benefits. To compensate for this loss, the company may adjust the salary scale slightly and many newcomers would be willing to accept a lower starting pay. The increase in paper work due to the number of flexible pensioners opting in and out could be efficiently handled by the computer once the pattern is set.

(4) The greatest advantage of the scheme is that a large force of new blood would be available to cope with the keen competitions which are phenomenal in today's era of advanced technology, while providing a greater job opportunity for the young generation.

APPEAL TO GOVERNMENT

Because of the advance in technology, in particular, the invention and use of computers, the problem of unemployment has become world wide, as a great many industries and productions are now partly or wholly handled by robots or computer programs. In Canada, the situation is no better. The unemployment figure in March this year has reached a million or higher.

What is worse is that the aged working class are holding to their posts, thus very limited vacancies are available to the young men and women fresh from universities and colleges. They have very little chance to get the right training for the jobs they are after, not to mention the opportunity of joining the professions. (At present, our system does not have trainees in most jobs. This limits the opportunity for our children to gain working experience. Nowadays, it is a common question asked by the interviewer to a youngster: "Do you have any working experience? It is unrealistic to expect a positive answer when society does not provide the opportunity for them to gain it. Many university/college students have difficulty even in securing a temporary job for their co-op program and nearly hopeless for the first year registered apprentice to get a job to start with.)

In an attempt to solve the above problems, the writer venture to propose a job sharing programme which, if supported by government, would believe, be accepted by all private companies, crown corporations and the ordinary working people.

As explained in the proposal, a flexible pensioner would only be receiving a small pay or none from his/her employer under the company's private pension agreement because of his/her "young" age. It is therefore proposed that he/she be paid $125 a week during his period of retirement subject to a maximum of 24 weeks mounting to $3,000 per annum. This is reckoned to be about half of the unemployed payment, taking into account the income tax payable. It is at the same time proposed that he/she be allowed to withdraw $3,000 R.R.S.P. income tax free each year as $125 per week is only able to meet half of his/her need for subsistance.

An example based on the assumption that government would agree to the above proposal is worked out (see Table 1) to show the difference of income (take home) for a worker now earning $35,000 per annum.

From Table 1 based on 1985 tax table, it can be observed that the difference in take home pay amounts to a reduction of $136 per week (assuming that the flexible pensioner receives no private pension).

A comparison table is also worked out (see Table 2) to show the difference in income and expenditure of the government in respect of tax received and unemployment payment in the circumstance of 2 jobs being shared between by 3 persons. (i.e. because of 2 flexible pensioners sharing one job, therefore a job is available for a third employee.)

As a result, the net income of government is increased by $6,126. (The payment of $3,000 during the year to each of the two flexible pensioners as flexible pension has already been accounted for).

What is more, the proposal should be attractive enough for the middle age worker to participate in the plan thus making it possible for them –

(a) to have break to refresh themselves;

(b) to take up courses of training funded by government or their employers;

(c) to engage in studies or hobbies they are interested in for pleasure or better qualification in their professions;

(d) to start a small business enterprise which will in turn create more jobs for other people.

It must be clarified though that the above proposal is primarily intended for the majority of working class whose jobs can be handed over from person to person, from shift to shift without loss in time or efficiency.

Should any difficulty be experienced by any particular company or at job-level, the plan can be modified so that a flexible pensioner will work 9 months and retire for 3 months each year. Thus 4 persons can create an extra job (for a fifth person).

Finally it must be stressed that the success of the scheme depends very much on the support of the government and the understanding of all people concerned.

Sunkist FRUIT MARKETS TORONTO LIMITED
Quality Fruits and Vegetables
SINCE 1969
聘請果菜雜工及收銀員
• Full time produce clerk
& full time cashier wanted
Central (TORONTO) 中區 463-3727
North (MARKHAM) 北區 475-7220
West (MISSISSAUGA) 西區 820-3300

"財源廣進"（中文版）
分析如何在加拿大利用投資生利增加入息，特別注重安全投資方法及解釋各種合股投資方式。
免費贈閱
索取免費本請電
李先生296-0043
或寄以下地址
To: 請免費寄上"財源廣進"
Mr. Lee
McLeod Young Weir
100 Consilium Place,
Suite 102,
Scarborough, Ont.,
M1H 3E3
姓名：
地址：
（郵區號碼）
電話（日）
（夜）
☐ 閣下是否有興趣參加中文投資講座或討論個人投資問題
字號老，信用好，今年係爲投資人仕服務第六十五週年紀念
史加堡分行位於史加堡市中心。
SCARBOROUGH TOWN CENTRE
東面之 CONSILIUM PLACE
(401 & McCowan Rd.)
McLEOD YOUNG WEIR

"爭取法援服務" 公眾大會

中文傳譯處聯同多個社區機構較早時向安省法律援助部申請經費，開設為來自東南亞國家之華語居民服務之法援中心。法援部以統計數字不足以反映需求等理由，不予批准。現傳譯處及支持團體決定上訴，並召開公眾大會，以反映華人社區缺乏法援服務之現象。

公眾大會於七月二十九日星期二晚上七時假麥華堂因連治道23號嘉蘭中心舉行。屆時將有社區代表、市政團體及政要出席。敬請關懷社區人士參加並發表意見。

希望發表演說的人士及團體請預早聯絡黃太596-3444，以便安排程序。

團體就移民例發表聲明

移民事務聯盟及中文傳譯處日前發表聲明如下：

根據現時之移民法例，有關移民配額一事，政府應每年都向有關民團進行諮詢，從而界定來年之移民限額。對於這個現有的諮詢過程，無論在程序上、內容上及功能上，移民事務聯盟（COMMUNITY COALITION ON IMMIGRATION）及中文傳譯處（CHINESE INTERPRETER AND INFORMATION SERVICES）都一致表示失望。

這兩個團體曾積極地參加過政府以往的諮詢活動。但種種接觸及經驗都使我們感到政府於推行這諮詢活動時並無一點誠意。

再者今年各參與之社團在上月收到一九八七年度之公共諮詢刊物。於三四個星期後又收到政府"七月十六日諮詢會議"的邀請書。換句話說：各社團只得到大約兩個至三個星期之準備時間。試問在這個學校放暑假的期間，各非政府機構又怎能有足夠之人力來擬定一份妥善的建議書呢？對這個徒勞無功的諮詢會議，我們深感失望。

為了改善這情況，我們一致認為整個諮詢活動在各方面都應要改進。就此，我們建議政府應從速建立一個由政府、學界及非官方團體代表組成的臨時委員會，專門處理諮詢活動之評判及推行上的改進這一事宜。

華人自由黨九月正式成立

安省自由黨華人黨部籌備委員會於上週五（十八日）在省會議大廈舉行記者招待會，主要是向外界宣佈，華人黨部將會根據安省自由黨總綱所定法則成立，委員會已為省長及安省自由黨總部承認及支持。

當晚出席的委員包括譚千就（統籌）、鍾家禮律師（秘書）、伍丙乾（秘書）、李大衛（財政）、關家啟（發言人）。出席的會員有葉敬國（選區製訂委員會）、黃楊影（普通委員）、譚業鈞等。代表省府出席的有安省自由黨執行副會長GYNNE ROBB，和省長助手WILSON等。多市副市長畢維新則表示未暇出席，他的助手吳國樑亦未見出席。

譚千就在會中透露，第一次會員大會，將於九月廿四日（星期三）下午六時假省議會大廈二四七室舉行。

在七月十日及十四日的兩次會議中，願意成立籌備委員會的大約有三十人。委員會的目的如下：

(1)增加安省自由黨的華人黨員數目

(2)提高華人在自由黨中的位置及力量

(3)在競選時期或競選前後與市民多接觸

(4)與安省自由黨共同組織籌款及政治競選活動

(5)鼓勵華人參政

要達成以上的目的，委員會將透過個人和團體接觸、新聞界的宣傳、參與各社團的活動、向政會及上述籌款活動等，以擴充會員人數。委員會並將召開民眾大會，由安省自由黨總部和省議員中派出代表，講述自由黨如何能為華人服務。

委員會繼續招收新會員，並會每周舉行會議，九月廿四日則是會員大會，於當日選出新的委員及主席，代替現有的籌備委員會。

委員會目前之工作為擬訂章程、設立會員部、公關部、政策部等，預料可在下周內完成，然後全力招請新會員。

安省華人自由黨籌備委員會下次會議，定七月廿八日下午七時卅分，仍在省議會大廈363室舉行。歡迎所有黨員或擬加入為黨員之加籍華人出席，參與籌備。

該會之臨時聯絡電話為851-0260譚千就醫生。

武溪中學籌款餐舞會

在西湖酒樓舉行的籌建武溪中學餐舞會，經已在上星期日（七月廿日）圓滿結束。此次籌款的目的是捐助化學實驗室給武溪中學。到會參加的社團代表、官紳名流凡三百多人，場面十分熱鬧。席中除了名譽主席余炳堯和主席余文勇致詞外，還有不少餘興節目，如唱歌和抽獎等等。是晚的高潮要算鼓伶麗作師的義唱和溫仲的口琴獨奏，各為籌善款一千五百廿五元和一千五百八十五元，而譚千就醫生也以安家中學的名義，捐出一千四百元作武溪中學學生來加就讀的獎學金。

香港兒童合唱團八月演出

在國際樂壇享有盛名的香港兒童合唱團，八月廿七日下午七時半，在多倫多 CENTRAL TECHNICAL SCHOOL（725 BATHURST ST）演唱，多倫多兒童合唱團屆時亦會客串表演。門券成人票每張十五元，兒童票每張十元，隨券贈送抽獎券一張。

門票購買處：(1)華僑會多倫多辦事處：3[illegible]6 BATHURST ST (2)星島日報多倫多辦事處：417 DUNDAS ST W。

安省博物館徵求手工藝品

安省皇家博物館將於十月重開中國展覽部，展示瑰寶，博物館希望示範傳統中國的手工藝，例如刺綉、木刻和竹葉編織，故邀請華人社區有這些專長的人士參與，有興趣者可與多倫多華商會秘書何魯聯絡，電話是595－0813。

耆老家居協會董事局選定

"多倫多華人耆老家居服務協會"，亦可簡稱為"家居協會"，原名為"多倫多華人安老互助協會"。該會董事局經目前改選後的新名單如下：

主席趙永聘；副主席劉銘、朱悅儀；財政陳周潔心；秘書處陳惠民；董事包括：陸楊琛、李鳳儀、盧美柔、王吳錦、郭周永平、孫周美鑾、黃歲煥和、吳鴻瑞。

贊助機構：孟告會、西乃山醫院、聖士提反社區中心、嘉蘭中心、活賢社區中心、高齡康樂會及大多市華人長春會。

該會八五年八六年度的年報亦已印好，歡迎各屆熱心人士前往索取。地址：多市賓士街三十六號A，電話：585－2013。

嘉蘭中心海栢園遊會

嘉蘭中心將於八月十六日（星期六），舉辦一個大型節目，由上午十時至三時，地點為海栢公園（HIGH PARK），當日將有各項競技比賽、攤位遊戲及集體活動等，歡迎參加。費用：成人一元，四歲至十二歲小童五角。集合時間及地點：(1)九時正在嘉蘭中心，或(2)九時半在海栢地鐵站。

有關詳細情形及購票，可到嘉蘭中心，國連治路二十三號，向陳先生或謝小姐查詢，或致電598－3444。

公車管委張金儀建議
懲罰超報費用承建商

多倫多公車局管理委員會張金儀於周二（廿二日）表示，一些建築公司，經常收取超出合約所訂的收費，她建議對這些超報建築費的做法，加以懲罰。

懲罰的辦法，包括不讓這些虛報費用的公司再承接公車局的工程，為期六個月至一年；另一辦法是限制這些公司只能承接小型工程。

怡陶碧谷免費安裝中視

怡陶碧谷華人能免費安裝中文

中文電視宣佈：亨達區的電視用戶（包括怡陶碧谷、海柏公園等地區），將可獲免費安裝中文電視，只要是亨達有線公司的基本天線用戶，均有資格參加。

亨達有線公司是首次聯同加拿大中文電視有限公司在嘉嘉禾戲院裝設臨時服務站，目的是為了方便用戶安裝中文電視。服務站只有一天，是本星期日（七月廿七日），時間由下午一時至晚上七時，用戶只需付第一個月中文電視節目費便可。

在嘉嘉禾戲院內，卡式區的用戶也能享受免費安裝優待，而羅虎士（多倫多）區則要付五元安裝費。如有疑問，可致電366－3033中文電視查詢。

廿七日官民大會鄧協主持

嘉蘭中心及國連治房屋工作小組合辦「官民大會」，定八六年七月二十七日星期日下午三時正，在嘉蘭中心三樓三零九室舉行，地址是國連治路二十三號（23 GRANGE ROAD）。士巴丹拿區國會議員鄧協將出席此次會議，為大家解答以下問題：(1)國會議員的職責範圍；(2)移民法例之家庭團聚最新發展；(3)自由貿易對就業及經濟的影響。

屆時有粵語傳譯及茶點招待，詳情請向嘉蘭中心職員鄧加平查詢。電話：598－3444或向鄧協議員之助理曲誼敏查詢，電話：967－3729。

聽覺協會職員在流動服務車內向檢查聽覺者講解結果

文華郵聽覺檢驗受歡迎

日前，加拿大聽覺協會的華裔職員張麥竹、彭少瑜、任寶霞，張向文及義工梁承允，在多市文華郵局為公眾提供免費聽覺檢查，前往文華郵接受聽覺測驗的人士甚為踴躍。一名居住於渥太華的華裔人士更專程由渥太華前來文華郵接受聽覺測驗。據這名求診者表示，他早已懷疑自己有聽覺毛病，但由於不諳英語，而渥市又沒有華裔的聽覺服務，故求助無援。今次他特向公司請假，前來文華郵接受聽覺檢查。

當日，聽協一共為182名市外人士檢查，其中100名是華人，而有四十四名華人驗出聽覺有毛病。

該會的巡迴服務車，將在八月九日（星期六）上午十一時至下午三時，在士嘉堡康能中心（23 GLEN WATFORD DRIVE, SCARBOROUGH）為公眾檢查聽覺。詳情請致電該會查詢，中文電話：（416）964－6580。

LOTUS DESIGNS
BECAUSE YOU DESERVE
ALL THE ATTENTION.

We are a diversified design studio that can help you with all facets of communication.

Our capabilities include graphic design, public relations, corporate identity design, promotion and environmental design.

As well, we also serve our clients as an advertising agency — we are responsible for making significant purchases on behalf of the company and more importantly, for the care and maintenance of the company's most important asset — its reputation with the consumer.

From a logo design to a sales brochure to a complete advertising campaign, Lotus can help. Call us at **362-8090** and ask for Judy. We will be glad to answer any question you may have and further discuss our services with you.

192 SPADINA AVE, SUITE 501, TORONTO, CANADA M5T 2C2

LOTUS DESIGNS INTERNATIONAL CORPORATION

鐵娘子、英女皇與英聯邦

懷雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院
課程策劃人
DESMOND GLYNN
蔡廸文

在南非事件激烈爭論中，最引人注目的是英女皇伊利沙伯二世與英國首相戴卓爾夫人不咬絃的新聞。

兩者意見不一致是英國新聞界一星期以來窮追猛打的消息。這是自出售西陸直升機公司一事以來，新聞界再一次令戴卓爾夫人陷於尷尬境地。事實上，英國保守黨內部亦因戴卓爾夫人今次反對制裁南非而引起分裂。英國政府與皇室之間的不和，將令保守黨內部的分裂情形更趨嚴重。

英國保守黨重視皇室的角色和對公衆的影響，他們必須謹慎處理所塑造的形象；英女皇向新聞界就某一政府措施發表意見是萬萬不可之事，尤以她個人與政府意見有所出入的事情。這是絕不爲英國政府所接受的，因爲違反了國會民主政體的準則。現時英國所採用的國家憲法，皇室需要聽命於英國政府，而不是政府聽命於皇室。

戴卓爾夫人對南非所採措施令女皇感到不滿，也令保守黨人士感到困擾。原因是大部份保守黨人士仍十分忠於英女皇，甚至超過了他們對黨應有的忠心。反對黨工黨則不會有同一反應，如果皇室干預某些事務，他們會譏爲"干預底事"。

有趣的是，無論是那一黨的政客，今次都不能向英女皇說"干預底事"。英女皇是英聯邦的頭頭，這也是爲何今次沒有人告訴她應把全副精神投在辦理安德魯王子的婚禮上。

或者，戴卓爾夫人的南非政策可能影響英聯邦團結是英女皇感到最困擾的。這並不表示英女皇個人不關心種族隔離事件，她甚至可能支持制裁南非。但連日來不少國家杯葛英聯邦運動會，不派員參加比賽，令英女皇不得不在這個複雜的問題上扮演一個角色。然而這個角色必須經過周詳的考慮，在將來臨的英聯邦會議，英女皇不會公開發表演詞。一切要講的，都會在她主持的國家元首私人晚宴中發表，對於戴卓爾夫人而言，這將不是一個容易應付的會議。

戴卓爾夫人在過去數星期來都在爲反對制裁而大談"道德論"。她的論點在上星期於英國全國廣播後，可說毫無反應，沒有人對她所提出的論調認眞。英國的輿論並不接納戴卓爾夫人所說「實施經濟制裁會影響南非黑人失業率上升」的一套。戴卓爾之所以能獲得"鐵娘子"綽號，就是因她對英國高漲的失業率無動於中所致。蘇聯給她的綽號爲"失業人士的鐵娘子"。

不過，戴卓爾也藉此贏了一場小小的宣傳。她令人相信其綽號與她和蘇聯的交易時表現了她強硬的外交手腕，戴卓爾夫人熟練地利用了蘇聯，在她近期爲不制裁南非的事中，已嘗試利用蘇聯了。

戴卓爾夫人的爭論是，採取經濟制裁，將令西方國家缺乏製造武器的原料如白金。如果西方國家不能從南非方面獲取白金，那麼，依賴蘇聯來獲取白金的程度會日漸增加。對於戴卓爾夫人而言，人們寧願讓蘇聯勢力逐漸擴大，也要反對南非種族隔離政策，實在荒謬之極。

戴卓爾夫人亦領略到孤軍作戰的滋味，不過，這似乎更助長她自以爲是的氣焰。在即將來臨的英聯邦會議中，戴卓爾夫人將採取攻勢。她會問英聯邦成員以下一連串的問題：你們當中有多少個國家曾宣佈進入緊急狀態？這種情況維持多久？又有多少個不作審訊便拘押人民？有多少個國家實施禁制令及基於種族因素而拒絕他們？簡單來說，戴卓爾夫人將據理力爭，並且就其三寸不爛之舌來說服英聯邦國家的元首，使原來是錯的也變爲是對的。

無怪乎英女皇如此擔憂，英聯邦領袖在前赴會議前應好好思索一下。他們是否準備妥當來催迫（不是戴卓爾夫人，因爲她的強硬是不可能改變）英女皇呢？假如他們在會議前還沒有決定如此做，那麼，在會議開始前，這些英聯邦領袖已註定失敗。他們希望英國用強硬手法對付南非。可是，如果他們不向英國採取強硬手段，上述的希望必定破滅。

THE COMMONWEALTH AND THE QUEEN

One of the most facination bits of infighting to emerge from the intense debate over what to do about South Africa has been the reported disagreement between the Queen and Mrs. Thatcher.

The differences were the subject of week-long speculation in the British press and they have caused the British Prime Minister the most serious embarrassment since the Westland helicopter fiasco. Evidently the Conservative party is deeply divided over Thatcher's no-sanctions policy and that division has been increased by the rift that seems to have developed between Whitehall -- the seat of the British government -- and Buckingham Palace -- the seat of the British monarchy.

British Tories take the monarchy seriously. They have to be careful about the role they assign the monarchy in British public life. It would never do to have the Queen broadcast her views about a particular policy in such a way as to produce difference between herself and her government. That would be unacceptable because it would violate the norms of parliamentary democracy. As things now stand in British constitutional practice, it is the monarch who has to take the advice of the government of the day, not the other way around.

Still, the disclosure that Mrs. Thatcher has upset the Queen with her South African policy has disturbed Conservatives because many of them feel a residual political loyalty to the Crown that strangely enough seems to override their loyalty to their party. It is hard to imagine members of the opposition Labour party responding similarly. Labourites would fume and froth about the "interference" of the Palace in matters which are none of its concern.

Interestingly enough, in this particular matter it may be a little more difficult for politicians of whatever stripe to tell Elizabeth II that the present affair is none of her business. The Queen is head of the Commonwealth. What you may well ask does that mean? Well, nobody quite knows. And that is why nobody can tell Elizabeth to confine her current attention to managing Royal Randy's forthcoming wedding.

It is the possible repercussions of Mrs. Thatcher's no-sanctions policy on the unity of the Commonwealth which has disturbed the Queen most. This is not to imply that the Queen is not personally concerned about apartheid, she may even support the idea of imposing sanction against Pretoria.

But the prospect of walkouts from the Commonwealth has persuaded her to try to play some role in the complex South African question.

That role will certainly be a discreet one. At the forthcoming Commonwealth conference there will be no public statements from Her Majesty. Everything that has to be said will be said at a private dinner which she will host for the assembled heads-of-state. It is not likely to be a comfortable affair for Thatcher.

The British Prime Minister has spent the past few weeks honing what she believes to be a moral argument against sanctions. This moral argument was aired in the United Kingdom last week and promptly fell flat on its face. Nobody seems to take it seriously precisely because it is Thatcher who utters it.

British public opinion cannot swallow Thatcher's professed concern about the increased unemployment that may be caused for South African blacks by economic sanctions. Mrs. Thatcher earned her reputation as the Iron Lady because of her seeming indifference to the plight of the unemployed in the United Kingdom. The famous phrase was coined by the Russians who dubbed her the Iron Lady of the Unemployed!

Thatcher scored a minor propaganda coup by having people believe the phrase had something to do with her diplomatic toughness when dealing with the Russians. The British Prime Minister is adept at using the Russians. In her current defence of no-sanctions she has also tried to use the Russians to good effect.

Thatcher argues that to impose economic sanctions would deprive the West of access to strategic materials - such as platinum. If the West could not get platinum from South Africa it would be thrown into greater reliance on the world's other great source of that mineral - the Soviet Union. To Thatcher it is "absolutely absurd" that people should be prepared to put increasing power into the hands of the Soviet Union on the grounds that they disapprove of apartheid in South Africa.

This is a sleazy piece of red-baiting. It has the feel of a threadbear argument that the Reaganites in Washington are weaving in order to stall Congressional action on South Africa. To exploit the spectre of communism in order to forestall action against a regime which can well and truly be called facist is to hand the Russians a propaganda coup.

Thatcher has slyly implied that this particular line of thinking has the support of the White House. She apparently relishes the role of saying for the White House what the White House cannot bring itself to say, in public anyway.

Thatcher relishes also the role of standing alone against the majority; it seems to reinforce her sense of moral superiority. At the forthcoming Commonwealth conference she plans to go on the offensive. She will ask her commonwealth colleagues: How many of you have states of emergency? How long have you had them? How many of you detain people without trial? How many have had censorship? How many of you have excluded people on racial grounds? In short, she will argue as persuasively as possible that two wrongs make one right.

No wonder the Queen is worried. Commonwealth leaders will have to do some hard thinking in advance. Are they prepared to push - not Thatcher who is immovable - but the Queen herself? If they haven't decided to do so before the game begins they will have lost before it starts. They want the United Kingdom to play tough with South Africa, they haven't a hope of doing so without first playing tough with the British.

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL 597-1648 597-1673
總編輯：羅鏘鳴
EDITOR-IN-CHIEF FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗倩
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF LAURA FUNG
採訪主任：梁慧姬
SENIOR REPORTER WINNIE LEUNG
業務部經理：林維宗
BUSINESS MANAGER JAMES LAM
業務助理：蔡浩安
BUSINESS ASSISSTANT JOHN TSOI
廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT CHUI YUN-CHUEN
製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER PETER LUI
製作／美術助理：李德禧
ART/PRODUCTION ASSISTANT KENT LI

時論 COMMENTARIES

公車局不應撤消通宵車線

大多市市議員
JACK G. LAYTON
林頓

爲甚麼政府常常找市民麻煩？

就以多市通宵巴士及電車服務作爲例，多倫多公車局多年來一直提供此類服務，但現時在沒有和任何會受影響的人士商量下，便宣佈將取消通宵行車服務。

此項改變將影響不少地區的人士。由凌晨二時至五時的通宵行車線包括士巴丹拿、巴佛士、書院街（全部在華埠中心服務）及百老匯、杰蘭街、柀街（在東區華埠服務）。其他受影響的路線包括奧森頓、蘭士登、帝王街及歌斯維道，這些地區住有不少華人。

通宵街車線對輪班工人十分重要。華埠夜店的員工、在士巴丹拿區及登打士街施雅士貨倉工作的工人都會受到影響，因爲這些路線直通華埠心臟地帶。不少華人家庭也將受到影響。一些以夜遊人士爲對象的商店亦會遭受打擊。而且，通宵行車服務替那些不希望醉酒駕車的人士提供另一條回家的選擇途徑。

我和多市市議會內的新民主黨成員，包括我在第六區的夥伴馬田議員，均一致反對多倫多交通局這次削減通宵行車服務所採用的手法；他們沒有和受影響的社區人士如華埠商人、工人及市民商議，甚至通過後才知會這些受到影響的人士。一切已定——取消通宵行車將在明年一月一日執行除非我們可以改變這項措施。

毋庸置疑，市郊地區需要有較好的交通服務，而愛靜閣及士嘉堡其他地區的交通服務亦須待改善。但也不能就此取消市中心的交通服務，轉而資助改善個別地方的交通。這是不公平。

你可以做些甚麼呢？爲何不致函多倫多公車局委員？有五位人士負責決定公車局的大小事項。他們是：朱利安波特，公車局主席；丹尼斯費連，大多市主席；市議員湯賴國忠；張金儀牙醫及謝扶利安士。

去信告知他們，取消通宵行車服務會怎樣影響你的生活，特別是下班時間不能乘坐公共交通工具回家。

你可以用中文寫信，然後寄給我，我會找大會堂的職員爲你翻譯信件，之後再寄給多倫多公共局委員會。事實上，這些委員會的薪金是由你所納的稅款中支取，你有權要求他們聽取你的意見。

CUTS PROPOSED ON ALL-NIGHT BUSES AND STREETCARS

Why is it that governments seem to act behind people's backs all the time?

Take the case of the all-night bus and streetcar service in Toronto. The Toronto Transit Commission (TTC) has offered these services for years and years. But now, without asking anyone who might be affected, the TTC says they are going to cut or eliminate these services.

Large areas will be affected by these changes. The all-night service runs between 2:00 a.m. and 5:00 a.m. on such routes as Spadina, Bathurst, College (all serving the heart of Chinatown) and Broadview, Gerrard, Pape (serving East Chinatown). Other routes affected include Ossington, Lansdowne, King, and also Coxwell where a large number of Chinese residents live.

The all-night routes are vital for shift workers. In Chinatown, late-night restaurant workers will be particularly affected, as well as other workers in the Spadina area or workers at the Sears Warehouse on Dundas as these routes travel right through Chinatown. Many Chinese families will be affected by these changes.

Some businesses depend on late-night customers. Finally, the all-night service provides a safe alternative to those who would rather leave their cars behind and take public transit if they have been "out on the town" to avoid drinking and driving.

I, and my fellow New Democrats on City Council, including my partner in Ward 6, Alderman Dale Martin, are objecting to the way in which the TTC is handling this: they did not consult with the local Councils, like the City of Toronto. They did not consult with the communities which will be affected, like the Chinatown businesses, workers and residents, until after it was approved.

The decision is made -- the cuts will begin January first unless we are able to have the policy changed.

Of course, there is no question that we need better service to the suburbs. Agincourt and other areas of Scarborough still need improvements. But it is unfair to cut back downtown services in order to finance improvements elsewhere.

What can you do? Why not write to the TTC Commissioners? There are five of them who make all the decisions about TTC: the Chairman of the TTC, Julian Porter; the Chairman of Metropolitan Toronto, Dennis Flynn; Councillor Tom Jakobek; Dr. Gordon Chong; and Mr. Jeff Lyons.

Tell them how the cut in service will affect your life, especially when you can't get home on public transit at the end of your work. You could write in Chinese, send it to me & I can have City Hall staff translate it and forward it to the TTC Commissioners. After all, these Commissioner's salaries are paid from your tax money. You have a right to demand that your voices are heard and listened to.

來論

台灣的外交形象

◎協和

立國之道，不可泥古，亦不可極端，更不可唯我獨尊，必須適應當前環境所需，凡對我有害者，必須遠而避之；若有利者，必須親近之，方可得其道而多助也。否則，我行我素，泥守於偏見，斤斤計較，以爲得計者，誠爲重大錯誤。

本此標準，評論今日台灣外交的趨勢，則台北方面所標榜的"三不政策"，已成爲不合時的策略，更不能以之爲處理外交的法寶。但是台北當局，始終墨守成規，所以逐漸形成與國際組織脫離關係，此乃不知孤立的危機。

回溯一九四九年以來，世界諸國，與台北方面有外交關係者，約一百數十個國家。到了如今，寥寥可數，所餘者不超過二十個國家。在過去四十年間，已經有百餘國家脫離台北方面，轉與北京方面訂立邦交，此種轉變，證明台北的政治軟弱無能；外交方面，固步自封，漸漸趨向於孤立。

對於形成孤立的原因，其中關係很多，但是最主要的首推"三不政策"的作祟。所以凡屬國際性的機構，一旦有中共參加者，則台北方面必棄權，不介入。其尤甚者，竟捨棄會籍之權而不顧，以示誓不與中共兩立；中共入之，台灣必出之，始終貫徹其所標榜的"三不政策"，究竟有利乎？抑不利乎？

由於這種演變，所以亞洲開發銀行會籍問題掀起風波，激烈爭論，台北方面，又棄之而不顧，任由中共獨佔。其次加國際刑警組織的活動，迭經國際刑警組織執行委員會秘書，和各成員國等催促，台北方面充耳不聞，拒絕以"中國台灣"地區代表的名義，參加該組織各項會議和活動。所以今後有關國際性的刑事案，各國既不能通過台北的協助，與此同時，台北方面，欲請各國援助，亦無可能。惟近年來，台北方面，刑事案件層出不窮，詐騙巨額公款者，逃往外國以爲藏身之地，迭有所聞。台灣方面，欲引渡犯人，今後勢必望洋興歎！由於此種漏洞，替奸狡者打開生路之門，視各國爲逃難的天堂。此種趨勢，乃台北方面之損失。無形中唆使犯罪增加，實爲不智之舉，亦爲"三不通"政策的反面教訓。長此而往，凡觸犯巨大刑事案件的犯人，一旦逃出國門，則無法追究，更無權引渡。反之，國外的犯人，亦將湧入台灣以爲藏身之所，必無疑慮。屆時，台北方面必將成爲世界逃犯的避難所，此時台北政府必嘗其苦果，悔之莫及！

然而自一九七九年以來，這十年間，台灣方面透過國際刑警組織，交涉遣返回國的罪犯和查緝遞解的外國罪犯，已有林浩興等十人，此外台灣經濟逃犯鄭文彬及葉依仁等案件，也一直與該國際刑警組織積極交涉中，由此可見台灣不能脫離該組織，因爲台灣亦爲國際的一員。

"三不"政策，願台灣當局三思之。例如最近的王錫爵事件，按照"三不"政策，台北當局不應與北京接觸，亦不應與北京交涉，更不應向北京遣回七四七貨運航機及兩位機員等，若能如此，這是"三不"政策的真面貌。但是台灣政府，突然一反三不政策而行，唯利之所在，不得不破天荒與北京方面在港密談，打破四十餘年來的孤立形象，此乃證明"三不"政策的末路窮途了（編按：此次接觸，表面上乃透過私人機構進行）。但是台北方面，祇准州官放火，不許人民點燈，此乃不通之至，如台灣人民欲往大陸，始終不能通融辦理，杜絕交通門戶，使人民永遠老死於台灣，誠屬可悲。

Pascal Furniture and Appliances

Pascal Says

TAKE IT HOME & KEEP YOUR MONEY 'TIL 1987!

請拿回家暫時不必付款
直至1987年！

不妨比較

巴斯高的職員，一直希望替你找到最輕鬆的付款辦法。我們會與滿地可銀行洽商，結果達成巴斯高認為理想的協議。

你可以拿我們跟其他公司比較。後者當然會提供財務協助，但卻非要求你付首期，便是利息高得驚人！當然要來巴斯高！

毋需首期

不計利息

1987年1月4日才付款

*須經核准，最少購貨值$750.00

Pascal Furniture and Appliances

Very Personal

Pascal West 890-2980
MISSISSAUGA Highway 10 between 401 and Eglinton

Pascal East 292-9200
SCARBOROUGH Corner Markham Road and Finch Avenue

加國一周

卅二國抗議英對南非政策退出

加拒絕杯葛英聯邦運動會

國家要聞

第十三屆英聯邦運動會已於本周四在英國愛丁堡舉行。有三十二個英聯邦國家爲了抗議英國不對南非採取經濟制裁，因而放棄參與是次運動會以示杯葛。加拿大總理穆隆尼於上星期在卡加利的一個會議中表示，他堅決拒絕採用杯葛體育運動活動來抗議南非種族隔離政策。因此，加拿大派出的體育運動員將會參加是次英聯邦運動會。

大多市、安省

大多市西部沙灘暫封閉

由於上周五天降豪雨，約克市及怡陶碧谷市的下水道污水加上雨水，流入HUMBER RIVER的淨化工場內，把未經淨化的污水流進安大略湖，令大多市西面的湖濱受到污染。衛生人員指出，大多市西面的沙灘會封閉至星期五，如果想知道那個沙灘開放或關閉，可撥電392-7161查詢。雖然湖水受污染的程度已逐漸下降，但根據化驗結果顯示，仍不適合游泳。衛生局在不少沙灘掛上"不准游泳"的木牌，除非海灘適合游泳，不然他們不會把這些木牌除下。

助學金額九月提高

今年九月，安省政府將撥出額外一千一百萬元作爲助學金，及七百萬元作爲學生借貸。是項"津貼安省學生計劃"的原定目標是資助學生繳付學費、住宿、書簿費、娛樂及交通費用。今年政府預備撥出的津貼款項爲一億四千五百萬元，較去年多一千萬元。平均每名申請津貼的學生，可多獲六百元。"津貼安省學生計劃"最高助學金額爲五千元（兩個學期），但學生的家長總收入不得超過二萬二千元。

下月起孩童可跟隨父或母姓

經過修訂的"安省人口動態統計條例"（ONTARIO'S VITAL STATISTICS ACT）由八月一日開始，不單准許安省父母替其子女冠以父或母的姓氏，同時亦可併用父母姓氏。在此項條例修訂以前，已婚女士不可爲子女冠以其姓氏，除非在其夫姓後用連結號連起。至於未婚女士，在孩子出生證書上填寫了孩子的父親姓氏後，便沒有權改用自己的姓氏。新條例給與父母選擇權利，如果意見不一致，父母姓氏可以一起用，但根據英文字母來排列先後。新條例亦包括已有姓名的孩子，父母在孩子滿十二歲前仍可根據新條例爲孩子改姓。

大多市議員缺席次數多

根據多倫多星報所作的一份特別報告透露，經核查大多市市議會首十二次會議記錄，在二百三十二次表決或出席次數中，平均有四十六次或百分之二十一的議員缺席或沒有投票。這些代表大多市選民在市議會內投票的市議員，除本身原定薪金外，最低起碼賺取一萬零八百一十七元。不過，缺席次數多寡的差距相當大，有五名議員在二百二十二次表決事項中，沒有投票九十次以上。據資料顯示，出席率最劣者爲北約克市議員IRVING CHAPLEY，他沒有投票一百一十九次，次爲士嘉堡市監察司FRANK FAUBERT，沒投票一百零一次，餘下三位爲多倫多市議員畢維斯（FRED BEAVIS），九十八次；多倫多市議員BEN GRAYS及北約克市議員MARIO GENTILE則分別爲九十一次。缺席的解釋有因健康欠佳、需要主持或參與另一些會議，以及晚膳時份所吃的晚餐不合胃口等。至於出席率最高的五名議員，沒有投票的次數在十次以下，他們依次爲：怡陶碧谷市監察司LOIS GRIFFIN，沒投票僅三次；士加堡市議員BRIAN ASHTON和MAUREEN PRINSLOO，各爲四次；士嘉堡市監察司JOYCE TRIMMER七次；北約克監察司HOWARD MOSCOE九次。

世界鱗爪

杜圖炮轟列根對南非立場

美國總統列根在本周二就制裁南非發表演說時指出，美國立法者及聯盟國包括加拿大在內，不應該感情用事，對南非採取經濟制裁。列根表示，美國將採取以往的政策，一方面呼籲南非政府擬定一個終止種族歧視政策的時間，另一方面他亦呼籲在南非做生意的美國商人留在當地繼續經營，這樣不單可以爲黑人帶來金錢，亦可透過鼓吹和平運動而令南非政府改變政策。

南非主教杜圖，在聽過列根的講詞後接受英國一電視台訪問時十分激動。杜圖主教表示「列根正如"古代巨大的白人首領"一般，認爲只有他們才知道甚麼是對黑人有益處，列根總統的演說亦令人作嘔」。杜圖主教指出，在南非的兩次調查中，超過百分之七十的黑人希望其他國家經濟制裁南非白人政府，他們也知道會受到經濟制裁的影響，但南非黑人認爲這是唯一解決種族隔離政策的和平途徑。

英皇室婚禮盛況空前

英國安德魯王子與莎拉佛格遜於本周三在英國西敏寺大教堂共諧連理後，旋即登上皇家遊艇BRITANNIA，前往葡萄牙渡蜜月。是項英國皇室婚禮盛典，除吸引成千上萬前往白金漢宮門外一睹新人風采的人士外，據估計全球約有三億人士透過電視熒光幕欣賞典禮。

"The Copier People"
Head Office & Showroom:
1101 Finch Ave. W.,
Unit 7, Downsview, Ont.
M3J 2C9
(416) 667-8997

RAY LEE
Area Sales Representative
Head Office:
(416) 667-8997
歡迎來電

mita
Authorized Dealer
及其他牌子

●新舊影印機 ●舊換新 ●一切紙張 ●維修服務及其他牌子
● New Photo Copiers ● Used Photo Copiers ● Supplies ● Service

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced
Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as
IC & I Real Estate experience.

Special training available according to
individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment
to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is
your additional bonus.

New Graduates are welcome.
Your Success is our Concern!

PLEASE CONTACT 何康民 Norman Ho

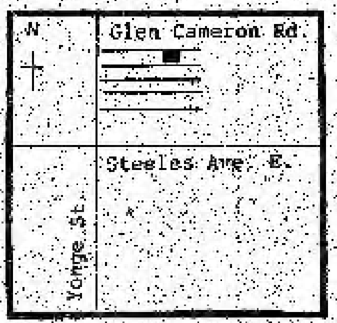
BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO. M1V 3L4

安鐵卡車身專家

寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。

代辦燕梳賠償，車身修
補保證。免費估價，免
費拖車。

請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5

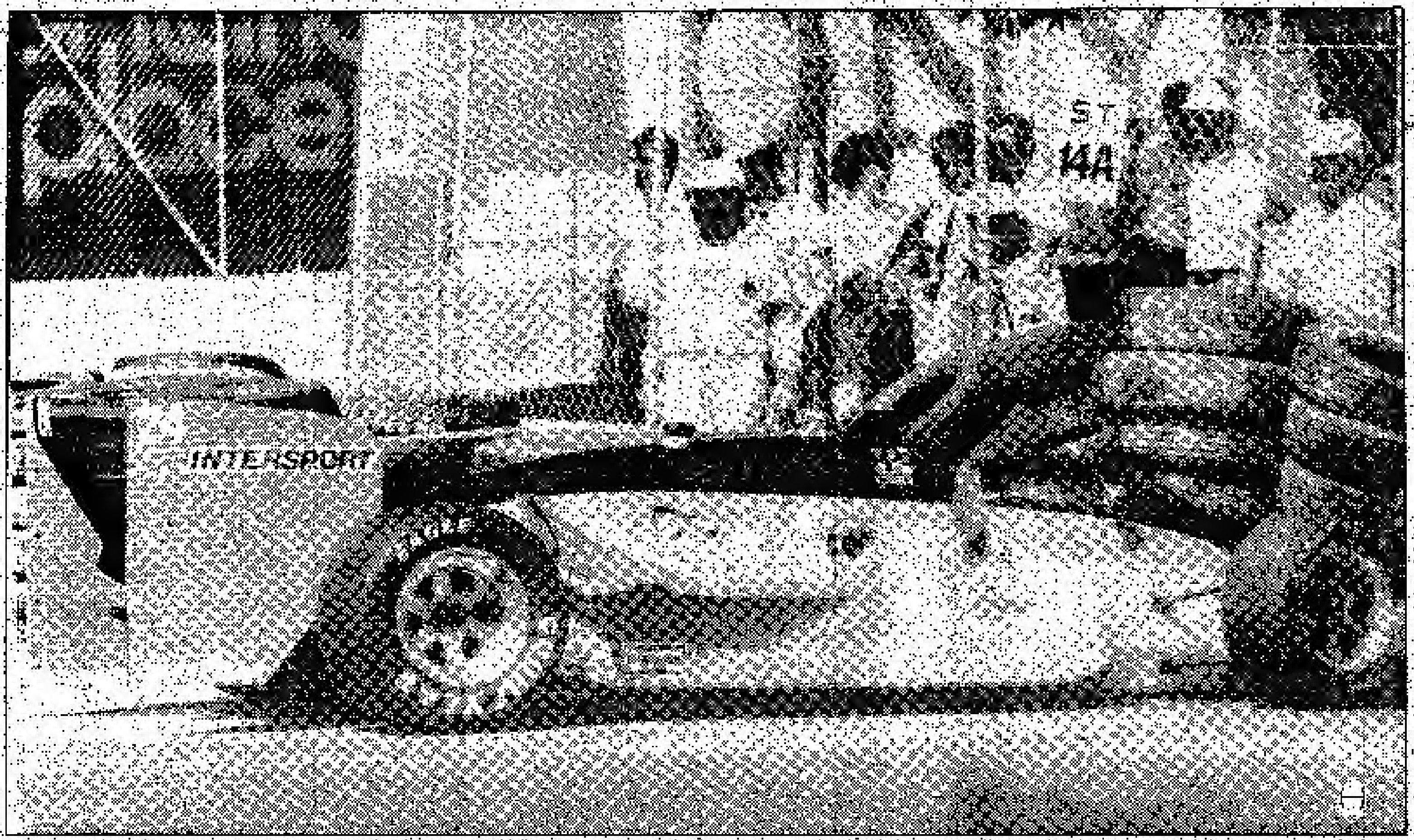


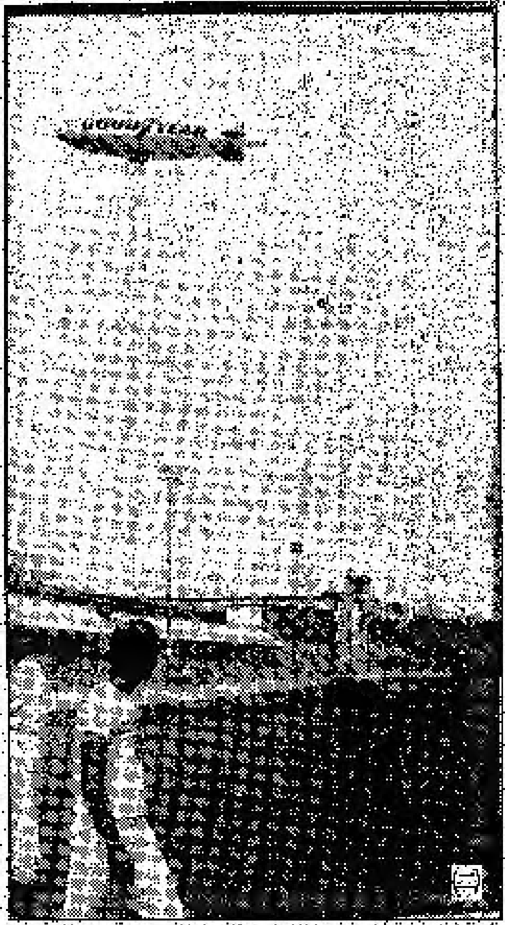
徵聘記者

出版社聘記者乙名，需中英文流俐。必須認識加拿大社會環境及懂攝影。毋需經驗，能克苦耐勞。請詳繕中英文履歷，函星島日報郵箱卅號。

MOLSON INDY 跑車大賽盛況空前

*林維豪





在多倫多首次舉辦的MOLSON INDY跑車大賽已在上星期日圓滿結束。據大會當局說，六萬張二十五元的入場票已在大賽前一天售罄，數千不得其門而入的，只有望門興嘆，或在EXHIBITION PLACE外面的鐵車欄杆外窺視，和"享受"震耳欲聾的馬達聲。

經過兩小時多激烈、爭分奪秒的競爭後，三十三歲的BOBBY RAHAL駕MARCH－COSWORTH勇奪冠軍，除了獲得七萬三千九百四十六元的獎金外，還獲得大人在台上贈以香檳。

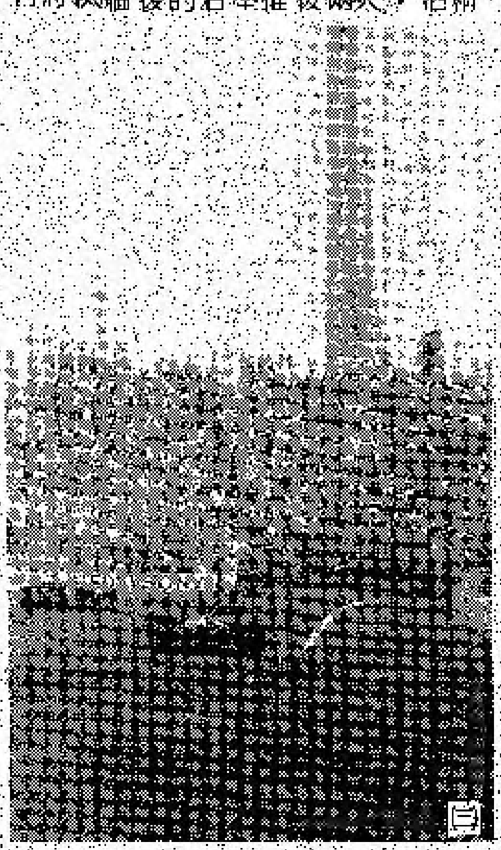
BOBBY RAHAL除了奪今屆MOLSON INDY冠軍外，還在今年五月舉世知名的INDY 500大賽中，榮獲冠軍，獲得獎金超過五十八萬一千美元。

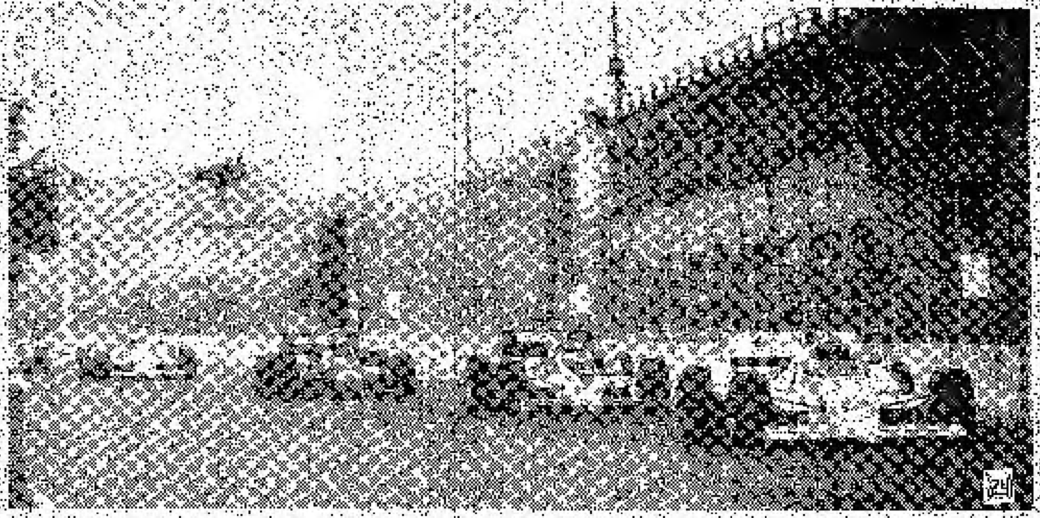
此次在多市的賽事，因為要克服不少彎角的關係（其中有三個是九十度角），所以冠軍的平均時速只是八十七哩，與在美國印第安那州舉行的INDY 500確有天淵之別。後者的最高時速（也是一圈的新紀錄）是二百一十七點五八一哩，比起在多倫多國際機場起飛的珍寶七四七飛機，還要快呢。

不要小覷這些只有一千五百磅、一百八十四吋長、八十吋寬、三十六吋高的INDY跑車，其馬力可高達八百匹，而從靜止至六十哩只需兩秒的時間（又或從靜止至一百哩只需四點五秒），與市上奔馳的保時捷、法拉利、甚至林寶堅尼相較，何止勝出一籌！

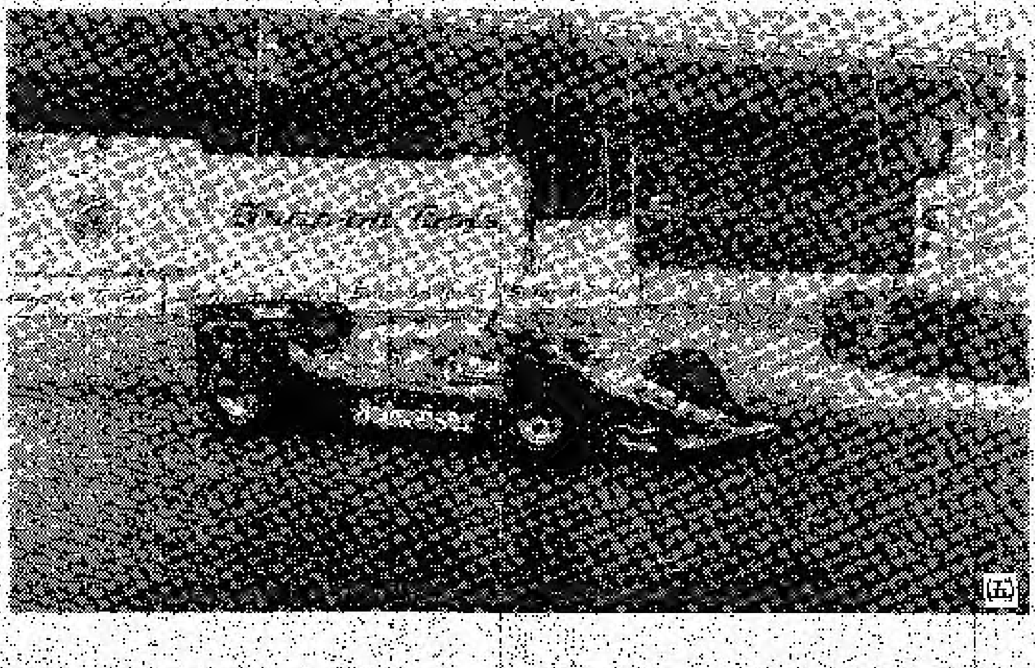
當天賽車的驚險鏡頭不多，最不幸的是唯一加拿大選手JACQUES VILLENEUVE，在開賽後不到一圈便告失事，撞向石牆，唯有飲恨退出，可幸無恙。另一車手MIKE NISH的座駕在C N E 的PRINCE S GATES大門彎角出事，撞向軟牆，再將軟牆後的石牆推後兩呎，酒精汽油（METHANOL）四濺，他被困在車內幾達半小時，要動用緊急人員用"JAWS OF LIFE"才可把他救出，幸而他只受輕傷。

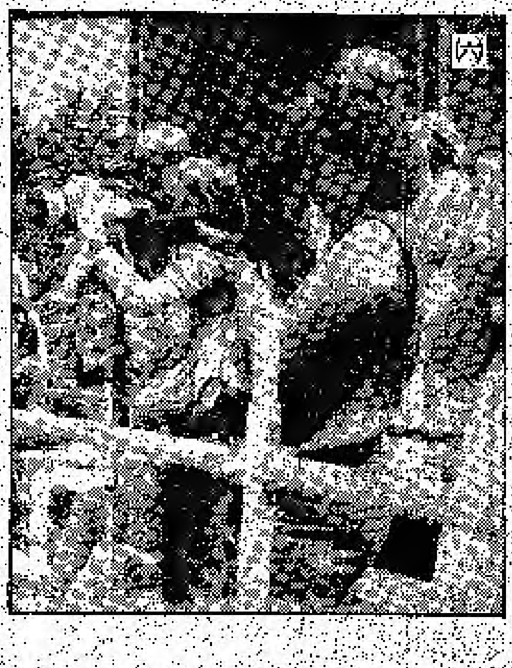
今年賽事的成功和當地居民的良好反應，使舉辦當局充滿信心，預計一年一度的賽車盛事將會在多市街道上再次出現。





圖片說明：
㈠不幸撞向軟牆的廿四號車，車毀人無恙。
㈡、㈢跑車大賽吸引萬千觀衆。
㈣各好手展開激烈角逐。
㈤冠軍BOBBY RAHAL在轉90度彎角時的雄風。
㈥記者席上的「攝記」爭取好角度。





香港的加拿大大學同學會

加國畢業同學會

大學	成立日期	會員人數	聯絡人	地址	電話
CUA	1964	620	Philip Tang	Room 713 Sincere Building, 173 Des Voeux Rd., C., Hong Kong.	5-417434
Alberta	Sept. 1977	100	Trevor Mak	c/o 10/F., Stage 6, 16 Nassau St., Mei Foo Sun Chuen, Kowloon.	3-319211
British Columbia	Oct. 1982	70	Joseph Yu	c/o 27/F., Alexandra House, Central, Hong Kong.	5-8416888
Calgary	May 1979	150	Mackston Chan	c/o 17/F., South China Bldg., 1 Wyndham Street, Hong Kong.	5-243433
Concordia	Sept. 1977	400	Herbie Ip	G.P.O. Box 1789, Hong Kong.	3-213828
Manitoba	n/a	n/a	Peter Hsu	c/o 22/F., Great Eagle Centre, 23 Harbour Rd., Wanchai, H.K.	5-297011
McGill	1979	80	David Lau	c/o Room 1103, Pacific House, 20 Queens Road C., Central, H.K.	5-238146
McMaster	March 1980	350	Jack Wong	P.O. Box 98950, TST, Kowloon.	5-7630324
Toronto	July 1980	360	Johnny Cheung	G.P.O. Box 10076, Central, Hong Kong.	5-8934136
Waterloo	Feb. 1979	250	George Chu	G.P.O. Box 13130, Central, Hong Kong.	5-257029
Western Ontario	1978	100	Angela Yip	G.P.O. Box 9051, Central, Hong Kong.	5-8308295
Windsor	n/a	n/a	Bernard Tsui	G.P.O. Box 13520, Central, Hong Kong.	5-8321695
York	Jan. 1981	420	Charles Wong	c/o 9/F., Far East Finance Centre, 16 Harcourt Road, H.K.	5-273121

商業與學業 5

當香港年輕的一代逐漸成長，渴望接受更高教育的機會便會愈來愈渴望，因此，不少學生都移目標，離開香港，前赴外國攻讀及深造。

加拿大的教育水準極高，根據加拿大駐港專員辦事處商會所得的統計數字顯出，自一九七零年代起，每年的學生簽証申請表不斷上升，至一九八零年代時，每年平均簽發的學生簽証由二千七百份增至四千三百三十份，以最近的調查資料所得，加拿大的外國學生中，有百分之二十五（即四人中便有一人）來自香港。

香港學生前赴加國讀書的人數上升原因有數個，其中包括加國擁有高質素的教育制度，理想的讀書環境，較便宜的學費，申請學生簽証方便及容易，以及加拿大大學及教育機構不斷在香港推廣及宣傳。

不過，回歸香港的加拿大畢業生，他們的功勞亦不可被抹煞。在香港成立的加拿大大學畢業生同學會由一九六一年的一間——加拿大大學協會（CANADIAN UNIVERSITY ASSOCIATION，簡稱CUA），增至現時的十三間。

事實上，由一九六一年起，直至一九七七年期間，除了CUA外，並沒有一間大學畢業生同學會成立。但由一九七七年至一九八一年這四年內，同學會的數目增至十間。而每年申請學生簽証的人數也由二千增至五千五百名。

這十三間同學會代表了加拿大不同地區的大學，有六間同學會代表安省的大學，與北克省及阿伯達省各有兩間，而卑詩省大學及滿省大學的畢業生同學會則成立一間，沙市則所大學的畢業生則正籌備成立同學會之事宜。

成立畢業同學會的目的是希望在香港的加拿大畢業生與其母校保持聯系，提供緊密聯系。這些同學會主辦的活動多以社交活動為主。

過去數年來，愈來愈多畢業同學會與當地社區發展關係，同時更積極參與迎新及找工作的服務。這些活動對加拿大及香港都極有益處。

畢業同學會對於獲得母校承認，感到相當自豪。去年，數間加國大學代表前往香港旅遊時，受到這些同學會的熱烈歡迎。不過同學會的特殊身份，威脅着加拿大大學畢業生團體的合一性，尤其是每個同學會的人數參差不齊。更甚者，大部份學生在就學時已受訓，敵視其他大學，因此，現時加拿大大學會及其他十二個類似組織需要面對的最重大問題是"團結"。

港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的問題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

地點：THE WORLD TRADE CENTRE，HARBOUR COMMISSION BUILDING，LOUNGE，60 HARBOUR ST. TORONTO ONT.（免費泊車）

入場費用：會員五元，非會員及嘉賓六元

時間：上午八時至十時半

將要舉行的上午講座

- 八六年八月十九日，由多倫多華商會董事、華人出入口協會董事兼創辦人及鄧氏貿易公司總裁鄧威倫主講"在加國經營小型入口及批發生意的基本元素"。

生意買賣合作

- GRAND JEWELLERY CO LTD，香港九龍紅磡民裕街KAISER ESTATE第二座G座十二樓正在尋找加拿大寶石入口商，有興趣者請與CONNIE NG聯絡。
- APPEALING APPLIANCES CO LTD，香港荃灣青山道二六四至二九八號NAN FUNG CENTRE二零零二室，正在尋找家庭用品及其他消費產品入口商，有興趣者請與GILBERT NG聯絡。
- PICOTRONICS PRODUCTS LTD，香港九龍觀塘偉業街EXPRESS FTY BLDG，二零三室，電訊號碼：51400 PICOT HX，正在尋找加拿大電話入口商，有興趣者請與LAMBERT WONG聯絡。
- 加拿大絲花入口及批發商有興趣售賣產品給本土花店、超級市場及零售商。適合擺設在辦公室的絲花亦有供應。此外，亦在尋找有經驗的營業代表。請電PETER CHING (416) 637-2465。
- 一本名為〔點心〕（DIM SUM）的彩色刊物將在今年七月出版，專為非華裔及旅遊人士而設。如欲索取或大量訂購，請電JENNY (416) 762-4103。
- 寵奕設計及高質素手袋暨誕裝飾批發及製造商有意出口產品至加國。零售商及批發商請與LORETTA NG聯絡(416) 225-5015。
- 香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD.有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK聯絡。(416) 474-0708。
- 香港新界荃灣青山道六百零三號港南（KONG NAM）工廠大廈廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行過的金屬偵察器（如機場所用的）、手提金屬偵查器及入牆夾萬。請與MR. M. ANDERSON聯絡。
- WAH HO TRADING CO OF HONG KONG有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品，郵票印刷機、錫紙及包裝材料，同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大。請與MR. ALAN Y. T. WU聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號，GAYLORD COMMERCIAL BUILDING，十三樓C座。TX：76853 ALPON HX
- 九龍旺角砵蘭街（PORTLAND ST.）三百四十二號HUNG YIP HOUSE二樓UNIT-SALES TRADING LTD.（TX：50270 SASOM HX）正在尋找二級電解錫板、塑膠樹脂材料及上等模制塑膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG聯絡。
- 香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD九至十一號TUNG CHUN工業大廈，第一座廿二號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD.（TX：37898 WUTUN HX），正在尋找絲網網或假髮型的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG聯絡。
- HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM是香港人造皮革貨品、手袋及錢包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK (416) 474-0708聯絡。
- SAMIR INTERNATIONAL徵求印度製電鍍黑鋼管批發商。該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI (416) 292-9994聯絡。
- 香港九龍觀塘鴻圖道五十五號WINNER FACTORY大廈八樓A及B座的LUCKY FUR FACTORY LTD有興趣出口素質高的皮裘前往加國。電話3-437928。TELEX 40370 LKFUR HX。請與EDDY TAN聯絡。
- 八七年四月廿六至三十日，於多倫多會議廳將舉行一個展示適合加國的亞洲現代生活產品，主題為"CANADASIA '87"，詳情請電JAMES E. MYLES (416) 252-7791。
- 以多倫多為基地的INTERNATIONAL RESOURCES GROUP INC.市場顧問公司，分公司設在紐約及香港，專長協助加拿大製造商改善他們與中國大陸貿易的關係。請與PETER PAN聯絡(416) 863-9653。8 KING STREET EAST，SUITE 802 TORONTO ONT. M5C 1B5。
- 香港WANG TAK ENGINEERING AND SHIPBUILDING CO LTD的海外代表HON SEETO有興趣在香港及中國大陸代表加國製造商，請電(416) 232-1600。

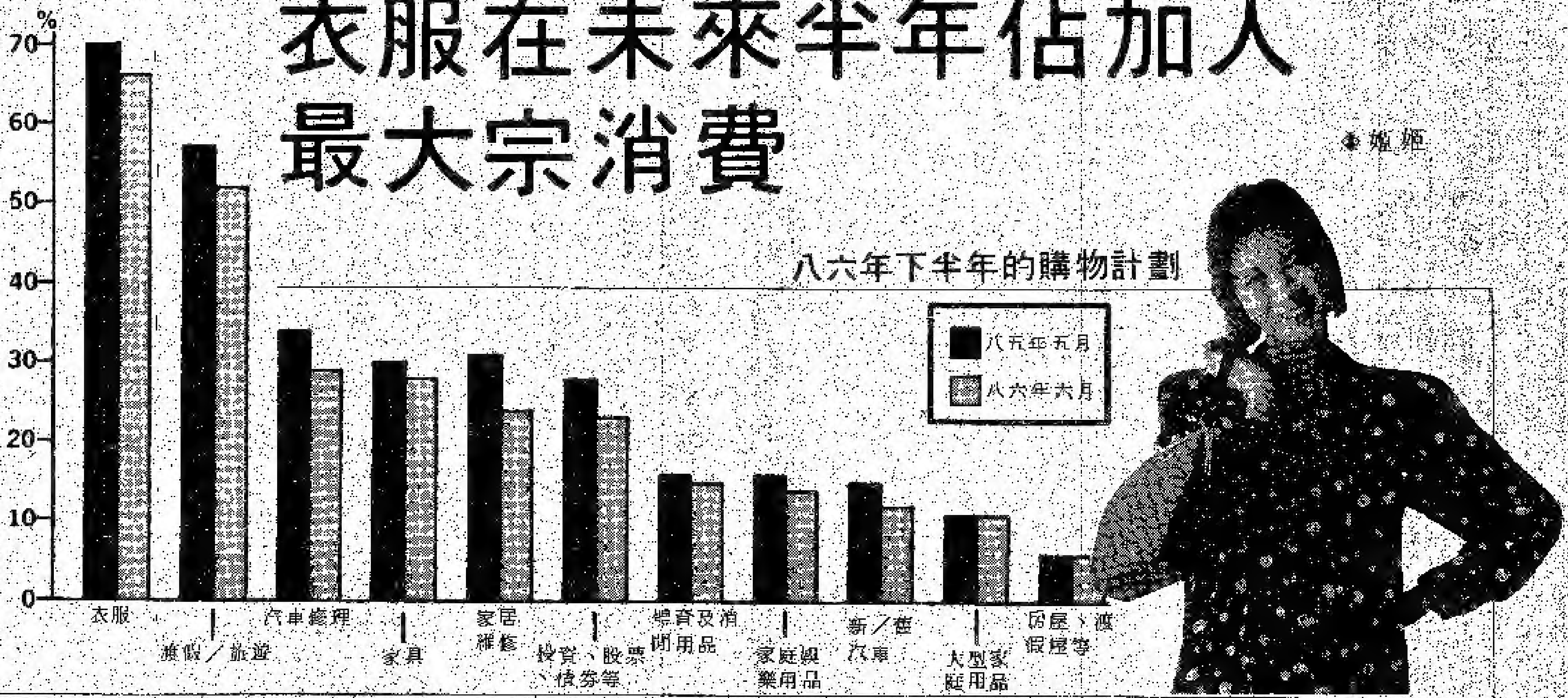
貿易活動

- 八六年九月八日至十一日，香港美麗華酒店舉行第五屆香港鐘錶展覽。
- 十月八日至十日，香港展覽中心舉行香港玩具及禮物展覽。
- 十月十五日至十七日，香港展覽中心舉行第六屆香港電器展覽。

大部份人士對個人經濟前景樂觀

衣服在未來半年佔加人最大宗消費

◆璇姬



撇開不同地區的明顯分別，大部份加國人士仍可在八六年的下半年度，享受不錯的經濟狀況，而年輕人對他們的經濟前景，更抱樂觀態度。

根據最新的一項商業報告顯示，百分之卅五的加國人士，預料他們的個人經濟，可望在未來六個月內改善；百分之四十四則預期沒有改變；只有百分之十九，認為他們的經濟可能會較差。

由於經濟較穩定，百分之四十五的加國人士，表示現時是購買昂貴消費品的好時候，百分之卅四則認為現時不是購物的好時候。

阿伯達省的居民，由於受到世界油價下降的打擊，對經濟前景的態度，最不樂觀，百分之廿三的阿省居民，預期他們的經濟情況，在未來六個月會下降，而安省只有百分之十八的居民，抱此悲觀態度。

阿伯達省居民，只有百分之十三認為加國的經濟會轉強，安省卻有百分之卅相信加國經濟會轉強。

阿省消費者的信心，全國最弱，只有百分之卅一認為現時是購物良機；安省的百分率達百分之五十四，幾乎有一半的阿省人士，認為現時不是購物的時機。

大致上說，西岸省份較悲觀。在卑詩省，打算購物者的比率比去年下降了百分之六；西岸四個省份合計，只有百分之卅九的人士，認為現時是購物時候；去年的百分率是百分之四十六。

安省消費者的樂觀程度，則比去年增加了百分之六；魁省居民亦較一年前樂觀。

這項調查顯示，年齡由十八至廿九歲的人士，有百分之五十二認為他們的經濟可趨改善，只有百分之十七持相反意見。但隨着年齡增長，樂觀程度則下降。年齡由三十至四十四歲的人士，有百分之四十預料他們的經濟可獲改善，百分之廿一認為會下降。年齡由四十五至五十九歲的人士，態度最悲觀，只有百分之廿八認為他們的經濟有改善機會，百分之廿五預期會惡化。大部份的老年人，則認為不會有多大變動。

在實際的購物計劃上，加拿大消費者顯得比去年更謹慎，用在旅遊、投資及新車上的支出，比去年縮減，但購買大型家庭用品計劃，和去年並沒有改變。

有意花費至少一百五十元以購買家庭娛樂及消費物品的人士中，以年輕人佔絕大多數，年齡十八至廿九歲的人士，在購買家庭娛樂產品時，是其他年齡組別的三倍；在購買滑雪板、小艇或高爾夫球用具時，亦是其他年齡組別的兩倍。

衣服仍高踞購物計劃的榜首，百分之六十六的受訪者，表示在下半年內將花費一百五十元以上添置新裝；當然亦是年輕人的需求最大，年齡十八至廿九歲的人士，有百分之八十表示會在未來半年內購買衣飾；年齡六十歲以上的人士，只有百分之四十有此打算。

職業婦女亦比家庭主婦更有意添購衣服，百分比是百分之七十三和百分之五十七。

建築裝飾 聯和
UNITEDWELL LTD.
construction • decoration • store fixtures
Tel: (416) 461-3632
... Ave. Toronto Ont. M4M 2R7
由設計到施工盡在服務中
承建餐館酒樓、各式店舖、寫字樓、住宅樓宇
免費提供設計草圖及估價

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好
本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.
大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠
寶華地毯

論白金

投資與你

羅志強

上期本欄有白金（十月期貨）掃圖，承蒙讀者錯愛，來電垂詢，然個別分析可能有偏於其他讀者，故欲作爲興趣研討，再以白金爲本篇的分析對象。本文寫於週一（七月廿七日）收市後，所以白金價亦至週三收盤價爲止。

黃金與白金在貴價金屬高踞榜首，雖然筆者一年以來在二者比較中，看好白金多於黃金，其理基於以下兩點：

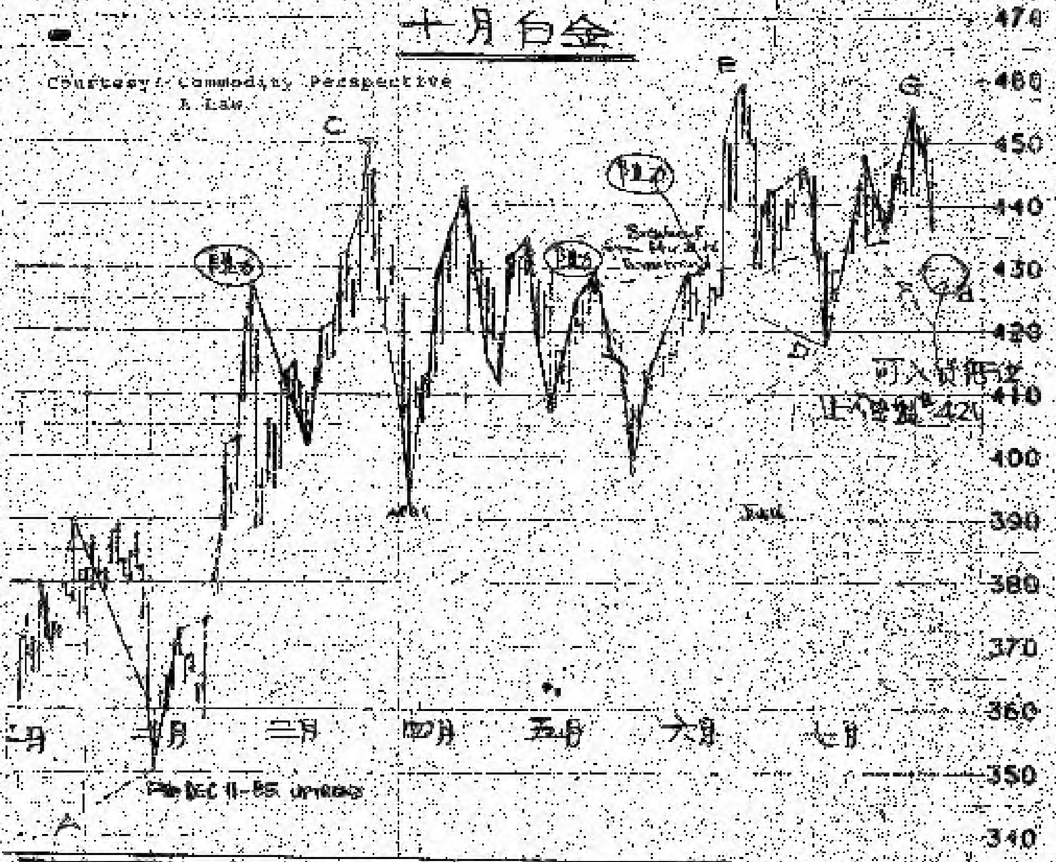
㈠黃白金兩者的供求問題

㈡黃白金二者的走勢動態

黃金產量分佈甚廣，北至蘇聯，南至澳洲與巴西，東至非洲象牙海岸，西至北美。然而，白金的產區只是集中於蘇聯與南非。因此以貨源而論，白金遠勝黃金一條街位，無得比。從用途而論，白金的工業用途與戰略工業方面，遠超黃金，這是眾所週知的。所以在供求方面，白金往往勝於黃金。許多讀者亦想到白銀，筆者以爲白銀需要白金黃金狂衝一段時間後，才能有所作爲，理由是供應量太多。

在走勢方面，因篇幅關係，不能付上黃金掃圖。不過讀者可以構想黃金的走勢有如蟹行、打橫行，而白金一如附圖是一浪比一浪高。如果讀者有前週時代周報，其中有黃金掃圖，在四月一日金價爲335（低點），白金則爲392。而於六月十六日時黃金低價爲$336，形成一個雙底走勢。而白金當日則爲$430（請看附圖），高出四月低價約$40。因此讀者如在兩者擇取捨，非白金莫屬。在附圖中右方B點有一個圈着，爲筆者考慮入貨的價位，約$428－$431左右。其原因爲㈠B點爲去年十二月上升軌的支持點，是中期走勢的大支持點；㈡若有如此回落調整，其數目將是從D點上升至G點的75%；㈢$430價格是一阻力區（在過往如是），現時則變爲有效的支持區。

當然，世事不是如此"按章"辦理，這不過是在可有的數據和資料下作推論；而推理的成立與否則非筆者所能推斷。所以爲保持實力與資本，止蝕盤於$421是必需的策略。　　(JULY 23，86)



徵聘編輯

出版社聘請編輯，至少十五年經驗，須全盤了解刊物出版程序，懂中英文，操國、粵語，熟悉版面編排及各類文稿撰寫，兼具行政經驗。請詳購中英文履歷與岸島日報郵箱30號。

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（且打士西街交登歌盧街）
私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書
詳情請電：
591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

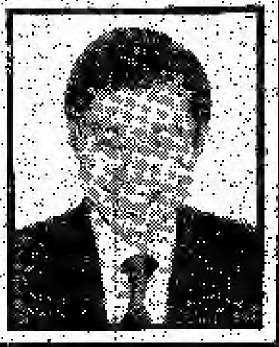
謝華亨
HENDERSON TSE
特許會計師
CHARTERED ACCOUNTANT
「八六年最新聯邦預算案要點」
中英文本　歡迎索取　一律免費
302 Spadina Ave., Suite 406,
Toronto, Ont., M5T 2E7,
電話：597-2301
（愛華醫務中心）
會計報稅．商業顧問
投資計劃書．電腦服務

奔濤汽車有限公司
839 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M6G 1G4
誠聘營業代表，
待遇優厚，請親臨面洽。
SALESPERSON WANTED
APPLY IN PERSON　GOOD BENEFITS
(416) 363-6171

徵求訂戶
爲方便住在較偏僻地區之讀者，
本報特設訂閱服務，
分爲三個月、六個月、十二個月。
訂閱三個月者，
郵費連手續費每份一元，
六個月者每份九角，
十二個月者每份八角。
三個月：$13
六個月：$23
十二個月：$40
請填妥下表，附支票抬頭書明
SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC
寄291 DUNDAS ST WEST
SUITE 328
TORONTO ONTARIO M5T 1G1
時代周報收，折郵亦可。
✣以上費用只適用於加拿大境內✣

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
性別＿＿＿＿＿＿　年齡＿＿＿＿＿＿
職業＿＿＿＿＿＿＿＿
住址＿＿＿＿＿＿＿＿
電話＿＿＿＿＿＿＿＿
本人欲訂閱　　（請在□加✓）
三個月□　　六個月□　　十二個月□

—低通脹時代來臨—
最佳的投資組合爲何？
．中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
．短期性：大地產股、國庫券。
．另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860-7448



特價爲你服務
（免費估價）
特價貢獻
．住宅防盜系統　$850.00
監察報案服務　每月　$20.00
．商業防盜系統　$350.00
監察報案服務　每月　$23.00
本公司專門：
．安裝防盜／火警系統
．24小時監察服務
．最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd.　TEL: 499-7698

文化／藝術

女高音劉鳳兒

兩種音樂兩段心情　一個尷尬的晚上

樂見樂聞

◎武夫曼

聽完一場聖樂演唱，有人提議消夜，於是到附近一間中國酒樓。一進門，見每張枱上有盞紅燈，啊！夜總會。時為九時三十分，再過半小時音樂開始，為了方便談話，我們離開"紅燈區"，到另一旁而無紅燈的枱子坐下。

音樂開始了，三人樂隊，兩位唱家（男女各一）。樂隊人數不算多，但因電器全部通過電流，聲浪之大有如尼加拉大瀑布排山倒海傾瀉而來。我們雖在另一房，但僅是一板之隔，與紅燈區並無分別，未能阻止緊密音量。一小時前聽的是神曲，現在聽的則是舞樂，兩種音樂各走極端，心情開始不穩定。但故作鎮定，音樂響時大聲講，音樂停時妝細聲。音樂愈來愈響，也愈大聲，尤以鼓聲為最。

「哥哥埋單」，差半拍就要爆發之際，東家也開始不耐煩，趁着烏燈黑火，一行五眾"閱底抹油"——開溜。走出大門，不禁「啊」一聲，人家同慶"脫苦海"。

話又說回來，我有時也到歡樂場所尋開心，只是聽了聖樂之後一時不能適應，而且消夜目的是想交換一些意見，誰不知入錯地方，心理上毫無準備下遇分貝。不過必須承認對於搖滾音樂不太喜愛，一味是"滾"（大聲），伴奏聲過旋律的音樂更是怕怕。所幸在這裡遇到演唱神曲的兩位獨唱者，眼睛一亮又覺不負此行。他們也是"迷途的羔羊"。

多倫多浸信會詩歌班聯合士加堡浸信會詩歌班演唱海頓的「創世紀」。六月二十八、二十九日分別在各堂區舉行。

海頓的「創世紀」（HAYDN THE CREATION）乃一蓋世之作，浸會詩班表現相當好，成績之佳乎眾望。美好成績應首先向指揮余國華喝彩，演唱時除風琴、鋼琴擔任伴奏，喇子琴也擔任要角，音彩繽紛不在話下，進一步產生了奇妙效果，三位主奏者都是高手。

音樂會上，指揮將神曲略事介紹，他把曲名譯為「創造頌」，未演前以為另有他作，聽過之後，同時又鬧這個笑話，證明就是「創世紀」。士加堡浸信會新成立"教堂音樂會"，譯唱「創造頌」，意義深長，好上加好也。

兩次音樂會聽眾並不踴躍，朋友聽了多倫多區，我在士加堡區聆聽，情形一樣，都有大把空位。情形可能與宣傳有關，今年復活節演唱黃安倫作品「生命的頌歌」，兩場（包括預演）均告滿座。原因就是音樂會前有適當的宣傳，演唱世界名曲，而且唱得相當好而竟然少人欣賞，理由安在？

許慶強，這位英國皇家音樂院出身的男中、低音演唱家，目前成了吃香人物；應美國社團邀請，多次前往演唱，也曾到加拿大各省巡迴演唱，所到之處廣受歡迎。他與剛在耶魯大學取到博士學位（作曲）的黃安倫是好朋友。許慶強到中國旅遊路經香港，在此拜見了黃友棣，黃教授以書信介紹，於是我們也成了好朋友。

劉鳳兒出身自安大略省藝術學院，主科為美術設計，但對於音樂有濃厚興趣，也很有天份，於是同時向這方面發展，目前以美術設計為職業，工餘時間則學習音樂，三年前跟隨一位很有辦法的音樂老師學習，三年有成，今天已是頗有成就的女高音。音樂會一晚，她的老師前來打氣，情形難得，前任香港中文大學音樂系講師陳頌棉也聽了這場音樂會，對詩歌班整個表現備加讚美，同時她也喜歡上了劉鳳兒，認為是大有前途的女高音。

行家讚美，當然不同，寄語劉小姐，妳已掌握一個美好開始，虛心求教，排除困難，對聖教會，對藝術有所奉獻；音樂山林有張椅子，上面刻有妳的姓名。

夜總會再遇的就是許慶強和劉鳳兒，大家交換了意見，這裡也就以兩位說開來，其他獨唱者，例如陳若嫻等，都有交代，筆者草此文並未想到向誰討好，只是透過心聲，寫出感受，實踐自己的夢而已，請聽一個聲音由遠而近：「是奉獻，不是開音樂會。」阿門。

〔文字的演變〕續篇

◎莊志雄

友人到訪，隨手翻閱案頭雜亂無章的草稿，他瞥見「文字的演變」（編按：見本報第六十三期）那篇草稿，看後便作了些批評，其中有意無意涉及中國字書在字數上，不是一蹴而至，他說：歷代文字的遞增，斷不如我所說的，神龍見首不見尾，基於這點，不得不作補充，來個狗尾續貂。

其實中國文字在這方面的資料，至為豐富，自李斯的「倉頡篇」到一七一六年的「康熙字典」，名見經傳的，不下一十五家，其中更有不少散逸了。

現在先就李斯的「倉頡篇」細說從頭。

雖然「倉頡篇」是李斯起初草擬的，但在漢時，有些學者將趙高的「爰歷篇」、胡母敬的「博學篇」，與之合而為一，冠以倉頡之名，全篇字數合為三千三百字，它是文獻中，最早的一部字書。

當揚雄寫了「訓纂篇」後，同朝的班固乃仿「訓纂篇」的形式，以六十字為一章，寫了「續訓篇」，全書共有六千一百八十字，比揚雄的多出了八百四十字。要知道漢朝除了武功鼎盛之外，編纂字書的努力更是前無古人。在短短的一朝間，竟有四部字書出現，除了上述的三部外，還有一部震爍古今的鉅著，那是許慎編的「說文解字」，據統計，他錄了九千三百五十三字。

在歷代文獻中，我發覺魏時的李登，晉時的呂枕，後魏的楊承慶等所編的「聲類」、「字林」、「字統」等書，俱已逸了，不知所云。約在公元四八〇年，張揖編了部「廣雅」，這書的名稱在隋時為了避隋煬帝楊廣的忌諱，曾經改作「博雅」，雖然此書一度易名，但收錄的字數非常可觀，共有一萬八千一百五十字。和後朝顧野王在公元五四三年編的一部鉅著「玉篇」各有千秋。「玉篇」在字數上更有一突破，全書共有字二萬二千七百二十六。

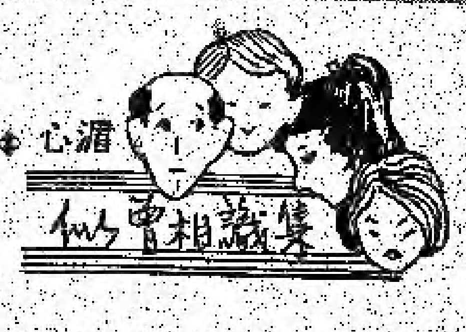
字書到顧野王之後，大多得以保留，唐時有孫愐的「唐韻」，和顏真卿的「韻海鏡源」，雖然前者比後者先二年編成，但後者所錄的字數多了七百一十七字。「唐韻」有字二萬六千一百九十四字。在公元一〇六六年宋朝王洙和胡宿合編了一部「類篇」，共有字三萬一千三百一十九字。

在明代出了兩部非常有名的字書，前者是梅膺祚的「字彙」，後者是張自烈的「正字通」。兩書所錄字數分別是三萬三千一百七十九和三萬三千四百四十字。

直到公元一七一六年，陳廷敬等，合力編了部字典，它就是有名的「康熙字典」，字書寫到「康熙字典」，只好停住，不寫下去。

不寫的原因不是苦無資料，而是資料多如牛毛，很怕人。上面所述的，較為有名，其中有些曇花一現，便告亡逸。所以，得以流傳下來的，畢竟是少數。

人間新話



◆心湄

白衣天使

兒子生病在醫院留醫，我天天進出醫院陪伴他。

「媽咪，隔床的老伯患癌症，醫生說沒法子醫好了。」

兒子一臉凝重的神色，對這位同房的老伴有種無助的可惜。十七歲的大孩子，才第一次進醫院，人生的疾苦不但親嚐，也對人的無能，發出幼嫩的慨嘆。

「哈囉，午安，你好！」一個女孩子輕鬆的問安，輕盈的步伐。她看來也是十七、八歲吧，襟章上寫着「義務人員安妮」，白色的制服外罩上一條紅白小圍裙，挽着一個竹籃子派送着用品。

「老伯，你好啊！外面天色很美，讓我把窗簾拉開點，陽光對你有益的。要我替你拿點什麼嗎？」

安妮輕輕撥動老伯稀疏的白髮，一面替他理好床單。老伯喃喃地說了什麼，乾癟空洞的眼珠，似乎因安妮的活力閃動了一下。

安妮轉到兒子的床邊來了，「嘿，小伙子，給我個微笑，怎樣，外面是大晴天呢，別愁，你快好的了。」

「你是他媽咪？別擔心，他很聽話的。」安妮一面收拾茶几上的東西，一面明亮地笑着說。

「你是暑期的義工吧？」我對這頭活潑的小鳥很好奇。

「是呀，我升十二班了，在這裏工作雖然沒有工錢，但比在麥當奴賣漢堡飽有意義多了，你說是不是？我又不喜歡整天對着文件打字，你說人是不是總比東西重要？我感謝神給我服侍人的本能和機會。明天見！」

金黃的短髮隨着她的步伐飄動着，她風一般的出去了。

第二天我再來探兒子，旁邊的病床鋪得光光滑滑的，老伯不在房間裏，心裏不禁一沉。

兒子見我的神色，說：「老伯伯回家了，醫生說他隨時可以回家，像請假一樣，過兩天便會再回來。他家人接他回家替他做生日。唉，看他這樣子，還唱不唱『生辰快樂』呢？」

「哈囉！」安妮一進來，房間就活起來了：「好消息！小伙子明天可以回家啦，醫生今早來過了。」

「謝謝你，安妮。你是個小天使。」我衷心讚美這朝氣勃勃的女孩子，一面指着空床說：

「他很需要你呢！」

「我知道，我希望他可以安然歸家。」她沉思了一刻，說：「人人都有一天要回家的呀！」

兒子回家了，途中說：「奇怪，離開醫院也覺得捨不得呢。」

◎程國儀

凡事用腦

年前看過一套電視劇集"大香港"，腦海中"竟然"還記得三件事：㈠男主角是周潤發；㈡劇集以〔三國演義〕開頭那首"西江月——漁樵閒話"作結；㈢劇中某配角（不知何許人）有一句口頭禪：「凡事都要用腦。」這句話記憶猶新。

柏拉圖也曾將腦變為「一切絕對中之勝者。」他提倡的"理型世界"，被人認為是指着我們的理性生活，有別於感覺的生活。柏拉圖認為追求知識應以理性的工具，不可意氣用事。

這類"有理智，無信念"的人士，以笛卡兒為發表者。他有一句名言：「我思故我在。」他覺得眞體（REALITY）可以用數學邏輯推論證明，例如神存在的證據，必須好像三角形的三角度數總和等於一百八十度，一樣地被證明出來。

笛卡兒用自己的腦袋爲出發點，用腦思想是不需證明的——如果我懷疑自己的存在，那麼是誰在運用思想呢？所以「我思故我在」。從這基礎上他再加了一些不必證明的命題，如"無從無來"（即無中不能生有，萬物皆有其始因），"物之因至少等於其果"。然後他就推論出神的眞確存在……

笛卡兒發覺腦袋中有"神"這一個念頭，他就反問自己：「我怎會如此想呢？不是從我來的，因為我是有限的、不完美的，這個"完美"的念頭一定有其因（無從無來），其因也必定完美（物之因至少等於其果）。所以我腦海中念頭的始因一定是那位完美者自己。」如是者他"證實"了神的存在，進而引伸神的本性和一切物質世界的實在。

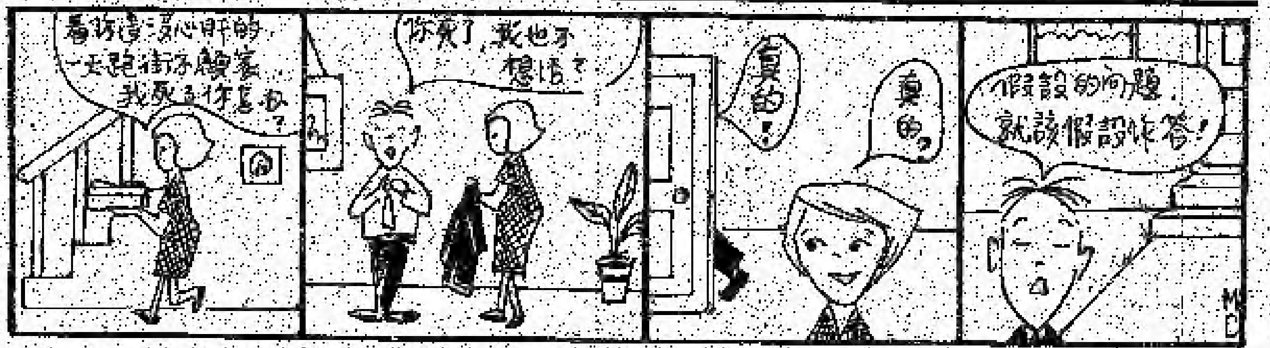
這些純理智的人，篤信"不相矛盾定律"（即"甲"不能等於"非甲"），凡事都以邏輯推論，一定要有充份的理由才可以接受。

筆者的老友中不乏此等人士。某次老友的女朋友投訴"拍拖"七年，竟然從未收過鮮花餽贈，我們聽了大為震驚，方欲進諫……。

「請你們告訴我為什麼要送鮮花？又貴，不能吃，不能用。插一、二天就殘了，還要小心照料水份陽光，值得嗎？如果要看花，可以看圖片，又多形式又多品種。如果要來裝飾，假花盆栽就"齊攏"，也不必照料。所以我說鮮花最不經濟，又不實際。我寧願買香皂送給她，實用得多了。只要動動腦筋，就可以想到的道理，你們還不明白嗎？」

……我們凡事用腦，當然明白，只是那位小姐的"心"卻似乎默然。

老友利　慰妻邏輯　·水邊



◆奇惠

父親的話

兒子對我說
「別再來那套八股了，
你知道嗎？時代不同了，
不要管我們好不好？」
調子好熟呢！
我做兒子的時候不也說過嗎？
世界眞奇妙，
叛逆的報償
來得那麼幽默
一代來了，一代過去，
臨到老來才學會；
乖乖地只可以暗自嘆氣。
誰不惋惜遲到的得着呢？
年輕人會說挑皮話——
快快活活地過說
老年人應在年青時學會的眞理。
直到不能再年輕了，
才猛然省起父親的話，
「我不早就告訴了你嗎？」
昔日的自信口氣，
成了今天的歎氣。
只因現在身為人父，
才聽見了年輕兒子的譏笑。
（誰可以逃避這譏笑呢？）
心裏稀奇下一代，
怎麼會這樣肯定！
「別再來那套八股了，
你知道嗎？時代不同了，
不要管我們好不好？」
舊調依然重彈，
換了湯，不換藥。
一代去了，一代又來，
每一代開始都滿有信心
「我們比前人聰明。」
知識的確比上一代多，
行事為人卻不見智慧。
每一代都如風逝去，
傳來了陣陣的歎息。
一代來了，一代又去
滿見這種可悲的事，
就是不肯從歷史中學習。
硬要重蹈荊棘道路，
去碰個焦頭爛額。
若肯請問經驗這位導師，
他定會切實教你。
看看後果吧：
愚頑人聰明起來了，
你準會知道：
「呀，不錯嘛，
我爸媽說的眞對。」
噢，自負的年輕人，
請聽聽神的話——
父親尚在，你要聽他，
人生道上，受益無窮。

（一九八六年七月）

加拿大聽覺協會　THE CANADIAN HEARING SOCIETY (Incorporated 1940)

借你口中話 傳我心中言

加拿大聽覺協會是一非牟利的慈善服務機構，專爲聽覺有問題的人士提供多項服務例如免費聽覺檢查、職業輔導與介紹，及精神治療等等。去年暑期本會更增設華人服務，提供中文傳譯給不懂英語的華人及接送華裔老人的服務。

自本會推行華人服務，華裔求診者日眾。本會雖聘有數位華裔職員，但仍感人手不足，故現誠徵義務中英文傳譯員。應徵者毋需經驗，本會提供傳譯訓練。如有興趣參加這項義務工作者，請與李俊芳（SYBIL LEE）聯絡。電話（416）964—8569（中文）或964—9595 內線263（英文）

地址：271，SPADINA RD.，TORONTO，M5R 2V3

辦公時間：星期一至星期五，早上九時至下午五時

時代副刊

漫天風雨說多城（一）

◎魯姜

"才華惹妒，樹大招風"這兩句話，說盡了人世間的冷酷無情，正氣埋沒。我魯姜雖出身寒微，但閱世已數十寒暑，嘗盡了甜、酸、苦、辣，也敢說見微知著。十年前定居加拿大後，本來那枝禿筆，讓它蛛網塵封，無奈經不起時代周報總編輯羅鏘鳴兄力邀，盛情難卻，才舊調重彈，我寫稿用筆名"魯姜"，目的是掩遮拙劣，及避自我揚名之嫌。

一年多來，我在〔時周〕多城85——86專欄所報道的社會百態，俱憑事實根據，應褒則褒，應貶則貶，絕不奉迎吹拍，旨在使文章的"劇中人"知所獎惕，演出令觀衆稱讚的好戲。意善言良，絕無作人身攻擊或揭發他人私隱，甚而無中生有或借題影射，指鹿為馬，以淆亂社會視聽。我的文章是一流抑或九流大可有目共睹。時代周報每期讀者數萬，有他們雪亮眼睛來評價，毋庸最近過份關心我，但魯魯不分的那位仁兄傷神。

由於我個性對職守、事業，充滿責任感，因而抽不出空閒聯同一些新知舊雨，每日花半天時間在酒樓茶肆縱談風月，更無法陪伴坐在四方城裡消閒耍樂。不過，我對任何僑團慶典、親友喜事，如有邀柬，則十九必臨場道賀，以敦情誼。這是我數十年來，勿論在國內香港、海外處事與社交應酬的光陰分配。

或許基於上述因素，多年來，不知我者賜我"獨行俠"別名，我喜於受落。正因為我六個子女俱已成家立室，和我的孫子居在多城遙遠的賓頓、密西沙加、伊托碧谷或香港，而老妻喜愛輪迴到各處探視孫子和兒媳、女婿等。我被迫形單影隻在市區渡過五年多的孤零生活。所以，我每次早茶、晚飯，多在茶樓、餐館獨嚼。認識的友好，都暗呼"獨行俠"來了。回憶四十年代，天皇巨星奇連依士活主演，以誅奸鋤惡，伸張正義為題材的"獨行俠"，這套片在香港連續上映一個月，賣座坐前。以"獨行俠"來表達我的形象，使我夠光不少。

可是，最近有人以"獨行俠"來描寫我對處理事業的看法，更把我在時代周報寫專欄的身份和真實姓名公佈，這位仁兄的用意居心，不問可知，但我本着「生平不作偽，鬼魅也不驚」。因多年來我對事業處理，並非獨行獨斷。我雖退休，而目前主理的中華文化藝術中心，有超過五十位名譽監督及顧問等熱心贊助人士，及逾百名家長會友，勿論行政、財政，由董事局監察，業務有監督署名（有報紙廣告作證）。中心有關人物，更經常研討業務，推廣計劃。而由於財政進支，按月清結，送出查核，並送達政府有關機構核存。各訓練團班則有導師分別主理。讀揭我凡事"一腳踢"，未免看得我能力太高了吧！謝謝這位仁兄好意。（下期續）

病中幻境

無精打彩地坐在課室裏，對什麼都覺討厭，好不容易捱到放學回家，全身感覺冷颼颼的就坐在近大門處的石欖上曬太陽；平日避之唯恐不及的炎夏驕陽，那陣子似有無限的溫暖。不覺昏昏睡去，醒來已躺在床上，身邊聽見雙親說話：「這孩子燒得很重，全身發辣，多給她喝些水吧。」父親這麼說。「看著她今夜沒事，只巴望天快些亮就帶她去看醫生……。」母親說。

童年雜憶

◎胥鳴

朦朧中又聽見祖母說：「看你兩眼都佈滿紅絲，快去休息一會，丫頭由我帶去。」哦！昨夜母親為我熬夜。

一股藥味攻鼻，原來已到了楊家藥舖，精神似覺清爽，張望着一塵不染的四週，在候症這邊有小廝專門煮茶。看他用瓦罐在炭火上把烤香了的茶葉即刻用開水（滾水）沖下，一陣咕嘟咕嘟……的香味，藥味薰來，使病人得到短暫的神怡。

喝香茶也是孩子們獵怕的事，但在祖母的哄騙夾攻之下，可以咕嚕嚕地一口氣灌下。有時胃不接納會全部吐出，母親用心良苦把藥煎濃，分次略少飲下，吩咐乖乖躺下。

啊！怎麼那白色的牆壁上住着人家，那梳髻的婦人帶着人步上木梯，一會兒又落樓送客。啊！還有一個像我大小的男孩跟着，開門又關門，她還坐在那裏紡紗。哈！真有趣，想起身，但全身攤軟無力，只好媽……媽……叫喚。母親急步進前，我指着那裏說：那家人，那家人，她還會紡紗呢。母親迷惘地望着那堵牆，焦急地說：「喂！喂！丫頭，你醒醒，你眼花了，快喝些水，再看真些……。」看看，還是原來的牆，到底怎麼回事。

沉重的病，只見父母愁眉深鎖，祖母許願求神，想不起什麼時候好起來，大概是一家子眉開眼笑的時候。只是那揮不去病中的幻境，仍舊深刻地記着。

心花瓣瓣

◎赤口

不寄的信

甘舌：

我知是妳，我知是妳，就算妳化了灰，我也認得出是妳。

這世上，除了我，除了我對妳這樣暱稱之外，沒有誰會想到這絕妙好辭。楊修不會，比楊修還鈍的曹孟德更不會。他們，他們只會叫妳：甜甜。

傳說妳最近結了婚，是嗎？不是誤傳吧！

他們都言之鑿鑿，煞有介事。妳說吧：是結婚了，我會替妳高興，真的；但沒有淚。俗語說：男大當婚，女大當嫁。世俗人不欺我，想來是錯不了。但為甚麼，為甚麼妳要瞞着我，不說給我知呢？怕羞！怕難為情？不會的！不會的！

憑我們的交情，雖然泛泛，雖然比水還淡，卻不至於如此。

但願有着妳信，有着妳的解釋，不論妳用何種形式都歡迎。

祝

你們快樂

赤口

時代詩壇

梁金謀集稿　第三期

自由

梁金謀

何處天涯得自由
人情紛減倫常劫
嘯傲一呼豪傑出
古來志士難拘束
千辛萬苦去求謀
世事紛紜禮義休
振高同唱大江流
莽莽乾坤日夜浮

賀時代詩壇

姚懿庭

時代詩壇初面世
從今多市添風雅
巨輪不息向前行
把酒同心吾共鳴

自嘲

岱雲

厭承趣飲賦新詩
枕似乳鴉鳴鳳谷
自笑邯鄲學步遲
啼聲試罷夕陽垂

頌和楊賢先生七十初度書懷即以為壽

一士

羨酒樓台細論文
傳箋莫是聯知己
耿耿思鄉期齊丙
稱觴此日聞歸集
先生筆勢掃千軍
振聲雖能爲益群
叮叮伐木舞雲斤
勝事多城已編聞

七十初度書懷

楊賢

小生性喜友斯文
未許騷風淪海微
雨雲世態驚秦火
時植檮頭花月夜
社結茶城建一軍
還將詩教策儒群
鷗鷺情懷運宋斤
唱酬聲韻可相聞

仲夏即景

醉翁

芳草如茵木向榮
四圍寧靜花生色
拂面不寒風力蕩
驅車道出施恩塔
韶光駘蕩在多城
一派昇平鳥弄聲
澄清微暖水流清
天際彩霞耀眼明

青玉案

清明詠懷　蒻亭

綠肥紅瘦春歸早，看隴上，舞芳少。湖畔垂楊還窈窕。一江春水，數聲啼烏。三月春光老。清明羈旅添煩惱。陌上離人尋芳草。故國河山忘不了。岸雲鄉遠，春江波渺。靄燕枝聞續。

編餘雜記

◈羅鏘鳴

風波

安省華人自由黨籌組風波，暫告平息。最先宣佈成立的"黨部"，胎死腹中。據聞其負責人吳國樑先生，對本報極為不滿；支持吳之人士，亦在他報發表煽情偏袒的意見，不得不說幾句話。

現為籌備委員之一的關翠義，數月前已展開籌備工作，此為不爭事實，新聞同業多知之。因此在籌蒸另有一"黨部"成立，莫不愕然。

本報為求探查真相，在吳氏宣佈成立"黨部"翌日，即安排訪問有關人士。省長特別助理泰利麥威信和關翠義應邀在七月九日（星期三）晚上，蒞臨本報接受訪問。非如吳派人士所稱「險被列某周報"大爆內幕"」。

其次，里維斯、威信與吳國樑等三人的善後協調會議，是在七月十日（星期四）舉行，比威信及關翠義接受本報訪問遲了一天，故吳系人士所指"暗諸宣揚家事"並無根據。

在訪問威信與關翠義後，本報林維豪與吳慧妍二位於次天（星期四）先後致電吳國樑，吳氏因須出席善後協調會議，未暇面談，只在電話中發表意見，林維豪並向吳氏轉述關、威談話內容。

我們這樣做，是為求達到"平衡報道"。先交代事件大概，再由有關當事人各述己見、解釋本身立場。誰是誰非，自有公論。假如說本報"偏袒"關翠義，則毋寧說"偏袒"吳國樑，蓋吳氏許多涉及個人攻擊的談話和"嚴厲措詞"，都刪掉了。

誰來籌組華人自由黨部，我們並不關心；重要的是"黨部"本身，而非"主席"、"發起人"誰屬。這件華人圈子中的大事，卻鬧成這樣子，我們有責任據實報道，也好作為其他人日後的警惕與借鏡。

吳派人士有兩項"意見"，我想不明白，希望請教：㈠"衛星"一詞為什麼會有"低貶"成份？為什麼稱為"衛星黨部"會是"含羞辱性"？如果無意加入安省自由黨，何不索性另立新黨？㈡籌組華人黨部是光明正大、堂堂皇皇之事，為什麼籌委會成員名單不應公開？

代郵

俞國安君：投書收到。由於閣下所述內容牽涉第三者，責任問題所在，本報對這類投書要求附真實姓名地址，否則恕難刊出。斬諒。

徐女士：大作及來函拜讀，所言過譽，愧不敢當。自抵多市以來，從未得睹字體娟秀清麗如女史者。大作將於短期內刊出，尚祈續賜珠玉。

時代副刊

◆逸民　客座隨筆

香港移民潮

任何花言巧語，擋不住港人心理上的恐懼。源自香港問題，中共開始與英國談判，經歷三年的悠長時間，卒於前年簽訂協定，北京將從英國手上以和平方式，收回香港領土及主權，這是中共破天荒的成功，但是立即激起反應，一般中上資產階級的人，群起向外，求發展，不甘爲中共的順民。因爲很多人家，皆由大陸逃難到港，曾經嘗過各種痛苦，經歷三反及五反的過程，一旦落入中共統治之下，一般崇尚自由自主的人家，始終是不能安心的。所以爲求安身之計，以走爲上計。況且近年來，趁着加拿大宽開方便之門，通融辦理，尤以對於經濟投資移民者，視爲上客。凡申請移民赴加拿大者，在港方面，特別優待，所以加拿大吸收投資移民的資本額，較諸他國特多。香港人對於加拿大特感興趣。

此種經濟投資的移民潮，方興未艾，此時正是大量的開始，預料今後十餘年間，源源不絕。根據近日報紙所誌，今年頭三個月，申請來加者，逾一萬人，較諸去年僅二三百，數目相差數百倍。由此可見，愈近九七的期限，香港的移民愈澎湃。所以加拿大政府爲加緊吸收移民資金起見，特預先設立加拿大帝國商業分行於香港，可以大量吸納移民方面的投資，凡在該行開設投資戶口，資本額超過廿五萬元加幣者，經過三年之後，可獲得加國的投資移民配額，即可赴加安居。與此同時，尚有多倫多的移民顧問辦事處在港設立，爲便利移民的申請，這個機構，每年祇接納三百餘個申請額，但是獲得移民批准之後，然後收費，所以挑選極嚴，條件稍差者，不予辦理，所以當此雙方面展開移民辦理之中，香港人申請來加者，異常蓬勃。

況且澳門前途談判，迫在眉睫，近日中葡兩方在北京首輪會議，雖未有任何決定，這祇是表示會談的開端，預料澳門問題，很快可以圓滿解決，所以一般的港澳人民，尤以擁有巨額的資金者，莫不彷徨終日，惴惴不安，皆設法移民海外。

歷史

·子元　移民漫筆

期待已久的一本加拿大華人歷史圖片集，終於能夠面世，雖然經過重重阻撓，這本申訴華人在加拿大的辛酸及奮鬥史集，可以使更多人了解到華人在加拿大歷年來作出的種種貢獻。

「千岩萬壑創新路」裡，每一幅圖片都顯示克苦耐勞的奮鬥精神，有些圖片更隱藏著忍辱負重的壓迫。我曾經走遍世界各大城市，看過及拍過不少類似的照片，但從未有這種激動的心情湧現在心間。我不知道家族中的前輩是否在其中，但知道，祖父、曾祖父及一些叔伯輩在北美洲幾個大城市居住過。看見這些圖片便聯想到，他們當年的生活情形是何等困苦，也可以想像到他們當年被欺凌及被壓迫的情形。「千」書中的圖片在攝影技術上是否超卓，對我來說，已不是問題，最主要的是，它能傳達種種信息，便是成功的照片。

書中的文字有些令我感慨萬端，最貼切的是第一頁引述唐代劉禹錫的"浪淘沙"：「千淘萬漉雖辛苦，吹盡狂沙始到金」，更是以前及現代移民的寫照。

近代的加拿大人，已忘記，加拿大太平洋鐵路是怎樣及爲何建造？加拿大聯邦政府是怎樣統一？卑斯省爲什麼沒有歸美國所有？相信更沒有加拿大人了解，當時被稱爲"狗也不願去幹"的鋪建鐵路工作，因何有中國人去做呢？「千」書裡的文字圖片有詳細解釋，這書除了警惕現代的人，更可以傳流後世，避免重蹈覆轍。

欣賞李懷國先生的編撰，佩服李懷國、戈天錦、龐幼蘭三人搜集資料的經營，這種紀錄性的書本，並不是一般人所想像中那樣容易，既要忠於歷史，又要擇其要點，而且要有系統展示，就不是常人可以勝任的工作。

我個人十分支持此書的印製及出版，更希望各人都有一本在家中，使子女了解華人在加拿大的狀況。雖然李懷國先生擔心此書，可能被人利用作爲政治工具，但我覺得它可以誘導華裔人士面對現實，徹底解決以前現在及將來華人要面對的問題，這就要我們華人真真正正團結一致，不再勾心鬥角，揚棄以個人利益爲出發點的私見，努力地使我們的下一代有更佳的生活環境。

數字人生

最近聽林子祥新歌〔數字人生〕，歌詞說，人生似乎被數字遊戲操縱着。我亦深有同感。

人生每一個階段，都有一堆莫名其妙的數字襯托。也就是這一堆數字，成爲許多人一生追求的目標。

讀書的日子裏，莘莘學子俱追求着完美的分數。一百分滿分固然很好，拿個八、九十分也不俗。總之，希望能做到老師的嘉許，同學的羨妒及父母的稱讚。似乎在求學時期，分數與金錢有着相同的作用及影響。

在社會上謀事，數字更是一個衡量成功的標準。而一個人在社會上的地位，也可以用數字去代替。通常，數字愈大，地位愈高。打工仔的薪金及職位的等級，都代表着其在公司的地位。做生意的，更有大堆數字去代表其在商場的功過得失：多少資產、多少公司、幾多部名貴汽車，幾多個妻妾等。

許多人一生所追求的其實就是一些數目字，當然這一堆數字之後所產生的滿足感及虛榮心，已足以令人們爲"數字"努力奮鬥。本來數十個毫無意義的數目字，被人過濾、整理及加以詮釋後，頓然生動起來。在其他人再將數字和人扯上關係後，本來已經複雜及變幻無常的人際關係，變得更加複雜了。

變幻才是永恆，有誰知道明天另一堆新數字的湧現會代表什麼？會影響人類幾深，將來人類的名字會由數字代替嗎？

名曲數十首　唱出世界勢易時移
勁舞連場　跳出人間悲歡離合
全無對白
名導演伊托史高拉至情至性之作

（舞廳）

LE BAL

榮獲
柏林影展最佳導演獎
法國影展（凱撒）最佳影片
最佳導演、最佳音樂獎
提名奧斯卡最佳外國片

時代周報
J.T.電影公司合辦
"名片欣賞"

日期：一九八六年八月十日
（星期日）
時間：上午十一時半
地點：遠東戲院
預售：時代周報
291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO, ONTARIO M5T 1G1

票價：成人三元，六十五歲以上及十二歲以下二元

查詢電話
時代周報
597-1648
J.T.電影公司
493-3584

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416)293-9911
3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

I.C.I. DIVISION–投資地產部門

特別介紹：
CONNIE QUARTARONE
293-9911

DOWNTOWN BELLEVILLE
3 STY, maintenance free
Commercial building.
Income: $86,000 Net, Net, Net /yr.
Asking: $900,000

IN THE HEART OF MARKHAM
Prime Location, Fully Renovated
Income: $212,000 Net, Net, Net /yr.
Asking: $2,300,000

士嘉堡全新商場鋪位招租
位於FINCH/MIDLAND交界，地區旺盛，鄰近美蘭中心及多間華人商場。全新設計，外型新穎雄偉，預期今年捌月份入伙。交通方便，停車場車位206個，舖位大小隨意，租金相宜。零售店舖位每方呎$12.50，餐館及酒樓每方呎$15.00，舖位適合各行業。式樓寫字樓每方呎$10.50（包裝修），適合醫務所，律師樓，旅行社，健身館等。擴展生意及創業良機，詳情電鍾銘(HENRY CHUNG)
293-9911/886-3227

北約區—近新世界酒樓
全磚獨立，四大睡房，雙車房，主人套房，交通便，近學校及商場，叫價廿多萬，請電：
黃志鵬 BERNARD
293-9911/292-6771

九萬餘—士嘉堡靚屋
位於HUNTINGWOOD與VICTORIA PARK，交通方便，地點高尚，三房兩廁，完成土庫，投資及自住之佳選，欲購從速，勿坐失良機。
廖穗康 FRANCIS LIU
293-9911

WILLOWDALE五層複式—"易發寓"
280門牌，紅磚獨立雙車房，向南通爽光猛，二千六百尺，四睡房三浴室，家庭廳特闊，落地窗及壁爐，約230尺書用，全屋上佳柚木地板，易潔磁磚，中央冷暖氣，吸塵音響系統，大屋設備，式式俱全，附近著名中小學，步行可到新地鐵站及BAYVIEW VILLAGE NO 1 LOCATION!
請電 甄偉恒 VIVIAN YAN
293-9911
497-2359及傳呼機

士嘉堡靚獨立屋
四大睡房，靚地段，近交通要道，有單車房，直車可至康能中心等等。開價十三萬五千九元。詳情請垂詢：林居忠JOSEPH LAM
293-9911

MARKHAM/SHEPPARD
獨立鏡屋三睡房，土庫可加作遊戲室。鄰近學校及購物中心，短程可至康能中心。有車直至TOWN CENTRE，交通方便，爲市無一。開價十二萬餘元。請電：林居忠
JOSEPH LAM 293-9911

新盤上市（士嘉堡）
STEELES/SOUTH OF KENNEDY獨立三大睡房，主人房套房，特大家庭廳，雙車房，一年新，開價16萬餘，快者可得。
李廷成JOE LI 221-6439
李德亮PETER LEE
公司：293-9911

士嘉堡三年新靚屋
獨立全磚雙車房，三大睡房，土庫完成有酒吧。雙門特大套房，數分鐘到巴士站，學校及商場。開價十六萬餘。詳情請電：
楊思齊JOSEPH YANG
293-9911/292-7528

北約近DON MILLS靚屋
全磚獨立雙車房，四大睡房，土庫精美完成有酒吧，室內裝飾精美，後園有泳池，特大主人套房，近商場及學校。開價十八萬餘。請電：
楊思齊JOSEPH YANG
293-9911/292-7528

DANFORTH & GREENWOOD
全磚半獨立，全屋實木地板，全屋新裝修，土庫完成，共有三廁，可作三層分租或自居。三分鐘行至車站，後園有車房，開價十萬餘，請電陳與瑞儀（NORA）
293-9911

士嘉堡一牛奶雜貨店
每星期營業九千多元，二千七百多呎，月租一千七百元，租約長，附近有柏文，叫價十三萬多。
黃志鵬 BERNARD
293-9911/292-6771

北約高級大屋
位於北約高尚住宅BAYVIEW/SHEPPARD區。50呎地段，七年新屋。全磚到頂，雙車房，後複式，三大睡房，主人房有浴室，另有書房（可作第四睡房）。硬木地板，廚房濶大，並有磁磚地台，巨型家庭廳有真壁爐，全屋光潔如新，富豪之家。歡迎約看。請電：
甄太（KITTY）或盧太（THERESA）293-9911

DONUT咖啡店生意出售
經常備有數間DONUT咖啡店，其中有MISTER DONUT或COUNTRY STYLE DONUT，位於不同地區，每間生意額由每年$200,000至$300,000，出售價由$120,000至$199,000，每年淨賺由$30,000至$60,000，經營容易，歡迎來電查詢，定當詳細奉告。鍾銘（HENRY CHUNG）
293-9911/886-3227

士嘉堡旺商餐館出讓
位於士嘉堡高尚住宅區，座位百餘，有酒牌，租金平，租約長，生意旺盛，設備齊全，裝修新頴，廿五萬餘可得，詳情請電
甄偉恒（VIVIAN YAN）
293-9911

平靚獨立急售
近東區，及通衢街車，三房二廳一切方便，開價八萬餘元，速速來電約看，手快者得，請電：
馮添 DAVID
298-6006/293-9911

一網即"發"
市心洗衣店出售，長期客戶多，租約好，非一般新生意可比喻，生財器具及詳情，請賜電：
廖穗康FRANCIS LIU
鄧卓暉CHEUK TANG
293-9911

東北區複式十六萬元
近HUNTINGWOOD及BIRCHMOUNT，全磚獨立複式靚屋，地段濶大，環境清靜三房二廳，土庫完成，近學校，巴士直達地鐵站，可隨時來電約看。
譚偉民 RAYMOND
293-9911

DUNDAS/KEELES牛奶店
西人雜貨店出讓，九百餘呎舖位，另加土庫，月租四百餘元，新裝修，設備優良，生意穩定，二萬餘元可得，歡迎來電查詢：
甄偉恒（VIVIAN YAN）
293-9911

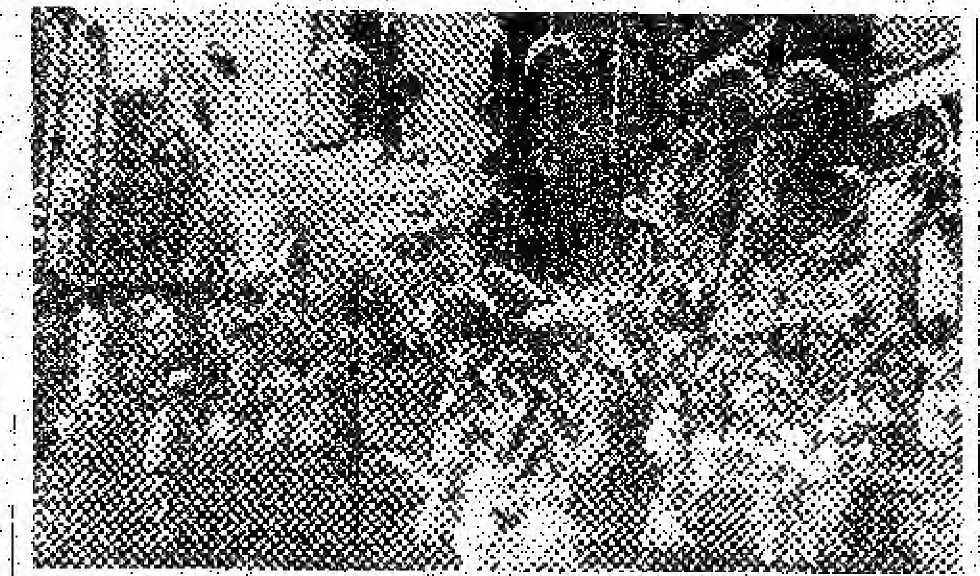
東區全磚半獨立
近芝蘭商場，三層半獨立靚屋，二廚二廁，自住或分租最理想，近學校及通衢街車，價十三萬餘元，十二萬餘元可得，請電
馮添 DAVID
298-6006/293-9911

精選投資物業
中區華埠幾年新，三層全磚獨立商業樓宇，分四單位出租，地點旺，升值快，遠景好，最佳投資機會，幸勿錯過，價$900,000.00
吳樹聲 293-9911

幾年新靚屋
全磚獨立，兩廳，四睡房，有車房，土庫粗完，門，窗，地板，廚櫃選用上等橡木製造，有水泥露台，交通，購物樣樣方便，開價$255,000.00
吳樹聲 293-9911

生活 娛樂

加勒比嘉年華會九天狂歡



◈姬姬

從本周日（廿七日）開始，大多市將有一連九天的CARIBANA嘉年華會，使市民有一次體會加勒比海文化的機會。CARIBANA預期會吸引超過二十萬名的旅遊人士參觀，這些遊客來自加國各地、美國、加勒比國家和歐洲等地。

一年一度的CARIBANA，已進入第二十週年，最初在一九六七年成立的目的，是為了慶祝加國的一百週年國慶。自此之後，成為每年夏季的盛典，目的是使多倫多這個多元文化社會更充實，讓不同族裔的市民，對加勒比海文化有更多的了解，融洽相處。而事實上，加勒比海國家亦是由不同的族裔所組成。

音樂是嘉年華會的"靈魂"，遠在十八世紀的千里達，已在每年的聖誕舉行嘉年華會；嘉年華會的日期雖或有改變，但它的傳統仍一直流傳下來。

CARIBANA最引人的項目，相信會是在八月二日（星期六）舉行的樂隊大巡遊，當天將約有六千人，穿上不同的裝飾，隨着廿五隊樂隊，作花車巡遊。安省多元文化部長孟羅將於當天上午十時五十分，主持花車巡遊的揭幕儀式。大巡遊將以省議會廣場（QUEEN'S PARK）為起點，沿着大學街，一直南行至威靈頓西街。

另一項大型活動，將是在八月三日（星期日）和四日（星期一）舉行的家庭大旅行，旅行的地點是奧林匹克島，有各種不同的娛樂節目，成人票價是八元，十二歲以下小童若有成人攜帶，可免費入場，小孩單獨進場的票價是四元。

加勒比小姐選美會及舞會則定於八月一日（星期五）晚上七時三十分假座皇家約克酒店舉行，預售門票是十八元，即場門券是二十元，包括加勒比食品及點心。

八月二日（星期六）的晚上，亦會在皇家約克酒店舉行大型的嘉年華舞會，時間是晚上八時卅分開始，入場券和選美會相同。

在七月廿七日嘉年華會開始的當天，則先由一班小孩子舉行大巡遊，地點是聖佐治和布魯亞街交界的VARSITY ARENA，下午二時開始，十二歲以下小童收費四元，成人八元。

七月廿八日（星期一）至八月一日（星期五）的晚上七時卅分，都設有遊船河的節目，集合地點是FERRY DOCK，首三天的票價是十八元，末兩天的票價則是二十元。

七月卅一日（星期四）則有一個"樂隊帝皇及帝后"比賽，在VARSITY ARENA舉行，由晚上七時三十分開始，預售票價八元，即場十元，十二歲或以下的小童則收五元。

各項節目的詳情及購票地點，可向加勒比文化委員會查詢，電話是925-1107。

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市・雲吞麵食・晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足
延長營業時間 至深夜一時 週五、六晚 至深夜二時
電話：

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont M2H 3B2
營業時間
星期一至五：
朝十至凌晨一時
星期六日及假期
朝九至凌晨一時
天天茶市 晚飯宵夜 雲吞麵食 燒味外賣 特價翅席 抵食和菜 出品精美 龍鳳禮堂 壽筵喜讌 歡迎預定

1271 SHEPPARD AVE. E. SCAR.
龍鳳禮堂 喜酌壽筵 社團筵會 歡迎預定
海鮮晚飯午 滇米茶市 和菜翅席
小菜正 花款多 有得頂

123A DUNDAS ST. W.
2ND FL. ・TORONTO
訂座電話：977-8828
為求精益求精・特聘名師多位主理
每日供應多款不同美點　改・改・改・午市點心
《敬請預訂　以免向隅》

本報承接
中文打字及植字
字體多種選擇
請電：597-1648

位於士嘉堡美蘭中心
特價傾銷 海鮮肉類 時菓蔬菜 罐頭食品 海味雜貨 零沽批發 一切俱備 車位特多 歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE　TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

配合不同場合的 新娘禮服

1

新娘在結婚儀式的整個過程中，所穿着的服裝，除了婚紗外，其他禮服也不可缺。

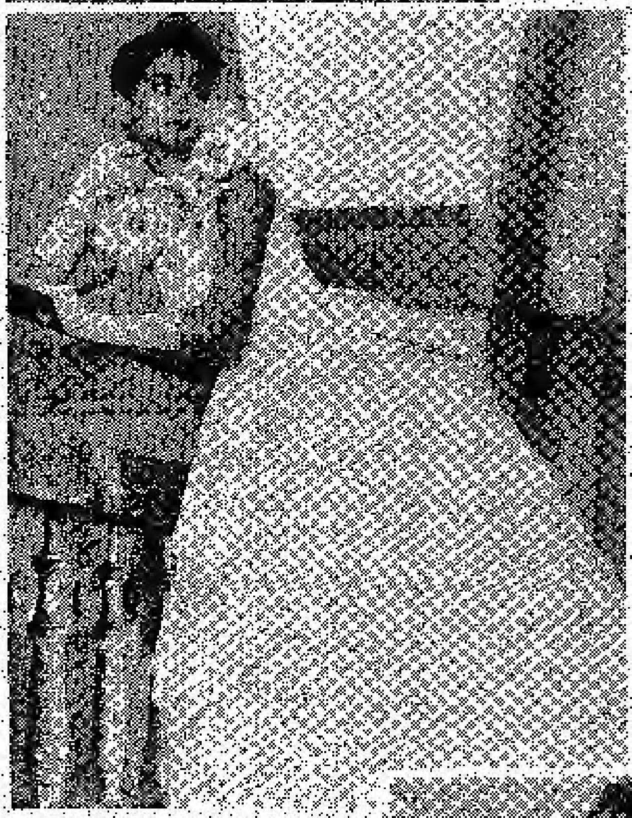
婚禮是人生重要且必辦的典禮之一，身爲女主角的妳，利用華麗出色的禮服，在不同的場合替換，會使妳顯得更加高貴迷人。

本期介紹幾款經由專家精心設計的高尚禮服，讓美麗的新娘在宴席更加艷麗照人。

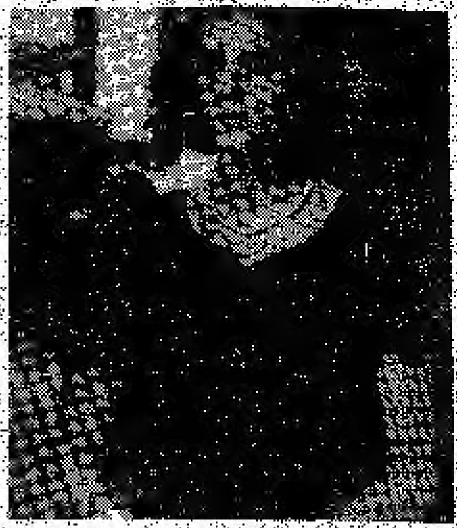
(1)淺藍色禮服，外罩白色花邊泡袖背心，點綴小花朵於胸前，高貴迷人。
(2)多層花邊裙，及領口大花朵的設計，優雅高尚。
(3)V型低領和V型腰部的設計，加上袖部的特殊剪裁，性感迷人。
(4)利用緞帶設計，領口和袖口點綴以小花朵。
(5)由珍珠串綴而成的纏褶裙式，配合蓬鬆的袖部，完麗明豔。
(6)露肩的華麗禮服，氣派非凡。
(7)由小裝飾珠刺繡而成，艷麗富光澤，最適合豪華又隆重的場合。

妮莎

2

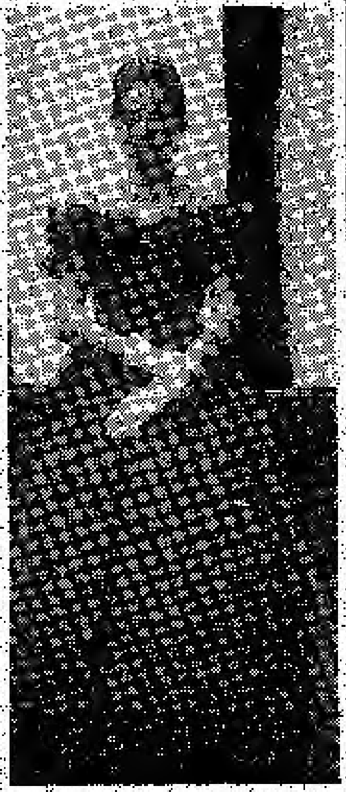


7



8

5



6

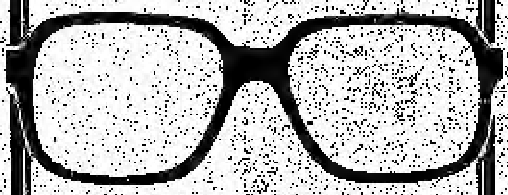
3

4

寶琤時裝
BELINE FASHIONS LTD.
歐、美、日本
高級入口時裝
零沽，批發
一律歡迎
電話：920-8430
730 YONGE ST. UNIT 12
(CHARLES PROMENADE)

Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor...
LUNCH MON-FRI 12NOON-2:30PM
DINNER MON-SUN 5PM-11PM
195 RICHMOND STREET W.
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9519

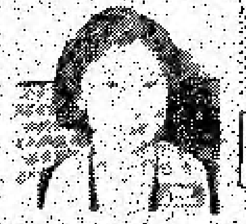
Alfred Leather Sheepskin & Fur Co.
專售男女皮褸、皮褸及貂皮大衣。
貂皮大衣由$825起
皮褸由$120起
羊皮大褸及外套由$225起
(度身訂做不另收費)
162 SPADINA AVE., TOR.
TEL.: 366-0091



星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
596 DUNDAS STREET W. TORONTO
593-0150

Designer Look
Designer Fashions At Affordable Prices
•Fashion Seminars
•Fashion Parties
•Wardrobe Consultation
•Bridals: By Appointment Only
全部春夏時裝一律半價五折
Village By The Grange 格蘭治邨 (牛養園對面)
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266

飲食消費



超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長 293-9393

椰汁芋茸嗜喱凍

在這個暑假裡，想大家都玩得很開心，尤其是小朋友們，除了旅行或學習課外活動，希望大家都不會忘記學做幾味。我在時代周報每星期和大家介紹的菜譜，有嘗試做過嗎？如有不明之處，請來"超羣烹飪中心"查詢。在本週我為大家介紹一款很特別的凍甜品"椰汁芋茸啫喱凍"，香濃味美。

材料：(一)椰汁一杯(二)荔芋半安士(三)淡啫喱三湯匙(四)清水一杯(五)蛋白三隻(六)糖⅔杯(七)鮮奶油半杯(八)凍鮮奶半杯(九)香油¼茶匙

製法：

(一)先將荔芋去皮，切厚片，隔水蒸熟，搓爛壓成芋茸留用。

(二)淡啫喱用清水半杯浸溶，再將餘下之半杯水煮溶糖，即將浸溶之淡啫喱倒入拌勻待半凝狀態。

(三)蛋白盛於打蛋桶內，坐於雪面上打起至有白泡，然後將凍鮮奶及鮮奶油、椰汁徐徐加入，繼續打起，即將半凝結之淡啫喱及芋茸倒入盆內，快手拌勻即可倒入已灑冰水之模型盆內待凍，置於雪櫃內雪實，即成"椰汁芋茸啫喱凍"。

景緻水族館

(位於東華商場內)
4386 SHEPPARD AVE EAST
UNIT #0 SCARBOROUGH
TEL: 298-3758

本月份九折

熱帶魚 長尾神仙 各種金魚

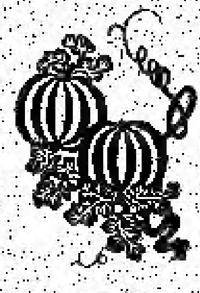
水族設施應有盡有

PILOT

百樂豆漿

百樂豆漿·味濃質純
百樂豆乾·香甜可口

價廉物美
購買百樂產品
是聰明的選擇



周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果 雜菜 貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

上海 大發南貨號
TAI FET TRADING CO. LTD.
全部貨品 一律九五折
地址：東方明珠商場 電話：293-4464
4385 Sheppard Ave. East, Scarborough M1S 1T9

價錢公道 歡迎光臨

本號經售 南北雜貨 罐頭食品 蘇杭土產 肉食海鮮 蔬菜生果 應節食品

有寧波蘇蓉湯圓及新到多種上海食品上市

精誠家庭電器修理

精工修理G. E.·VIKING·KENMORE·INGLIS MOFFAT·BEAUMARK及各名廠牌子電器、雪櫃、爐頭、冰箱、洗衣乾衣機、冷氣機、洗碗機、抽濕機

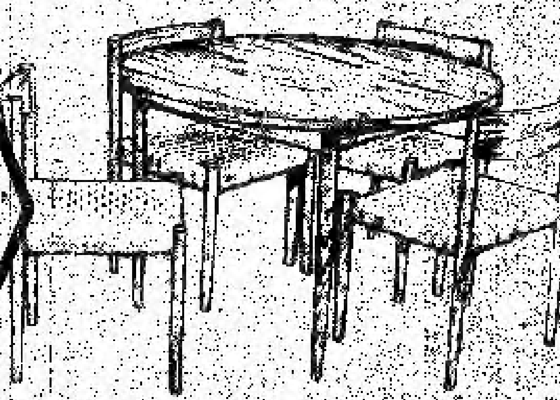
TEL: 299-6624

STEPHEN TAM 前衣頓公司服務修理員

惠賜廣告
請電
(416) 597-1648

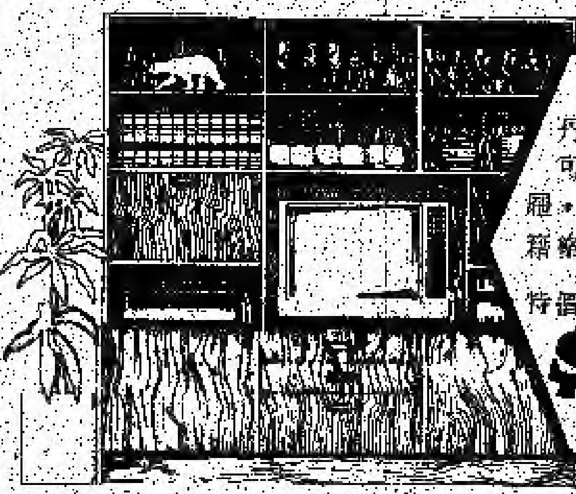
清貨大平賣

丹麥出品
BURNI牆櫃
這套三件頭的牆櫃，備有甚多貯物地方，四套扇門、三個抽屜，長度達95"
只售 $799



柚木圓餐枱和四座椅組合
溫暖的柚木顏色使這富有線條美的組合更相得益彰，圓枱41"長，寬達61"
只售 $599

松木枱椅組合
丹麥出產的自然松木枱椅組合是美麗的明證。枱寬31½"，長47¼"，椅子除了實木作架外，還配上淺藍的坐墊是非看不可的組合
$349



柚木牆櫃
丹麥出品的柚木牆櫃，板格可調校移動，玻璃門，三抽屜，電視音響座和酒水格、書籍格，闊70"，長70"，深是17½"
特價 $699

柚木、花梨木及真皮傢俬，貨品最多最齊全

2 Locations Only
SCANDESIGN
MAIN SHOWROOM STEELES & KEELE 2180 Steeles Ave. W. 661-0553 Daily 10-9 Sat. 9:30-6
SCARBOROUGH SHOWROOM 1333 Kennedy Rd. 752-0351 Daily 10-9 Sat. 9:30-6

教 * 子 * 以 * 理

日常生活與心理

漫談人間種種

·碧人

教導子女的方法，通常都會因時、因地、因人、因事而異，不過在這種種的差異中，我們可將此等不同的方法歸納爲三大類：一是唯我（父或母）獨尊的方式，二是喻之以理的教導，三是以身作則的影響。上次在〔教子一則〕一文，我們已略爲論及唯父獨尊教子之法及其流弊，今期就讓我們來談談餘下兩點。

（A）喻之以理：—

「凡事不外一個理字」這句說話，是一般人所公認的處事做人準則，然用諸於子女的教導方面，亦同樣有效。就以上次的"留長髮"爲例吧，當父母與子女對事物的看法有分歧時，父母便應虛心地與孩子研究分析事情的好壞，而以理是從。假如他們分析的結果如下：1在美感方面，兒子覺得長髮有型有款，父親卻以爲難看之極；2在實際好壞方面，小的說可節省理髮錢，老的則指出長髮容易藏污納垢。這樣的分析結果，很明顯地，父母應該讓兒子，因爲美感是純屬個人主觀看法；頭髮若是兒子的，便應尊重兒子的審美眼光。同時，留長髮的壞處又非無可挽救，只要兒子答應常常洗滌頭髮，作父親的應該承認在道理上兒子是勝了一籌。但若把"留長髮"換了"吸大麻"，情況就完全不同了。對孩子而言，他們也許以爲"吸大麻"更是有型有款，並將往那同伴形容爲"飄飄欲仙"的感覺。不過由於大麻傷身體損精神，甚至影响遺傳因子，其禍害之大，非一時之喜好、短暫的陶醉可以作抵的，而且一旦染上毒癮，要戒不易，因此父母有足夠理由不贊成他們"吸大麻"。

（B）以身作則：—

教子的另一個大原則是要"言行合一"，亦即是"身教"，如果父親一煙在手，而大談吸煙之害，孩子會服父親所說的理嗎？我相信這孩子長大後，若不是反叛倔強，便多半是學會講一套做一套，輕視道理本身存在的價值。所以說理而不以身作則，不單教不了子女，而且還會收到相反的效果。

肥　料　略　說

園藝

·花王墨

植物生長繁殖，除靠陽光、空氣、水份外，還需要吸收兩種的元素始能正常發展。這些元素或含有本身的物質，我們多通稱爲肥料。不過植物對各種元素的需要，並不等量，有些元素如氮、磷、鉀這三種，吸收最多，所以成了植物的主要肥料。其他的像銅、鐵、鈣、鎂、硼、錳、鉬、鋅、硫、氯、鈷、鈉等需求很少，微量即可，故又稱爲微量副肥。

這些主肥副肥，在植物的生長上，各具特殊功能，其或多或少，都會影響植物的正常生長，所以要植物種養得好，對各肥素的特點，宜知一二。現在我選取一些顯著的肥素，略述於下，給大家參考：

(1)氮——氮肥爲植物主要肥料之一，能助長葉肉，缺少氮，植物會生得細小，而且枝莖不多。

(2)磷——磷是構成根、花、果、種的重要成份，因此凡球根植物和瓜果花卉，均不能少下磷肥，缺與缺氮一樣，都會將植株矮化。

(3)鉀——鉀元素有固枝作用，並會增強植物對疾病的抵抗能力，少鉀，則植株會生長得較爲細小，而且其葉緣也會呈枯乾之狀。

(4)鈣——石灰石、骨粉、貝殼等都是主要鈣肥的來源。對鹼性有喜好的植物，宜多下鈣肥，就是一般植物，也需要適量的鈣。缺鈣，可令植物致死。

(5)鎂——鎂爲製造葉綠素成份之一，假如鎂不足，成長葉會很快黃化，降低了葉綠素製造養份的機會，影響植物的正常生長。

(6)鐵——葉綠素另一成份爲鐵，但缺乏鐵的跡象卻與缺鎂不同，鐵少促成嫩葉黃化，而不導致成長葉過早轉黃。

上述的各種主肥，基本上都可在市面上買到。至於副肥，因其需要量少，故多已混合在複合主肥中，而很少有單獨的出售。不過，有時不是所有複合主肥都含有足量的副肥，所以假若需要的話，還是要自爲補添一點。現在市面上最好的副肥來源，是血粉，其中含量，應夠一般的用。

周末三天　價錢低廉

$ 79.50

每人收費以十人爲準

湖上暢遊如在家中

「這是令人難以置信的……實在太好了。我喜歡到了極點。我衷心認爲沒有需要改善的地方。」
JANET JEFFERY
STONEY CREEK，安省

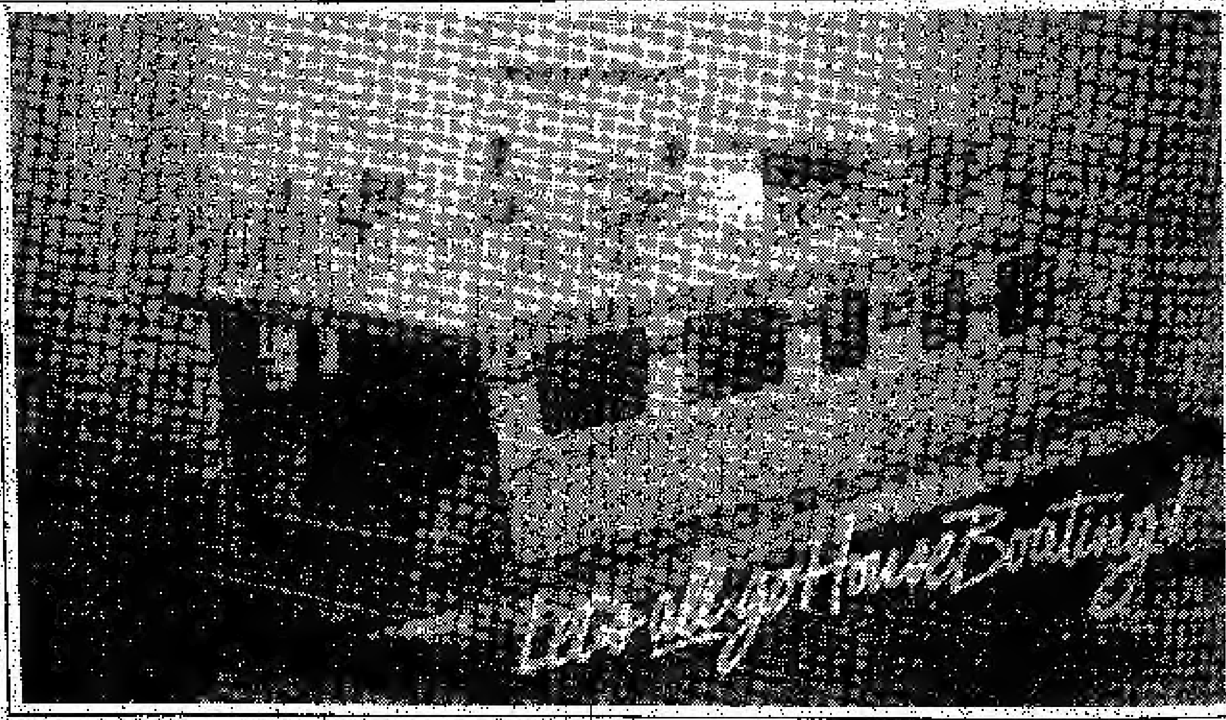
「無與倫比！令人留下深刻印象，非常高興見到加拿大公司有此幹勁和效率。」
MAXWELL Q. SWARTZ
多倫多，安省

「最難以忘懷的假期。歐洲無法相比！」
THE TURNERS
OBERNHEIM，西德

「我們受到熱烈的歡迎。友善的職員無微不至。」
ANITA AND ROBERT
DROLET滿地可，魁北克省

「物有所值——我將推薦給所有朋友。職員十分幫忙，有禮貌及友善，而且相當關心一切情況。我已開始盼望明年的來臨。」
TIM HAUNN
REXDALE，安省

三浮標公司（THREE BUOYS）擁有加拿大最大批的遊艇屋。我們的遊艇屋不單在北美洲最新及最豪華，同時也停泊在最理想的加拿大水域內。因此我們可以爲顧客提供難以忘懷的湖上假期，集冒險、娛樂及可以負担的豪華享受於一身。

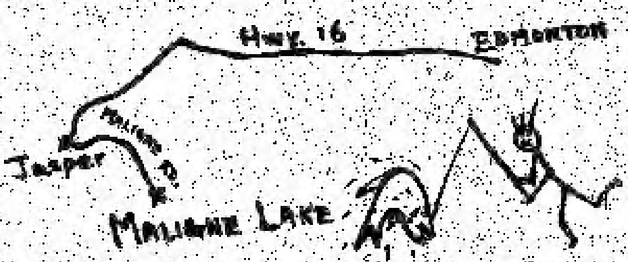


1835 Yonge Street,
Toronto, Ontario

THREE BUOYS
HOUSEBOAT VACATIONS

440-0165
Toll Free
1-800-387-8842

家庭生活



釣鰍遇熊記

姜太公

上期介紹位於阿伯達省的奔湖（BANFF）國家公園釣魚勝地，今期餘興未盡，爲各讀者介紹另一處地方，是距奔湖約四小時車程，位於另一世外桃園——JASPER國家公園內的MALIGNE LAKE。

MALIGNE LAKE早年是沒有公路直達的，只有伐木公司的私家路可到，隨着旅遊的發展，近年來才有這一條曲徑通幽，景色怡人的馬路。

MALIGNE LAKE地勢甚高，於崇山高山峰上，所以水溫甚低，經常只有二至三度攝氏，在這冰冷的湖水內，却生長着不少彩虹鱒魚（RAINBOW TROUT）和小溪鱒魚（BROOK TROUT）。然而因爲水溫的關係，生長很慢，一尾十多吋的鱒魚，可能有數十年的"歷史"呢！但不要看它們年紀老，肉質却實而鮮美，有"彈牙"之妙。一想起那晚的大快朵頤，真使這老朽垂涎三尺呢！

那天一清早沿着MALIGNE ROAD出發，天公却不造美，傾盤大雨把興緻勃勃的老朽澆低了遊興。可是，一到遠山上的MALIGNE LAKE，天却逐漸轉晴，使老朽有點喜出望外。忙打開行李，拿出"秘密武器"，在岸邊拋絲垂釣，一展雄風。

真奇怪，在MALIGNE LAKE唯一可用的餌——蚯蚓，卻不見絲兒動靜，所謂"窮則變，變則通"，便立刻改用鰍魚的殺手——反光、葉狀、紅白相間的假餌。果然，不消半句鐘，三尾十吋長的湖鰍變了"釣上囚"，使在旁的釣友欣羡不已。正在沾沾自喜時，遠處傳來驚呼聲，但見一個棕色的東西，緩緩向岸邊跑來，旁邊的朋友定神一看，神色緊張地喊道：LIT'S GRIZZLY，LET'S GET THE HELL OUT OF HERE！」見勢不跑，老朽也連忙跟着跑進車內。不消數分鐘，一頭數百磅重的熊在數尺之遙的地方，在吞噬老朽驚慌時遺留下來的一尾湖鰍，心有急，但在"相形見拙"的情況下，唯有眼巴巴地看這食人熊攫走老朽心愛的寶貝。在旁的朋友卻興奮地不停拍照，真是"同一情景，兩樣心情"呢！

牙齒保健

余國漢牙醫

假牙（四）

活動的牙托，無論是全套的假牙，或用金屬鈎環的牙托，都是要一段時間始會到適應，而且，對被假牙壓迫的牙齦有一定的影響。因此，很多缺牙的患者，往往會比較喜歡固定的假牙，因爲它們都比活動牙托方便。但事實上，哪一種假牙好，綜合來說，應該要由有經驗的牙科醫生決定。

固定的假牙，有很多不同的製造方法，最常見的是所謂金屬鑲牙。最簡單的例子是，如果一顆牙齒被拔掉後，便要利用缺牙兩旁的牙齒做基礎，用金屬和磁粉造成套冠套在缺牙兩旁的真牙。換一句話說，如果一顆牙齒被拔掉，患者要補回一顆固定的牙齒，便要利用缺牙前後的牙齒基礎，做成一個三個牙齒的牙橋了。

固定的牙橋，一定要缺牙兩端的牙齒健康牢固，而且要把真牙磨掉少許。這些做法對真牙有一定的損害，而且製作過程比較費時間，價格比牙托高得多。裝在真牙的牙套，一定要和真牙吻合，不然的話，日子久了，這些健康的牙齒會受到損害。但固定的假牙，優點在裝上後比較舒適，因爲它在口腔所佔的位置較牙托爲少，而且有較理想的咀嚼功能。

鋼琴天地

•蓉蓉

〔兒童鋼琴教程〕即將問世

兒童學習鋼琴的人數愈來愈多，對鋼琴教材的需求十分強烈。各種各樣的新教科書不斷出現，分類也愈來愈細，有專爲成年人的，有專爲幼兒的……。現在，中國大陸正在編制一套新的教材，名爲〔兒童鋼琴新教程〕。這套教材內容非常豐富，強調聽覺、視覺和動作肌肉的全面訓練。教材還配有錄影帶，對於教程的每一環節和技術、音樂問題都有講解和示範。學生和家長們坐在家裏便可知道教材的每一課程的要求和重點。

這部教材是由北京中央音樂學院教授韓樂春編寫。韓教授從事鋼琴教育三十多年，有豐富知識和經驗，爲青少年鋼琴教育權威。全套教材和錄音是由中國廣播電影電視部、中國電視國際合作公司、經濟收益報、廣州鋼琴廠聯合攝製和出版。這部新型的鋼琴基礎教程有五大特點：

⑴根據兒童的心理和生理特點，從直接模仿教學入手，同時開始有趣的手指訓練（手指操）。加強聽覺、視覺、雙手肌肉控制的協調綜合訓練。

⑵在全部的訓練過程中，注重使兒童學習可以感知的音樂基礎知識與彈奏技能。

⑶全套教程重視逐漸擴大音樂語言範圍，培養高雅、寬廣的音樂情趣。裏面除了大量的練習曲、西方音樂傳統教材外，還有很多中國作曲家的作品。樂曲類型多種多樣，範圍從民族音樂、民間音樂、古曲、傳統音樂直至現代音樂。

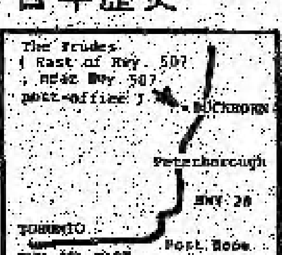
⑷以極爲生動有趣的聯彈曲目（DUET），對兒童進行合奏訓練，培養兒童合奏的技能。

⑸錄影帶在教學進程的每一環節中，用形象的鏡頭進行簡明的學習提示，供教師、學生和家長參考使用。

目前，錄影片開始在廣州攝製，特請中央音樂學院作曲配器系主任王樹教授任顧問。九月公開發行，現已開始接受預訂。

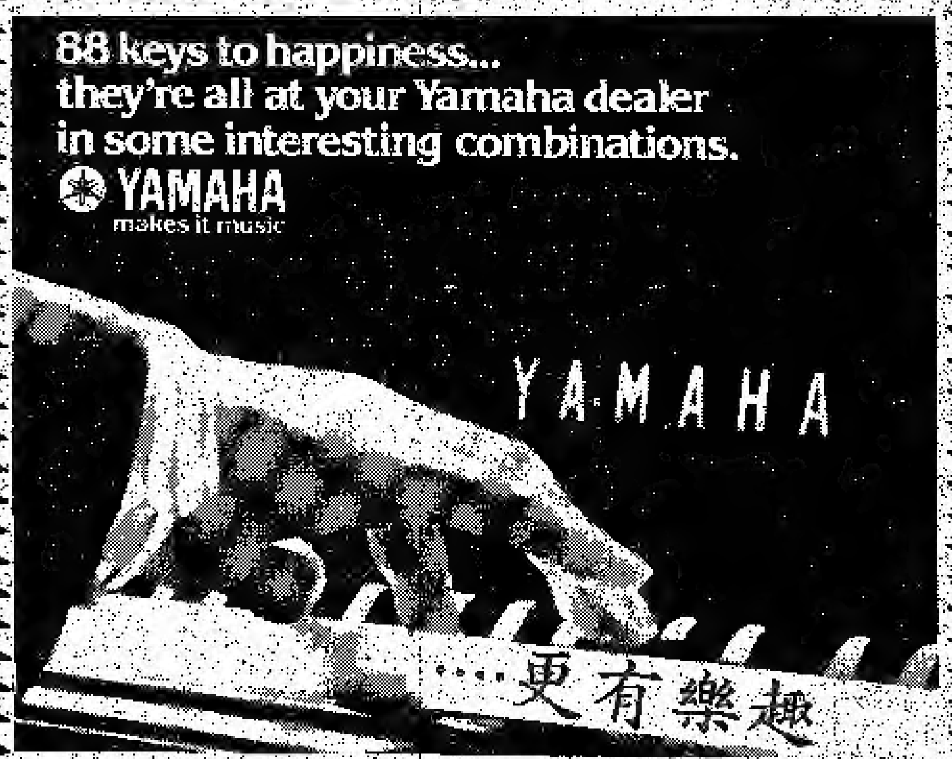
蓉蓉，鋼琴教育、鋼琴演奏碩士，曾任教於波士頓音樂學院鋼琴系和波士頓教育中心，美國音樂藝術協會會員。如有有關問題，歡迎來函。

BUCKHORN
難忘釣魚勝地·歡迎華裔朋友
距離多倫多僅兩小時車程
●價錢公道●百年歷史
價錢：渡假屋一每星期二百元
三睡房連廳（廳打另計）
每晚三十五元，可住七人
船一日租三十元（連摩打）
或每小時三元五角
餌一魚仔（MINNOWS）
每打一元六角
蚯蚓（WORMS）
每打一元
水蛭（LEECHES）
每打一元七角五分



請致電：BILL TRUDE OR FAMILY
THE TRUDES
BUCKHORN, ONTARIO
1-705-657-8738

用山葉學琴……
請參觀我們店內的特價品



（一年免息）
（兩年期8.9厘）
• 不用付首期
• VISA
• MASTERCARD
• AMERICAN EXPRESS

Relly Coloma Music Centre
教授、售賣、修理鋼琴　正牌山葉代理
多倫多 格蘭治邨七十一號麥歌廬街
電話：591-1172 591-8760
VILLAGE BY THE GRANGE
71 McCAUL STREET, TORONTO, ONTARIO M5T 2X1

影話

毋需動腦筋的熱鬧過癮電影

妖魔大鬧小神州

BIG TROUBLE IN LITTLE CHINA

※淳于芭芥

本片（BIG TROUBLE IN LITTLE CHINA）的片名，在此間各華文報紙介紹中，均被譯錯了，多半都譯成〔小中國的大麻煩〕，其實這都是因為沒有實際看過該片的關係。

片中英文片名字幕出現時，所附帶的正式中文片名，則十分絕妙，為〔妖魔大鬧小神州〕。

這個片名可說十足表明了這部片子的特色，它的宣傳廣告中稱，是一部集"驚險動作"、"妖魔鬼怪"、"拳腳功夫"、"爆笑喜劇"於一爐的電影。

所以觀眾不必在其中深尋我奧的哲理（連幾顆的哲理也不一定有），也因此這部片子，並未在北美洲各地的華人社會中，引起任何抗議扭曲華人形象的活動。

不像較早時一部有關紐約華埠的偵探片〔龍年〕那樣（其醜化華人的內容曾引起各地華人的嚴重抗議與杯葛），觀看該片則有如在看〔封神榜〕（或者像香港近年來拍的歷史傳奇電視劇，如〔楊家將〕、〔秋香三盜珍珠塔〕等，其中也充滿了神奇鬼怪的妖術）。

話說在混飩初開的時候，"小神州"上便存在着一個邪神——"老彭"（LO PAN），猜想可能是西方人見到中國古籍記載中有彭祖其人，活了八百歲，便拿了來用。（不過筆者的房東碰巧姓彭，並是本報忠實讀者，得在此聲明純係巧合）。

這位"老彭"到了廿世紀的現在居然還活着，活在舊金山的華埠的地底裏（很明顯抄襲"超人"第二集的故事），而且仍然具有無上的法術——在片中被稱為"中國黑魔術"（CHINESE BLACK MAGIC）。

不過，老彭於二千年前，受到秦始皇帝所加的禁制，只有幻象存在世上，而沒有形體——沒有真正的血肉。

而破除這個禁制的方法，便是與一位有"綠色眼睛"的東方女子結婚，然後吸取她的精血，老彭才能長出真正的血肉來。

東方女子就是怎樣去變種，相信也變不出綠色的眼睛來，但片中的王奇（由華裔演員丹尼斯鄧飾演），有一位未婚妻自大陸家鄉廣東出來，恰巧有一對綠色的眼睛，因此被老彭手下，在機場將她綁架走。

老彭的手下，每個都會施大法術，包括"白日飛昇"、"口眼吐出光劍"、百丈外取人性命，掌心射出"激雷"等，十分熱鬧。

不過別怕，王奇那一邊則有一位"蛋伯"（由維克多王飾演），平時駕一輛遊覽車，為觀光客做導遊，但私底下，蛋伯也是一位法術高深的"有道之士"，不過蛋伯的法術卻是光明堂皇的"正派法術"，專門與老彭作對。

再加上王奇的一個老番朋友傑克波頓（由却羅素KURT RUSSELL飾演），傑克是替送貨的大卡車的司機，在片中以傻兮兮的大隻佬姿態出現，有他在場，王奇那批人，處處逢凶化吉。

此外當然還需有各路女主角之點綴，計有一位笨頭笨腦的女記者（由李察波頓的女兒凱特波頓飾演），一位也有綠色眼睛的女律師（由金嘉芙KIM CATTRALL飾演，係本片頭牌女主角）。

於是兩方展開了法術大戰。

本片導演壯卡普特（JOHN CARPENTER）是出了名的B級動作片導演，他"膾炙人口"，並且在票房上一再創紀錄的"名片"包括：（逃出紐約、HALLOWEEN、STARMAN、THE THING等）

他聲稱拍一部從未沒有人拍過的影片，本片他真的做到了，無論驚險的場面，笑鬧的場面，功夫的場面，妖術的場面，他都處理得熟而且過癮。

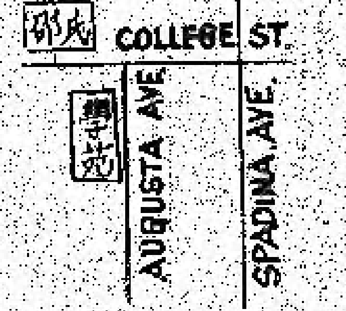
由上所述，讀者不難想見，應以何種態度去看本片了——丟開一天的煩惱，盡情的享受。

本片目前在喜來登中心（皇后街，市政大樓對面的喜來登酒店SHERATON HOTEL底下一層）戲院，灣景商場（灣景大道與雪松大道）戲院上演中。

學苑
COLLEGE HOSTEL

地點適中，交通方便，設備齊全，管理完善，全新學生宿舍，七月中旬開幕，現已開始接受中學或大專學院同學申請，單位有限，請早登記。月租$320起

地址：280 AUGUSTA AVE.（近COLLEGE）
查詢電話：962-6468/977-6339
或親臨 280 AUGUSTA AVE. 二〇二室面洽



遠東戲院
FAR EAST THEATRE
華埠 270 SPADINA AVE., TORONTO

七月廿六日（星期六）起獻映
兩部青春偶像主演巨片
張曼玉　陳百祥　王晶主演

同場放映愛情狂笑大喜劇
名曲多首悅耳動聽
緣份
張國榮　張曼玉　梅艷芳主演

七月廿七日（星期日）十一時卅分
早場「江山美人」（最後一場預售門票）

下期放映
杏林惹笑喜劇巨片
天使出更
張堅庭　陳友　林建明主演
同場放映：瘋狂惹笑偵探片
X陷阱
林青霞　秦情文　爾冬陞主演

摩登仙履奇緣

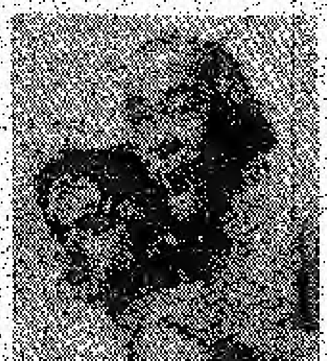
影話

上映中西片簡介

吸血（VAMP）

是歌星姬莉絲鍾絲（CRACE JONES）躍上銀幕的第三部作品，演一個吸血女魔，但她並非眞正女主角，眞正女主角是來自多倫多的男演員基利斯梅克比斯（CHRIS MAKEPEACE），片中有極惹笑的演出。是部融笑鬧與恐怖於一爐的影片。（布魯亞與貝街的VARSITY影院上演）

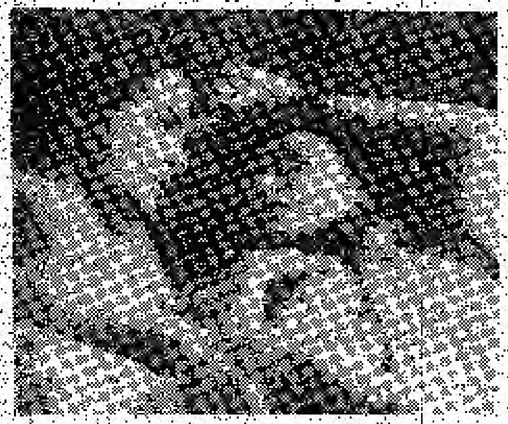
〔空手道小子第二集〕（THE KARATE KID II）



第一集賣座空前，因此空手道小子乘勝追擊，這次是由他的空手道老師（PAT MORITA飾）帶他到日本去出風頭。飾演空手道小子的賴夫馬志奧（RALPH MACHIO）已有廿多歲，看上去只有十二歲，片中露了一手以肉掌擊碎冰塊的真功夫。

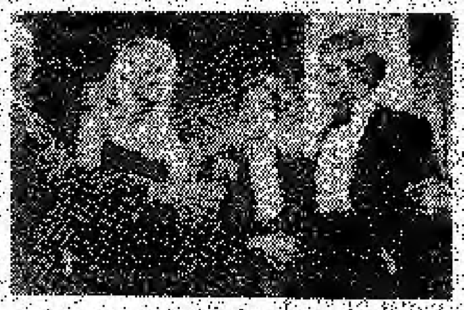
櫻桃樹下（UNDER THE CDHERRY MOON）

繼〔紫雨〕（PURPLE RAIN）之後，搖滾樂黑人巨星王子"PRINCE"，自導自演的作品。一反常例，本片是部黑白片，採用五零年代當中很十分風格化的設計，全片好像一張光面的黑片照片。但因純係王子個人的一些對生活的幻想，所以沒有什麼內容，全片在法國著名的海灘遊覽區拍攝（央及布魯亞街的UPTOWN影院上演）



昨夜星辰（ABOUT LAST NIGHT）

片名就十分的浪漫，昨夜的旖旎風光本來就十分引人遐思，再加上年輕俊美的男女主角，精彩的對白，傑出的導演手法，本片是部相當可看的電影。（央及交靈頓街的加拿大廣場影院上演）



法律之鷹（LEGAL EAGLES）

一部有關紐約藝術畫廊業者，觸法律漏洞的喜劇。可惜卡士雖強，（由羅拔烈福主演），導演與編劇太弱。

〔失魂記第三集〕（PSYCHO III）

希治閣名片第三度重拍，此次係主角安東尼柏金斯（ANTHONY PERKINS）自導自演，飾那位有名的旅館老闆諾曼貝斯（NORMAN BATES），貝斯素有精神不健全的毛病。

天堂俱樂部（CLUB PARADISE）

天堂俱樂部在那裏？自然是在中南美洲、加勒比海中的一個（假想）聖尼古拉斯島上，絕佳的旅遊勝地！一位美國的退休救火員，決心要將此地變成遊客的"天堂"，可惜都不是觀衆的開心果。這部喜劇片除了加拿大一群明星（SCTV電影節目的班底演員）外，餘均不甚令人滿意。（不知聖尼古拉斯島出不出售護照？！）（布魯亞及央街的TOWNE影院上演）

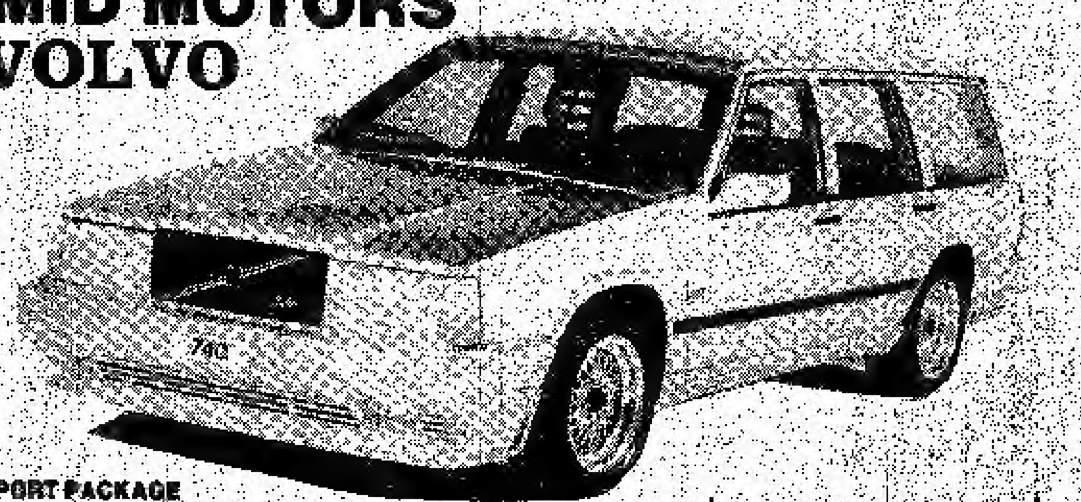
恒基石碑公司

本公司以六十餘年經驗服務保証，設有全安省最大之石碑陳列室，供客參觀選購，計價公允，聘有華籍設計師，特別爲僑胞服務，九折購石碑均免費奉送瓷相。

ROMAN DEMKIW 694-1013
GEO. H. CREBER MONUMENTS INC.
208 KINGSTON ROAD TORONTO 691-5712

存貨大特價
富豪汽車 240, 740, 760
現接受 1987-780訂購

PYRAMID MOTORS
VOLVO



1986 740 TURBO/SPORT PACKAGE
A PYRAMID MOTORS EXCLUSIVE

PYRAMID MOTORS LTD.
2560 MOTORWAY BLVD., MISSISSAUGA. (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD. AND DUNDAS STREET)

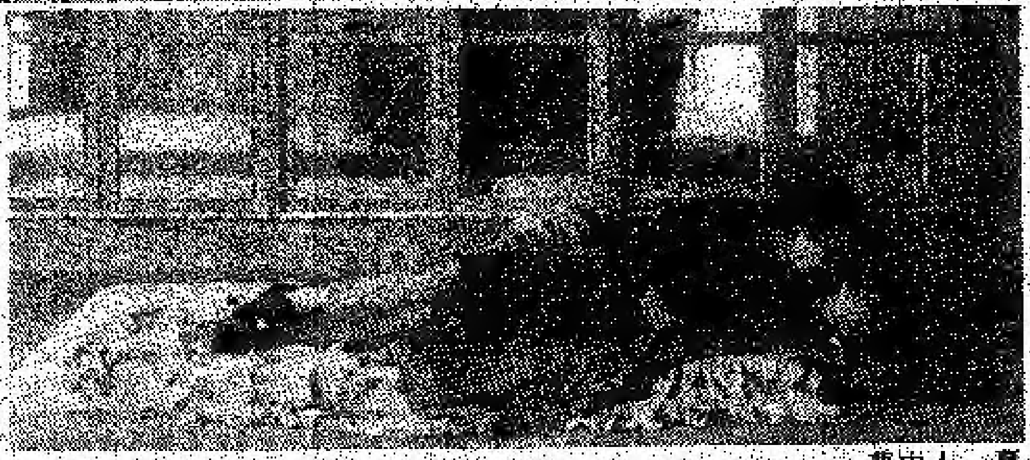
828-7300

TOSCO D. YOUNG
營業代表楊先生

VOLVO
SUBARU

〔玫瑰的故事〕與〔夢中人〕

◆林敏名



夢中人一幕

一週前，嘉禾戲院推出〔玫瑰的故事〕，新藝城則以〔夢中人〕應戰，兩片的男主角均為周潤發——想不到周潤發打周潤發之風也吹襲到多倫多！〔玫〕片的女主角為張曼玉，〔夢〕片的女主角為林青霞及楊雪儀。

〔玫瑰的故事〕雖然在本報上期，有莊志雄君介紹過，筆者仍想略抒己見。楊凡是本片的導演，人盡皆知，他是著名的攝影師，所以本片仍擺脫不了濃厚的視覺效果（風格乎）！可惜楊凡處理得太"相片化"，效果出來似硬照相片多於一格格的電影，稍為缺乏電影的動感，未能把電影特點發揮出來。〔玫〕企圖把集中力放在"靚"字上，這點可從攝影、服裝及景物看出導演的刻意經營；但以"少女日記"相比，本片雖然稍遜前者。就以巴黎的一組為例，楊凡根本未能拍出巴黎的味道，說老實的，要拍出巴黎的藝術氣氛，除了要重視視覺效果外，還要準確掌握當地的氣氛，把這種獨有的氣氛搬到電影上去。別說氣氛，本片連巴黎的視覺效果也拍得不好。還記得數年前由區丁平執導的"花城"嗎？兩片同樣到過巴黎取景，區丁平都拍了巴黎的味道，這就是導演的品味不同與功力深淺問題。

再者，筆者把本片稱為"溫室電影"。故事發生於上流社會，男女主角生長於一個溫室家庭，無風無浪，電影對人物描寫欠缺深度，只流於表面描寫。加上張曼玉演技平平無奇，周潤發亦無法發揮其一貫演技，正是"英雄無用武之地"！

無巧不成話，"夢中人"亦為區丁平執導的第二齣電影。區是美術指導出身，本片當然注重美術與視覺享受；加上本片作美術指導的是張叔平。區張二人風格上甚相似，拍出來的視覺效果當然不同凡響。單看男女主角的古今服裝，景物的包調、道具等，已知有關人等下過不少心思。還有一些宋代的佈景設計，除了顯示了宋代的特色外，似乎亦添上幾分現代美感。林青霞在片中有幾場是古裝舞蹈，無論燈光、鏡頭調度，甚至舞姿，都處理得頗為出色，極富挑逗性，其創意亦在於此——林穿着古裝向現代服裝的周潤發表演舞姿。若觀眾有留意的話，也許會發覺，紫色在本片佔了很重的地位。林的絲襪也是紫色。而其中有一組鏡頭，林倚於雕花屏風前，其背景全為紫色，簡直是匠心獨運，經典之作。成功之處在於集神秘、浪漫及曖昧於一身，亦為筆者心愛的幾組鏡頭之一。區丁平曾經與許鞍華合作過多部電影，因此本片有個別場面跟許的風格甚相似。最明顯者莫過於周於離島廟前觀看法事一場，以及楊雪儀帶周潤發問米婆一場，甚有許鞍華的痕跡與神韻。

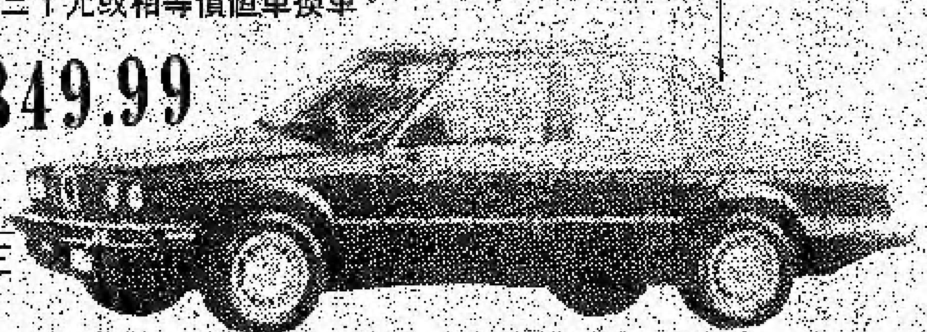
本片視覺風格之成功，攝影師黃仲標居功不少。黃是香港一流攝影師，參與本片之攝影工作無疑是錦上添花。本片除了鏡位調度佳，攝影效果出色外，某些鏡頭的運動頗具突破性。就以劇終前一幕，林與周互相擁吻，鏡頭橫跨180°，是一個以傳統的攝影手法。

故事雖然涉及時空二千一百九十七年（宋代至現代），但寫得出奇的流暢，完全沒有半點馬虎牽強。當然啦，故事由邱剛健構思，編劇之一有邱戴安平，可謂相得益彰。劇本場次分明，故事緊湊，時空交替有條不紊，兼具愛情與懸疑味道，劇中加插了第三者，也增強其魅力及悲劇味道。

最後還要一提本片的配樂。羅永暉為香港出色的音樂師（配樂師）——本片絕對是英雄有用武之地！其才華亦顯現於本片。配樂並非傳統的中國音樂，亦非真現代化的音樂，而是介乎兩者之間，烘托出本片的格調及氣氛，而且配樂頗長，正合本片之意；若沒有配樂，"夢"片可能面目全非。

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH:
SANTA FE TRANSPORT
INTERNATIONAL LTD. HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111
TORONTO 675-2444
BRANCHES: BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON,
CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG-AFFILIATES WORLDWIDE
2190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P2

D HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

單門，五速，鐵帶立體聲錄音機。存貨#445.458 459. 481，租約48個月，稅及牌照費另計，首期三千元或相等價值車換車
$349.99
月供

325E

夏天是寶馬的季節
公路上不時可以見到寶馬風馳電掣
如果你也想擁有一部
DOWNTOWN寶馬可以為你辦到
由今天至七月三十一日
DOWNTOWN寶馬有大量存貨等你選擇
租賃或購買均可

設備齊全，五速，日光窗，立體聲卡式機，存貨（#625 626），租約48個月，稅及牌照費另計，首期五千元或相等價值車換車
$883.83
月供

635CSi

QUEEN ST. E
RICHMOND E
ADELAIDE E

營業代表：PETER CHEUNG 張家倫・PATRICK KWONG 鄺伯揚

海峽兩岸

拍孫中山先生革命史實

香港明夏 將增一有線電視分區發展

退職娛記

藝壇放大鏡

香港影劇界與螢幕裏，最近發生許多出人意料之事；最明顯的，是海峽兩岸的電影機構，都選擇我國開國公民孫中山先生一生偉大史實編拍電影。據說，廣州珠江製片廠拍攝的〔孫中山〕，是由丁蔭南掌舵，大陸著名演員劉文治飾孫中山，張燕、孫國璐、張瑜分別飾宋慶齡、靄齡、美齡，俞洛生飾父耀如。

無獨有偶，台灣著名製片家黃卓漢，前些時動腦筋將國父孫中山一生奔走革命，領導推翻滿清帝制的豐功偉績，改編為電影，片名定為〔國父傳〕，敦請丁善璽任總導演，李作楠等三人為執行導演。與此同時，上海製片廠亦聚集了孫中山團結五族，於民國前非常時期，排除萬難，挺身出任革命領袖，拜命臨時大總統，片名擬定為〔非常大總統〕，由資深導演孫道臨執導。

本年十一月十二日乃是孫中山先生的一百二十週年誕辰，上述三部敘述孫中山先生一生從事革命運動爲題的歷史電影，都希望在這個誕辰大好日子，在全世界每一個角落公映。根據事實估計，丁蔭楠於今年一月已着手工作，半年來不斷拍攝，如今全片完成百分之七十，祇欠孫中山在日本組織同盟會，向海外學生闡揚革命一部份鏡頭，全片就告殺青。台灣黃卓漢搞的〔國父傳〕，與上海製片廠孫道臨導演的〔非常大總統〕，可能因舉步稍慢，丁蔭楠的〔孫中山〕十九成頭籌，搶先在各地公映。

※　※　※

西台山上傳出新消息：明年（一九八七年）香港將會增加一個有線電視台，終於定名"香港電視聯營公司"，不久前成立，這新機構預算在八七年夏季，首先在北角太古城試點發展。

有識之士對此，認爲乃電視作業新挑戰。過去，麗的呼聲有線電台存在之時，用去澳洲財團數千萬元，當事人出盡九牛二虎之力，都無法扭轉頹勢與新建立之無線電視抗衡，鍾啓文因此掛冠。麗的呼聲有線電視成為歷史上陳跡。如今，卻見到有人辭官歸故里，也有人漏夜趕科場。

國際城飲食中心

中國城大酒樓

社團宴會　華筵喜酌　中西酒會
早午名茶　精美小炒　游水海鮮

自置游水海鮮魚場
每天由溫哥華空運抵市

貴賓餐房　歡迎預訂

七天營業，上午九時至凌晨十二時

潮州城酒家

正宗潮菜　創新食譜
特別與眾不同

營業時間：早上十一時至晚上十一時

營業時間：早上十一時至晚上十時半

國際城飲食中心地址：景瑞閣商場，多倫多士巴丹拿道188號
電話：365-0306　365-0199

張學友　86美加巡迴演唱會　鄺美雲

新世界娛樂公司　時代周報　合辦

名車美人攝影比賽

凡購買張學友鄺美雲演唱會門票者均可報名參加。照片內容必須包括BMW寶馬牌汽車一部（任何款式），模特兒一位（必須是女性，自選口儀）。照片主題以能表達出寶馬車之名貴高雅及模特兒之美姿爲準。
參賽者請於九月五號前將照片寄新世界娛樂公司並註明"攝影比賽"，評判團將由主辦機構及贊助商組成。結果將於九月十五號演唱會中公佈並由歌星頒發獎品。
首名：現金獎三百元正（新世界娛樂公司送出），來回機票一張，時代周報一年贈閱（時代周報送贈）
二名：現金獎二百元正（新世界娛樂公司送出），名貴手錶一隻（送出），時代周報一年贈閱（時代周報送贈）
三名：現金獎一百元正（新世界娛樂公司送出），時代周報一年贈閱（時代周報送贈）。
入圍獎十名：各可得簽名照片乙張（新世界娛樂公司送出）。

郵購表格

票價	$45.50	$35.50	$25.50	$15.50	總數
日期 時間 地點	九月十五號 星期一 晚上八時正 ROY THOMSON HALL			共銀包	
姓名	電話				
地址					

本公司將給予郵購者所買票價最好之坐位依次先到先得郵購$45.50門券之首三百名，保證可得到樓下前座五至十五行座位。
郵購辦法
購票者可在表格內填上要買之票數及何種價錢之票連同回郵信封及担保信之郵資用CERTIFIED支票寄回新世界娛樂公司。
NEW WORLD ENTERTAIMENT & PRODUCTION(ONT.) INC.
3622 VICTORIA PARK AVE., WILLOWDALE, ONTARIO M2H 1B2

TOWN+COUNTRY MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET
THORNHILL, ONTARIO
886-3100

天寶旅行社 TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.
辦公時間：星期一至五：九時至六時；星期六：十一時至五時
地址：173 EDWARD ST. 2/F
電話：(416) 593-4158

TOWN+COUNTRY 和天寶帶給你們的超值音樂會。

一周電視（中文）節目表

中文電視　日月影視　MTV 47

七月二十五日　星期五

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小霸
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：遁甲奇兵
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：恭喜外傳
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

七月二十六日　星期六

9:30「行大運」
2:33 粵語長片：難兄難弟
4:03 國語劇場：四世同堂
4:58 戲曲欣賞：悅城龍舟
5:36 話說長江（國語）
5:58 星光熠熠勁爭輝
6:30 勁歌金曲
7:00 每日新聞
7:25 國語新聞
7:55 大電影：七月幽靈
8:25 好片重溫：楚留香之蝙蝠傳奇

七月二十七日　星期日

2:53 每日新聞（重播）
3:03 國語新聞（重播）
3:28 不斬樓蘭誓不還
4:58 國語綜藝：歡樂747
5:36 話說長江（粵語）
5:58 體育縱橫
6:43 中國新聞一週
7:08 華人社區通訊網
7:25 執位夫妻
7:45 論盡 POP SCENE
8:00 再向虎山行
8:10 楚留香之蝙蝠傳奇
9:00 天堂鳥

七月二十八日　星期一

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：神勇CID
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：秋青
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：李逵
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）神勇CID

七月二十九日　星期二

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:25 國語新聞
7:55 黃金劇場：神勇CID
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：秋青
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：李逵
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）神勇CID

七月三十日　星期三

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：神勇CID
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：秋青
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：李逵
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）神勇CID

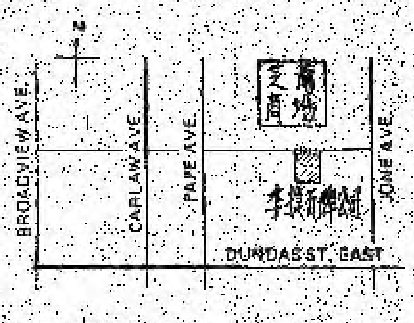
七月三十一日　星期四

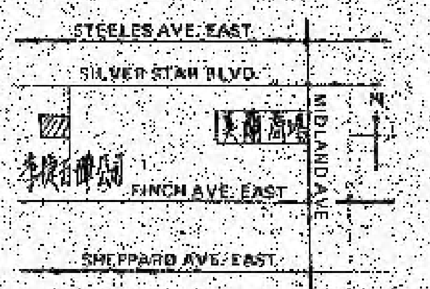
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：神勇CID
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：秋青
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：李逵
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）神勇CID

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
精廿多年營造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
石品精良石碑堅硬
顏色鮮艷永遠不變
贈送優質紀念瓷相
闢陳列室參觀選購
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公道
發給石碑之保證書
爲了方便華僑大家
特設士加堡分公司
定三月十一日營業
新張一律特價優待





總公司：
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司：
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES SEALMARK　AUTHORIZED DEALERS

中文電視

首次爲你而設

亨達有線公司 服務站

$20* — 安裝 + 一個月中文電視

（只限於有基本天線用戶）

地點：嘉禾戲院：亨達、
卡式、
羅渣士有線公司
慶龍中心：士嘉堡有線公司

日期：嘉禾：七月二十七日
慶龍：七月廿六及廿七日

*羅渣士區用戶則付$25（加稅）

加拿大中文電視有限公司
電話：366-3033

Town & Country Motors 最新貢獻!

獨特

誠懇

謙厚

蔡就全
Mike Choi

爲增强對華人更優良服務，我們特聘蔡就全Mike Choi任營業代表，專誠爲閣下介紹各欵西德寶馬，及日本萬事得，保證令閣下滿意。

Mike 前任職於Centre Honda六年，顧客衆多。我們歡迎新舊顧客，光臨Town & Country，試車選購。

TOWN+COUNTRY

BMW

7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

mazda

蓬萊此去無多路（四）

皇子島（PRINCE EDWARD ISLAND）——人口：十二萬，約爲香港人口五十分之一；地方：五千六百平方公里，約爲香港八倍；島花：女人的拖鞋（LADYS SLIPPER）（吃拖鞋飯者可申請來此島住——一笑）；地域：大西洋海島之一，由離賓士域省乘船過去最近處約四十五分鐘。

石，一片紅泥，是何等肥美之地，有美名爲"加拿大百萬農田之地"，這裏的薯仔有彈力，農作物之中以它爲最有名。

島上漁人不少，海產總值每年達四千四百萬元，其中三千萬元是龍蝦，可稱之爲"龍蝦島"。

如此土肥、海肥之地，可說是世間少有，怪不得皇子要在這裏居住，吃"拖鞋飯"的人也要住這裏居住。

不過，好景不常，因爲這裏只有兩個月夏天。當冷風吹上這個島的時候，薯仔沒有了，魚仔也沒有了（冰下有魚，但不能大量捕捉），人們還是生活着，向寒風挑戰，倒比在烈日下樹蔭打盹有勁得多。

夏天是這個島珍貴的時間，這裏有平易近人的農人，有笑臉迎人的漁夫，有可愛清潔的海灣，有吞吃大地的海洋。還有，那代表這海島風味的GREEN GABLES小女孩ANNE的故居。

這個名作家筆下的小女孩（前些時電視節目有這一個劇集）果眞活潑可愛，兩條大紅辮飛舞於空中，不停說話，聲音清朗。她是一個孤兒，收養她的人原來是申請收養一個男孩的，到接來的時候原來是個女的，當然大失所望。但她竟然咭咭呱呱地說到收養的人大爲開心，就把她留了下來。有人說是作者本身的寫照。這個故居就是小說筆下的地方。這作家筆法有"鳳舞九天"之勢，將一個平凡的人，一個平凡的地方，一個平凡的人生，描述得有情有義，有詩有氣氛。只有在皇子島長大的人才有這一份感情，有這一份詩意，有這一份純眞……。

人在淸淡的環境才可以看到人生的眞諦。今天，你爲生活奔波，爲房子的銀行貸款奔波，爲兒女奔波，爲事業奔波，有沒有時候靜一靜下來，想一想，人生的眞義在那裏？

朋友，給你自己一個機會吧！就找一個安靜的水邊，或者那靑草地吧，讓自己安靜，去撫摸天地的奧秘！

是否城市會令人失去靈感？抑或在競賽的人生中會失去了人的"天眞"本性。

有人說，人生的眞諦，首先是要找尋到自己，然後尋找那造天地萬物的神！

尋找到神嗎？我不知道。

但如果你想要尋找到自己的話，到這個"龍蝦島"一行吧！就算你找不到自己，也找得到那兩條大紅辮子小女孩的故居。

尋不到自己的人，世上所有的福氣也與他無關，因爲他自己不知自己是誰。或者說，他的人生豈不是如風中的飄絮；你不知道它的結局，也不知道它的將來，更不知落在何方。

蓬萊此去無多路。你的人生又有多少路？能夠去到蓬萊嗎？你會去嗎？

（完）

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼"×3¼" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY•SELL•ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還淸。其它貸款尙有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意債務按揭等等。免手續費。　請電：368-0746
伍美珍　蔡銀歡　范岳林　黃得成

鄺翠玲教授
芭蕾舞及現代舞
暑期班由七月中開始，現已接受報名
詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
214 BROADVIEW AVE. TOR., ONT. M4M 2G7
晚上預約電話
465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬・傳統請柬
977-7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000-$54.00 3000-$75.00
5000-$110.00 白紙黑字 不連設計 8½"×11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道・歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鏈由$12.99起
CITIZEN WATCH 50% OFF
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6 電話：596-0415

經濟有困難？ MONEY PROBLEMS!
立刻淸還債務，不用宣佈破產，財產也不會被凍結。無論有過多少次錢債官司，信用多壞，我們一樣接受，替你卸下重擔。歡迎查詢，不收費用：
中區 928-5000

專營 中花花竹 含桂白米 國蘭球盆 笑花玉仔 盆栽花 蘭蘭景
羣芳花軒
Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

新格電視錄影公司
出售 出租 修理
Tel 595-9651
● 名牌電視機 ● 電視錄影機 ● 中西電影帶 ● 電視長篇劇 ● 喜慶錄影服務
291 Dundas Street West, Tor. (近McCAUL ST. 進口)

徵求合作
VENTURE LINK CO. LTD.
宏創力有限公司
香港中環蘇杭街永昌商業大廈19C
電話5-8152508 5-8152586
TELEX: 89786 VENINK HX CABLE: TOMVENTURE
大批女裝新款T恤、恤衫、絲巾、長、短型乾濕褸、羽絨褸、電器玩具，貨靚價廉，平通多倫多市，徵求入口商合作，有興趣者，請與聯絡人馮太或SONNY C. FUNG
(416) 498-1610

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 466 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO M5N 1A0
專誠爲廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務，歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

高雅髮廊 CLASSIC CUT UNISEX STYLING
二週年紀念 幸運抽獎 包括相機 現金禮券50元・流動水等等
男女剪髮 由六元起 電髮特價 卅五元全套 染髮特價 廿五元全套 有效日期至六月尾
IRENE LEUNG主理 電話：491-1257
2190 WARDEN AVE. (SHEPPARD與WARDEN交界)聯發商場內

本報附派 Flyers 宣傳單張
只限某類商業範圍
每五千份收費 一百廿五元

精工窗簾
各類布料窗簾
一吋或半吋富貴簾
二吋或三吋半垂直簾
陳列室快將開幕　免費估價
電話：297-9989

旅遊

世界博覽會剪影

從卡加利、奔湖、洛磯山到溫哥華（上）

◎許心

五月卅一日多倫多機場

參加飛鷹博覽會旅遊團，是晚七時在多倫多皮雅遜一號機場集合。旅遊時間共八天，團員卅七人，並遊卡加利、邦夫和洛磯山脈等名勝，主要是在溫哥華參觀世界博覽會（VANCOUVER EXPO '86）。

卡加利（CALGARY）時間比多倫多推遲兩小時，飛機九時起飛，當我們抵達卡加利機場，時已午夜後，飛行時間約三小時。當晚即乘巴士往酒店住宿一晚，翌晨開始旅遊。

六月一日，旅遊節目開始

卡加利面積廣，山林多，周圍約二十公里，和美國羅省同大，人口約六十萬，華人約六萬人。主要出產石油為其經濟命脈。市中心建設及街道雖不及新興的多倫多市，但周圍有發展餘地。惜石油價大跌，經濟受到很大打擊，工人失業增加，有的轉到多倫多市找工作。卡加利華人商店更不及多市集中、繁榮和熱鬧。海鮮價更高，但有很多滑雪勝地，是冬季滑雪理想地方，明年世界冬季滑雪比賽，將在這裡舉行，屆時喜歡該運動的健兒和觀眾定必雲集，為之增光生色。

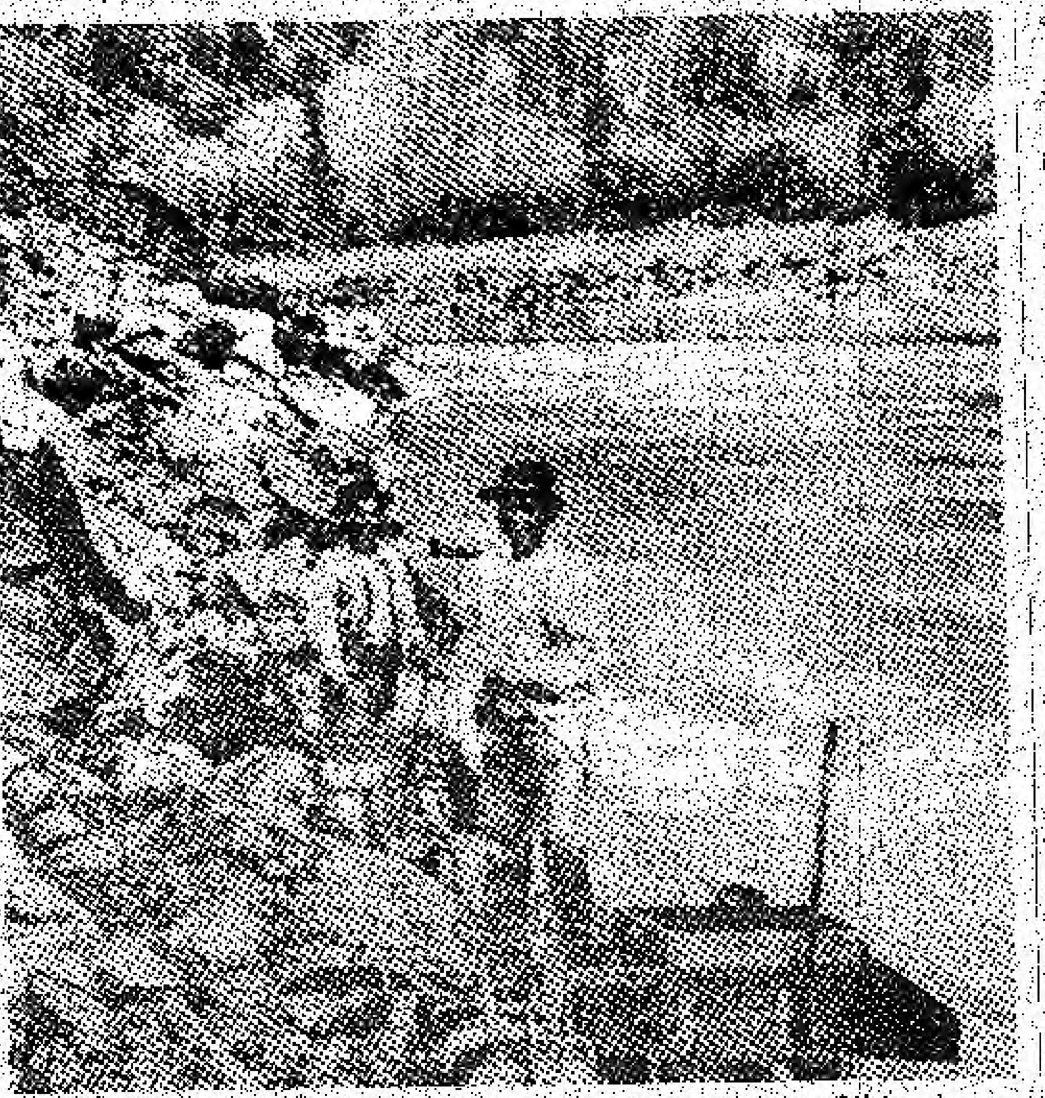
洛磯山脈（ RAKE LOUISE ）距我們住的酒店約八十公里，據說最高為二萬零三百公尺，其山脈綿長，經卑詩省、育區，越過阿拉斯加直至美國的三藩市，重重疊疊，蜿蜒數百公里，像長龍臥波。山頂終年積雪，遠看像白頭老翁，山上均是頑石，山下卻是青松林立及碧綠河水；遠眺山峯的白頭老翁，頭戴藍天，身披綠衣，足踏碧波，峯上白雲繚繞，煙霧迷濛，當陽光普照，眼前美景更是變幻萬千，〝誤嶺〞遊人流連非林。

冰河是山上積雪，在和暖陽光下溶解，化成無數小瀑布，從很多山徑奔流而下，像無數銀蛇飛舞，如果天氣炎熱，冰雪解凍就有山崩的危險，據說過去在洛磯山曾有一次發生意外，有四人犧牲。所以，每年初夏，政府就派軍隊在險要地方駐守，必要時就發砲擊毀山上積冰，不致突然發生雪崩危險。同時，也常駐工人修築公路，並在險要山坡上築有防雪崩的路面隧道〞，據說每一公里要花加幣一百萬元呢。

看洛磯山和冰河的美景，像劍門般矗立的險峯，背後卻是無數的三角形白頭山，清澈蔚藍的湖水，湖邊林立的青松倒映其中，在朝陽照耀下，如詩如畫。山石斷崖處處，萬丈深壑，如人工雕琢，實鬼斧神工，多彩多姿，使我驚嘆造物的偉大和大自然的壯麗，實非人力所能創造，更覺人生如白雲過客，多麼渺小啊！

六月二日，邦夫之遊

奔湖國家公園（ BANFF NATIONAL PARK ）的山麓下，原來也有溫泉和游泳池，但很簡陋，不像日本的溫泉區刻意經營和建設而成為有名的旅遊觀光區。



可憐菲沙河邊骨，猶是深閨夢裏人。（〔千岩萬壑創新路〕圖片）

我們遊 JASPER NATIONAL PARK，乘纜車從山腰一千三百零四公尺升至二千二百七十七公尺，每車廂規定三十人，時速七分鐘，很是陡削，使膽小的團友，不敢俯視。到達山頂，光禿禿的削壁懸崖，而山腳卻青松林立。奔湖和洛磯山美景都呈現眼簾……真是「欲窮千里目，更上一層樓」，眼前風光無限，人在虛無縹渺間……。

太平洋鐵路（ PACIFIC RAILWAY）和菲沙河（ FRASER RIVER ）不時在眼前出現。看太平洋鐵路像長龍般在荒山僻野中奔馳，它是我先輩華僑用血汗築成的，可以說，每一公里鐵路都埋有我先僑的白骨……該鐵路建於一八八〇年，至一八八四年完成，不僅是橫貫東西兩岸，縮短交通距離，使經濟、文化溝通和交流，對加拿大繁榮和發展作出了偉大的貢獻，使加拿大由荒僻之地躍為世界繁榮的工業強國，所以，後來加拿大政府對我華人開拓太平洋鐵路的犧牲和偉大功勳給與高度的評價和表揚。這是旅居加拿大華人必須知道的史跡！要了解我先僑百年前移民的辛酸血淚史，可讀華裔作家馬亓著作「新移民加拿大必讀」。

移民北美華人，現在能過着自由平等，溫飽的生活，和家人共享天倫之樂，千萬勿忘記過去先僑離鄉別井，妻離子散，飄泊異鄉，受盡歧視和迫害，過着牛馬不如的生活，在那無處伸訴，悽涼痛苦的漫長歲月裡，埋骨荒野，是多麼悲慘啊！我們要永遠銘記先輩創業的艱辛，更要珍惜我們現在美好的生活！努力向上啊！

「菲沙河」也是我華人最先到達淘金的地方，在一八五八年華工就從美國舊金山到加拿大菲沙河開礦，和開闢太平洋鐵路的華人命運同，正是「可憐菲沙河邊骨，猶是深閨夢裡人」！

六月三日新的旅程

昨天氣候暖和，不需穿外衣，但今晨卻是冷風襲人，非穿毛衣不可。晨光熹微中的洛磯山，黑白層次分明，更加動人，看峯上白雲藍天，地上綠樹紅屋，四周充滿了寧靜，像一幅美麗的圖畫，也只有早起的我們，才享受到這美景良辰。

我們在離酒店不遠的加油站買食物，那是廿四小時服務的，除咖啡飲品外，日常食用物都有售有，很是方便。我們買些飲品和三文治作為中途點心或午餐，然後乘巴士，開始新的旅程。

今天路途較長，希望在中午能到達溫哥華，午後可爭取時間參觀博覽會，故早上提早出發，中途僅參觀省公園瀑布（ LACLA JEUNE PARK ）而已。該瀑布面積不大，但集四面山泉，故其沖擊力驚人，有如奔雷，流向長滿青松綠樹的深谷，四周均是斷層石壁，像人工雕琢，從斑斑痕跡，似告訴我們它的悠長歲月和滄桑。

巴士在高山峻嶺及彎曲的山徑奔馳，看不盡洛磯山脈動人的美景，在漫長的旅途中，黃太唱歌助興，集團粵語歌曲一連，她的歌喉珠圓玉潤，音質音色均佳，相信她是學過聲樂的，才有如此動人歌聲，真是繞樑三日，聽出耳油。掌聲和〝安哥〞聲，打破車裡的沉悶。

一路均是青山綠樹，近一小市鎮，所有房屋多築在山坡上或山谷，多數用木材，建築款式簡單但精緻。我們在 BAY 大商場休息約一小時，那裡山明水秀，商場貨品多數以衣服、鞋襪為大宗，因為多山多雨，故衣服和鞋襪消費較多。

午後到達溫哥華，我們住的酒店因工人罷工，故還沒有裝修好，只好急就章因陋就簡，等我們晚上遊覽歸來，總算有房安宿，實是美中不足。好在酒店離博覽會很近，步行約廿分鐘可到達，唐人街又近在咫尺，既方便又可節省車費和時間。事實上溫哥華地方也不大。

怡樂旅行社 ENOCH TRAVEL
紐約，巴天摩，華盛頓，維珍利亞 四日遊
$299起 出發日期：七月廿五日，八月八日
日本，香港，中國（廣州・西安・北京・杭州・桂林・廣州）
十八天遊 $2950
出發日期：八月十五日，九月五日
＊代理香港中國旅行社，國內各線旅行團＊
＊代理各地機票及 VIA 火車票＊
多倫多至廈門來回機票 $1395起
☎461-8104 461-9898
1335 DANFORTH AVE. (GREENWOOD 地鐵站斜對面)

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto, 596-8833
EXPO 86 一九八六年世界博覽會
五天四夜
$368（雙人房）$338（三人房）$318（四人房）
$238（小童與父母同房）單人房須附加$150
機票另計：
費用包括：四晚酒店，四天午餐，五個晚餐，博覽會（三天門）入場券，豪華巴士旅遊及海輪來回船票，酒店服務費，政府稅及華人領隊。
代售博覽會三天入場券　小童及耆老$20　成人$40
華人巴士旅行團＊＊
每團保證出發
日・港・台精選遊 $1688（日航）
韓・港・台精選遊 $1488（韓航）
電腦訂位，快捷妥當，代售各大航空公司廉價機票

法國予人的聯想是雨後的巴黎、月夜的塞邊；法國汽車同樣帶給人相似的氣氛。實用和魅力，滲入一絲獨特，是標緻（PEUGEOT）的特色。

標緻一向被人誤解，以爲是頗爲"怪異"的人物如"雪花蓋頂"（白髮）、啣煙斗、身穿粗絨外套的教授之類才會垂青的座駕，其實不然。再者，1980年標緻505型面世後，偏見更逐漸消失。現在，它已在消費市場中順利、愉快地佔一席位。

505 STI產於82年，其目的在於吸引希望駕駛較矯捷的房車的顧客。較硬的全獨立懸掛系統，限制滑動差速器、四輪碟形制動系統、動力輔助小齒輪與齒棒轉向系統均合作無間，賦予駕駛者信心。故此，合金輪圈上配以米芝蓮TRX輪胎的505 STI無論行駛在何種道路上，都能使乘客感到舒適平穩。久而久之，閣下會差點忘記躲避路上大小的洞穴或凹凸的地方。

可靠的1971—cc直置四汽缸引擎，加上BOSCH燃油注入系統，能於5000轉時發出97匹馬力，扭力則爲3500轉時的116磅/呎。五前速的後波驅動後輪，14．3秒內把3230磅的車帶到時速100公里。四分一哩的時間爲稍慢的19．4秒。加速不是此車的長處，高速時的寧靜才是。在公路上，幾乎不聞引擎噪音，風聲亦祇隱約可聞。高效率的小引擎不失所望，一加侖汽油可換來23哩的路程。這是公路和城市的平均數字。

PEUGEOT

被誤解的法國車

PEUGEOT 505 STI

●談車客

轉彎時車身傾側的現象是法國車無可倖免的。可是，505 STI能化缺點爲長處：轉彎時車身雖傾側，但很易操縱，令人驚奇。較之歐洲其他汽車轉彎時沉悶的穩重，法國車猶如一口清新的空氣，給人冒險的刺激。煞車方面，從100公里到靜止159呎的成績，亦算中規中矩。而且，六次緊急煞車都未能影響其功能。

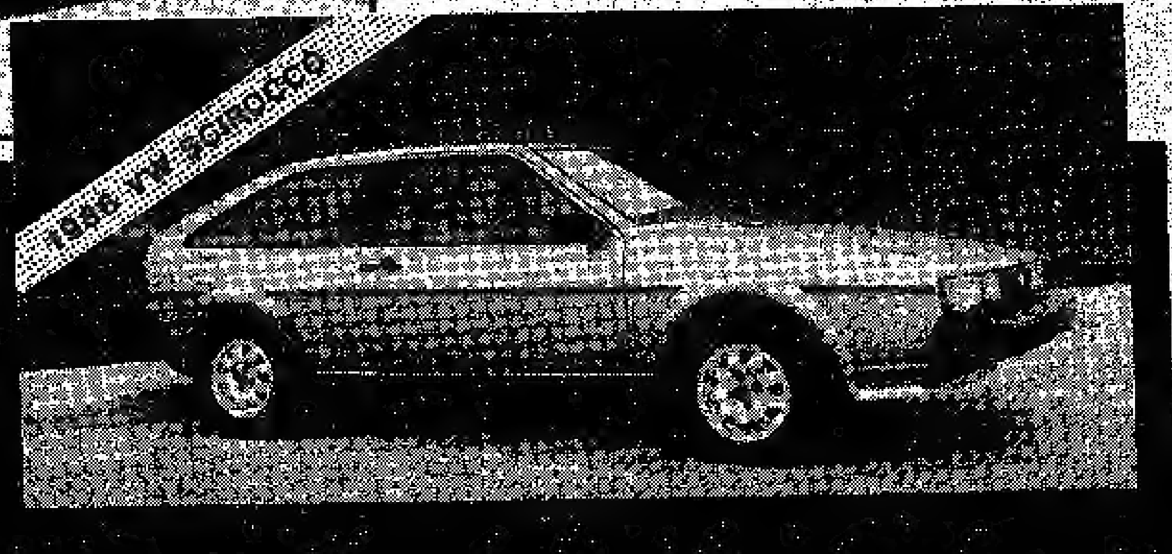
STI的內部與其他較便宜的標緻主要的分別在於質皮座椅。座椅的大小和設計依着標緻的傳統，有像安樂椅，故此，坐上去的人沒有不讚賞的。法國AVANT—GARDE式的設計揉合了現代的簡潔，是儀器板的特色。暖氣、通風、冷氣（標準設備）的操縱安排妥善、簡明，黑新車主容易使用。此外，AM/FM收音機和電動天窗亦是標準設備。

寧靜的引擎，舒適的坐椅，使長途旅行不再使人害怕，而是焦急的等待。

ROAD&TRACK特許譯載

安全第一 價錢第二

雅迪咭
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。
服務範圍，無所不包
☆銀行貸款 ☆供車部門
☆即時驗車服務 ☆舊車精選
☆零件部門／車身部門



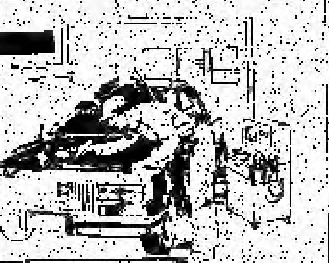
華人經理 秦傑全
HENRY CHUN

華人經理 劉志興
STEPHEN LAU

Autocars North
(1983) INC. 7079 YONGE ST THORNHILL, ONTARIO
889-2001

煞車系統之保養（四）

車——你知幾多——



林慶一

我們一直在談到安全駕駛，又不時提及煞車系統對交通安全的重要性。其實，有誰不重視交通安全？又有誰不珍惜生命？不然的話，就沒有人提出"平安二字值千金"這一類的話了。

事實上，如果可以用千金買來平安的話，倒划得來。世界上不少事物並非金錢所能買得，平安就是其中之一。難怪人人都渴望"出入平安"、"四季平安"。在基督教的聖經中耶穌也不住地祝福人平安，甚至臨離世時，亦提到將平安留下。

但什麼才是真正的平安？不少時候，我們會很小心駕駛，也按時檢查車子各部份。對我們來說，應該有足夠的信心，可以出入平安了。但豈料有其他的人，不把他們的生命當作一回事，為了節省，車子會行會走就算了。於是一天，車子出了大毛病，自己賠上了生命，更牽連了四周的車子。

所以很多時，不單是為自己的安全，亦要顧及四周的旁人，於是政府亦立例管制在路上行駛的汽車安全程度。如果人人樂意守規則，我們就真正出入平安了。

閒話還是少提，得回頭說到前輪的碟型煞車維修服務。還記得後鼓煞車服務中所提到的煞車皮嗎？碟型煞車中亦有同樣相似的煞車皮（BRAKE PADS），只不過這是安裝在煞車鉗（CALIPER）與煞車碟（DISC）之間，用油壓力去推動操作，以致兩邊的煞車皮向中心的煞車碟壓去，阻停碟的轉動。車輪附屬安裝在碟的迴轉器（ROTOR）上，碟停下來，車輪亦同時停下。

但每一次煞車皮向中心壓下時，都與煞車碟發生磨擦力，久而久之，這磨擦力便會磨損煞車皮，因而煞車的反應就會遲鈍，或者是要較……煞車皮會漸漸減薄，與煞車碟之間距離增加，所以煞車的反應就會遲鈍，或者是要較用力踏下踏板時，才有煞車反應，又或許會發現煞車被腳踏器中的煞車液減低。

所以，在前碟煞車服務中，最後就是煞車一樣，要把煞車皮取下來，如果發現已經磨損到比汽車製造商所預定的厚度有相當距離，便需要更換。

當然，這種磨擦所影響的不但是煞車皮，亦同時影響煞車碟，每一次的磨擦中，自然會產生磨損，而且這些磨損會愈來愈多，且愈久愈深，這些又會形成影響煞車效率的因素。因此，在服務中，亦同時要把煞車碟拿下來，放在車床中（BRAKE LATHE），打磨光滑。

不過，煞車碟經過若干次打磨後，便會愈來愈薄，而通常在碟上，都印有汽車製造商所建議的厚度，如果損耗程度與這建議有差別時，恐怕非更換一個煞車碟不可了。

賓全汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

前後煞車 永久保用
可換車主 一勞永逸
(TRANSFERRABLE LIFE-TIME WARRANTY BRAKES)

前碟煞車 $79.95 MOST CARS　後鼓煞車 $64.95 MOST CARS

炎夏冷氣特價入雪種 $46.95 MOST CARS
（連工包料）有效期至八月卅一日止

入手洗車 $14.95 MOST CARS
鱷魚新玻璃臘（保用一年）$69.95 MOST CARS

詳情請電：299-7778

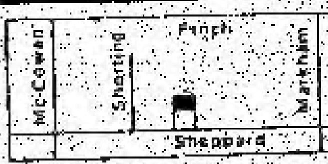
主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
(KENNEDY 及 MIDLAND之間)

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
*設有中英文班，每星期兩班及假期班
*全科包括廿五小時課堂及十一課駕駛
*畢業校證書，可減保險達41%及減扣
*並教泊車，自動波與棍波
*助考中文筆試，中文筆試題只售一元

V's DRIVING SCHOOL 教授 駕駛 黃
466-8468
423-3273
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：黃宗（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 儀吠控制班
3. 史勿夫方法教師班；
華人會本，華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（全新提供駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$179

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE

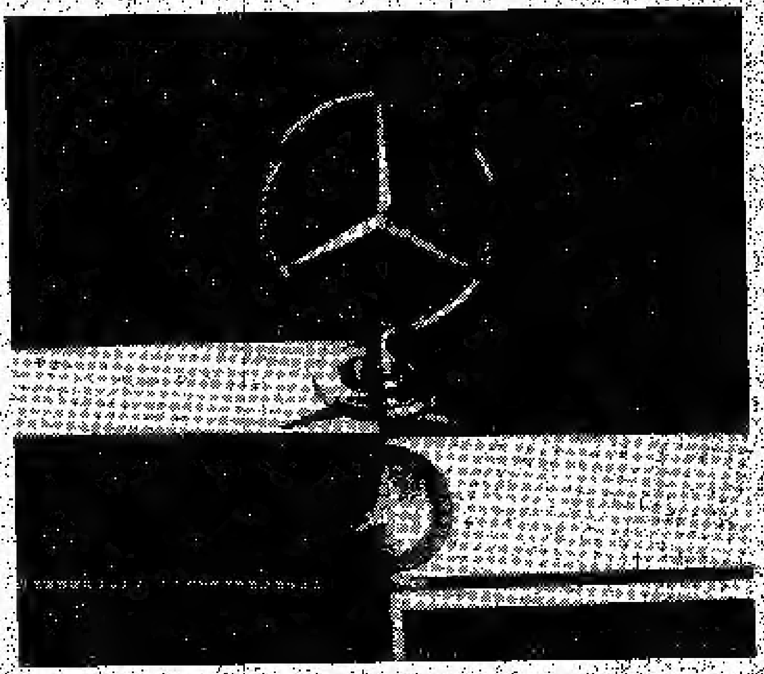
換機油（連濾油器）
·高達4.5公升機油
·新濾油器
·車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95



4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061

專家精修
·冷氣修理及入雪種
·電腦校對機頭
·電腦平衡車呔
·水箱冲洗及換防冰水
·剎車系統
·電腦校 WHEEL ALIGNMENT
·波箱調整
·更換廢氣系統，避震器
·安全檢查証書

營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至4:00 p.m.



1983 - 380SEC
Champagne - palomino velour upholstery, power sun roof, 87,000 KM. stock #2892A.
$49,800

1984 - 500SEC
Anthracite grey metallic with grey leather interior, power sun roof, 30,000 Km. stock #2825A.
$61,000

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030

號外 四年之喜 九折優待 號外

後置停車場・泊車全免

地址 583 Markham Street, Toronto, Ont. M6G 2L7

電話：532-9111, 532-9121

特價翅席

北京鴨
兩熱葷
紅燒龍鳳翅
七彩生菜包
上湯焗龍蝦
翡翠家鄉鵝
是日海上鮮
咸魚雞粒炒飯
家鄉生麵
寶瓜西米露
宮庭大蚬 龍飛鳳舞 178元

美酒佳餚 享受之家 式式俱備 味味皆精 鄉村風格 食在景福

天天茶市 晚飯粵菜

巧手點心席$37.50

逢星期六、日及假期

增設供十人用

Golden Country Restaurant

華埠登打士西街四六六至四六八號二樓

466 Dundas St. W., 2nd Fl., Toronto M5T 1G9

電話：977-4555

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡

（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）

4452 SHEPPARD AVENUE EAST

SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2

(BRIMLEY AND SHEPPARD)

150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6

Tel: (416) 977-3778

時價筵席每次不超過三席

TEL: 463-1970

1054 GERRARD ST. E. （芝蘭街近JONES 街，即芝蘭商場東面）

馳名燒味・金豬乳豬・正宗粵菜・街坊小炒

魚蝦蜆螺・特平和菜・堂食外賣・一律歡迎

THE Golden Wagon

PASTRY SHOP & CAFÉ

金馬車餅店

無任歡迎 堂食外賣 冷熱飲品 特別小食 經濟飯

為君特製 款式新穎 生日蛋糕 結婚禮餅

新鮮出爐 麵包西餅

仕嘉堡顯美商中心

4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.

298-6771

(Finch Midland Centre)

FINCH AVE. E.

MIDLAND AVE.

時代周報 經銷處

MODERN TIMES

DUNDAS/SPADINA 新唐人街

公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
陳湘記圖書公司
遠東戲院
新光酒樓
環球書局
大昌超級市場

東北區 SCARBOROUGH/AGINCOURT

怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅豐年
金豪平價市場
新彩影視
美國超級市場

DUNDAS/BAY 舊唐人街

漢宮酒樓
英京酒樓
新寰宇酒樓
新華書局

北區 MARKHAM

豪康貿易公司

東區 BROADVIEW

海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場
敦煌書局

東北區 VICTORIA PARK/STEELES

新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
香滿樓
真善美圖書公司

中區 CENTRAL

百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAUGA

雙喜酒家
東方市場

滿地可 MONTREAL

大同酒樓
73 LAGAUCHETIERE
新國華有限公司
1106 RUE CLARK
金豐酒家
1008 RUE CLARK
東海酒家
1017 BOUL. ST-LAURENT

Synapsis Communications Inc.